

ملحق به قائمة بالرموز المستعملة فى التأمين البحرى

انجليزى ـ عربى

الدكتور / أحمد حسنى

مستشار كوميبصل للدراسات القانونية البحرية

المصطلحات البحرية

SHIPPING TERMS DICTIONARY

COMMERCIAL ~ LEGAL
ENGLISH ~ ARABIC

with an annex of abbreviations used in Marine insurance

BY

DR . AHMED HOSNY

ComibassL adviser for LegaL Maritime Studies

First Edition

بســـم الله الرحمـــن الرحيـــم

مقـــدمـــة

للتجارة البحرية الدولية مصطلحات ذات مدلول خاص لا يكفى للاهتداء إليه الرجوع إلى المعاجم العادية ، لذا فانه من الضرورى لكل من يتصل عمله بهذه التجارة من مستوردين ومصدرين وبنوك وشاحنين وناقلين وغيرهم أن يجد تحت يده ما يسعفه فى فهم معنى ما يصادفه أثناء عمله اليومى من مصطلحات ، وقد أعد هذا القاموس الصغير للمصطلحات التجارية البحرية ليكون عوناً فى هذا السبيل .

ولما كانت الصلة وثيقة بين التأمين البحرى والتجارة البحرية ، فقد لزم أن يشمل القاموس مصطلحات تأمينية فضلاً عن الرموز المستعملة فى هذا الميدان .

وتحقيقاً للهدف من هذا القاموس فقد رأت الجمعية التعاونية الانتاجية لأعمال الوزن والمراجعة والخبرة الدولية (كوميبصل) أن تتكفل بطبعه ايماناً منها بدور التجارة الدولية القائمة على العلم فى خدمة المجتمع الدولى وهى بذلك انما تقدم للقطاعات الاقتصادية المصرية والعربية والإسلامية ولكافة عملائها دليلا يهتدون به فى عملهم .

ونأمل أن يتبع هذا القاموس غيره من المطبوعات المماثلة حتى نرى كوميبصل تشتهر على المستوى العالمى بما تقوم بنشره من مطبوعات علمية فى كافة المجالات المتصلة بالتجارة الدولية .

والله الموفق وعليه سبحانه وتعالى قصد السبيل .

دكتور / أحمـــد حســـنى

تعـريف بكـوميصـــل

- « كوميصل » جمعية تعاونية انتاجية تأسست سنة ١٩٥٨ طبقاً للقانون رقم ٣١٧ لسنة ١٩٥٦ المعدل بالقانون رقم ١١٠ لسنة ١٩٧٥ .
- وهى أول هيئة عربية دولية للتفتيش والمراجعة تقوم على التزام مبدأ الحيدة بين أطراف عقود التجارة الدولية وعلى أداء ما يناط بها من أعمال بجدية وأمانة وذلك بهدف خدمة الشعوب العربية والإسلامية بمراقبة التزام أحكام الشريعة الإسلامية فيما تستورده من أغذية وضمان حصولها على سائر احتياجاتها مطابقة للمواصفات المتفق عليها خالية من العيب والغش .
- **تباشر « كوميصل » انشطتها فى مجالات التفتيش على النحو التالى :**

– التفتيش على المواد الغذائية والمنتجات الزراعية قبل شحنها من الدول المصدرة للتأكد من صلاحيتها ومطابقتها لمواصفات التعاقد .
– التفتيش الهندسى على الآلات والمعدات والخامات فى مواقع انتاجها قبل الشحن لمطابقتها لمواصفات التوريد .
– التفتيش البحرى على صلاحية السفن وعمليات الشحن والتفريغ والتستيف .
– أعمال التحاليل والاختبارات .
– أعمال الوزن والعد والحصر للبضائع المختلفة .

- ولكوميصل فروع فى مختلف انحاء جمهورية مصر العربية بالاضافة إلى فروعها فى الدول العربية والأجنبية ويعمل بها مجموعة من الخبراء والمستشارين من أساتذة الجامعات والمؤسسات العلمية والقانونية بالاضافة إلى المهندسين والفنيين والاداريين .
- لالتزام كوميصل بمبادىء الحياد والدقة والجدية فى الأداء فقد نجحت فى الحصول على عضوية المنظمات القياسية الدولية الآتية :

– American Society For Metals (ASM)
– American Society For Non Destructive Testing (ASNT)
– American Society For Testing and Materials (ASTM)
– American Welding Society (AWS)
– British Standards Institution (BSI)
– Deutsches Institute Fuer Normung (DIN)
– The Institute of Quality Assurance (IQA)
– Association of official Analytical Chemists (AOAC)
– American Fats and Oils Association (AFOA)
– Federation of Oils, Seeds and Fats Association (FOSFA)
– Grain and Feed Trade Association (GAFTA)
– The Plastics and Rubber Institution (PRI)

- ايماناً من كوميبصل بأهمية معامل التحاليل الكيميائية ومراكز الاختبارات الهندسية فقد انشأت معملا متطوراً داخل ميناء الاسكندرية لاجراء التحاليل الكيميائية والميكروبيولوجية وزودته بأحدث الأجهزة العلمية لتحليل المنتجات الزراعية والمواد الغذائية ، كما انشأت مركزاً دولياً للتحاليل والاختبارات بمنطقة العامرية بالاسكندرية لاجراء الاختبارات والقياسات الهندسية واختبارات المواد مثل حديد التسليح والاسمنت والخرسانة المسلحة .. الخ .
- **يقع المركز الرئيسى لكوميبصل** بالاسكندرية ٤٠ شارع صفية زغلول ص.ب ١٥٧ . تلكس : BASSAL UN 54110 تليفون : ٤٩٢٨٨٦٦ – ٤٩٢٠١٧٦ – ٤٩٢٣٧٠٩ .

الفروع الخارجية :

– **المملكة العربية السعودية** : سعودى كوميبصل (الوكيل العام لكوميبصل بالمملكة ودول مجلس التعاون الخليجى) .

جدة : مركز الفيصلية – عمارة (٢ د) تليفون ٦٤٤٦٢١٣ ص.ب : ١٨٨٨٩ تلكس : ٤٠٦١٩٥ SUBASL SJ

الطائف : شارع شبرا – المجمع السكنى عمارة ٢ شقة ٨ – تليفون ٧٣٨٤٥٠٣ – ٧٣٢٦٥٥٣ – ص . ب : ١٠٧ تلكس : ٤٥٠٣٥٢ COSERV SJ

– **العراق** : بغداد – شارع السعدون بناية القريشى بستان كبه ١/١٣٣ تليفون : ٧١٨٨٦٠٥ – ص . ب : ٥٥٩٤

– **السودان** : بورسودان ص . ب : ٨٠٩ – تليفون : ٥١١١

– **المانيا الغربية** :
Mevissenstrasse 16, Appt. No 5,5 Koeln 1
Tel : 0221/739473
Tlx. : 8886503 CMBL D

– **الولايات المتحدة الأمريكية** :
1025 Vermont Avenue. Suite 310 N.W
Washington D.C. 20005
Tel: (202) 783 – 1356, (202) 783 – 1357
Tlx: 283841 COMI UR

– **فرنسا** :
8, RUE Halévy, Place De L'opera
Paris 75009
Tel: 7427374, 7427414
Tlx: 290576 f COMIBAS

– **هولندا** :
Beursplein 37.
3011 AA Rotterdam
(Office No 400, 4 th Floor, Exchange House)
P.O. Box 30051
3011 DB Rotterdam

واستكمالاً لرسالة كوميبصل فانها بصدد انشاء فروع أخرى فى كافة انحاء العالم .

A

A.1.

تصنيف يمنحه سجل اللويدز يتعلق بحالة السفينة . وكل شركة تضيف لها معاييرها الخاصة لما يمكن ان يعتبر سفينة مثالية .

an ideal ship

الرمز الذى يستعمله اللويدز 100 A_100 A.1. يشير الى السفينة و 1 يشير الى التجهيزات وقد توقفت منذ مدة طويلة الدرجات المختلفة مثل 80 A. 2 , 90 A. 1

والتصنيف الحالى "+ 100 A. 1" خصص للسفن المبنية طبقاً لقواعد الشركة .

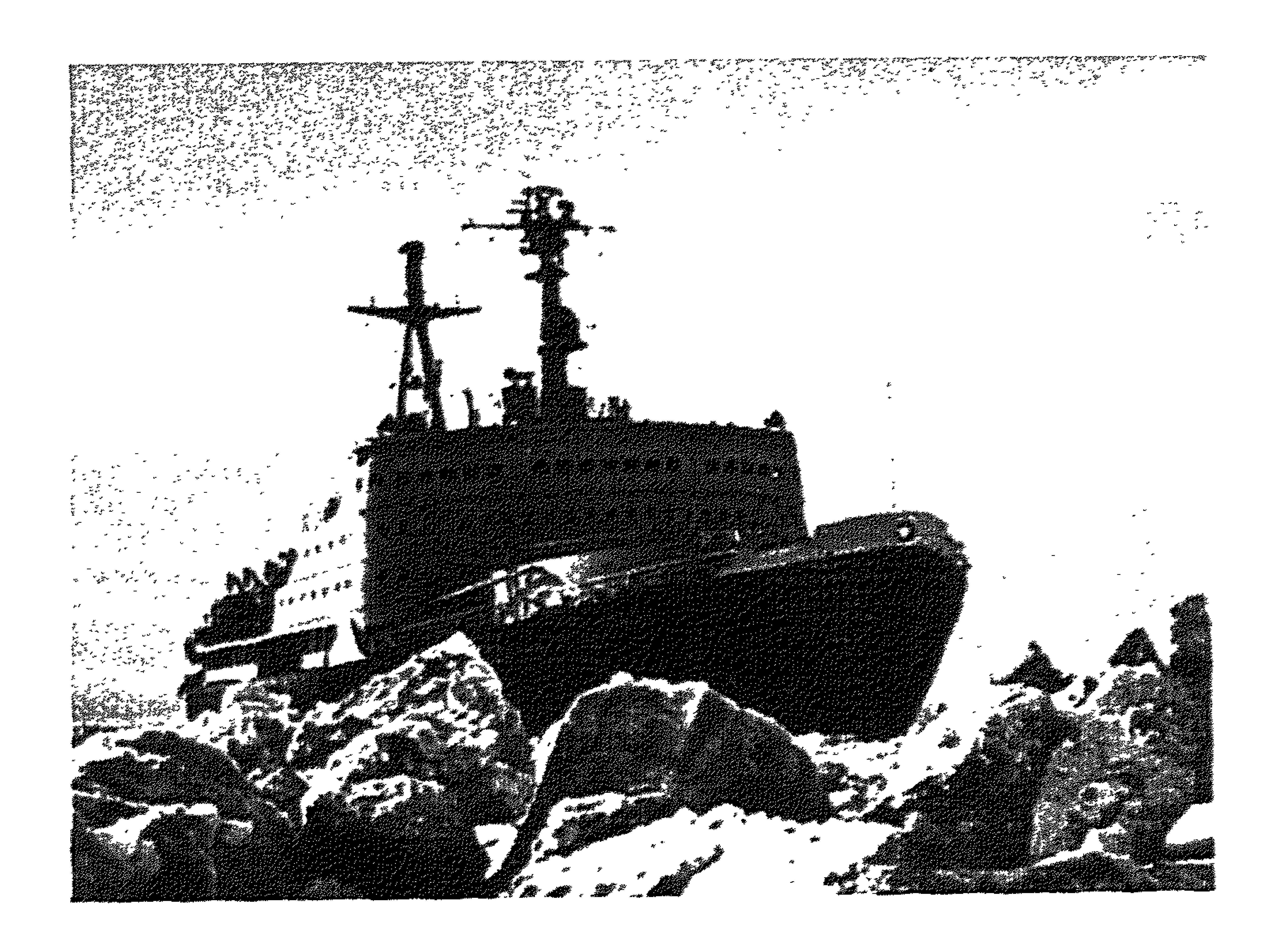
A.A.

شهادة بأن أفراد الطاقم قد التحقوا بالعمل أمام مراقب للسلطة البحرية وان شهادات الضباط والربان التى يتطلبها القانون قد تم فحصها .

a.a.

(always afloat)

شرط فى مشارطات الايجار ينص على ان السفينة يجب فى كل الأوقات وفى كل مراحل المد الجزر ان تبقى طافية وهو التزام يفرضه مالك السفينة على المستأجر بأن يختار مكان لرسو السفينة يمكنها فيه ان تقوم بالشحن والتفريغ فى مياه ذات عمق كاف . والعامل الأساسى هو حماية بدن السفينة من المواد الصلبة التى توجد تحت سطح الماء فى الميناء .



جنوح السفينة

Aground

a.a.r (against all risks)

قد يؤمن على البضائع ضد « كل المخاطر » وهذا الشرط يغطى المخاطر التي تقبل عادة ولا يمتد الى أكثر من ذلك .

A.B. بحار خدم فى البحر ثلاث سنوات

Abandonment ترك السفينة أو التخلى عنها عندما تكون فى حالة خسارة كلية من الناحية الانشائية ، وعند رفع دعوى الخسارة على المؤمن يجب توجيه اخطار الترك أو التخلى .

ab initio (From the begining) من البداية

Act of God القضاء والقدر (القوة القاهرة) ، حدث غير متوقع لا يمكن دفعه بأى قدر من العناية أو التبصر ويحصل دون تدخل من الانسان ، كالفيضان والأعاصير .

Act De Francisation شهادة تسجيل السفينة المثبتة لجنسيتها الفرنسية

Act of War هذا التعبير يغطى أى عمل من أعمال الحرب سواء شمل المشتركين فى الحرب فعلاً أو المحايدين .

Actual Total Loss خسارة كلية فعلية . ويتعلق هذا الاصطلاح بوثائق التأمين وتحصل الخسارة :

(١) اذا كان المال قد هلك تماماً .

(٢) اذا كان المالك قد جرد من ملكيته بطريقة لا رجعة فيها

(٣) اذا حصل تغيير فى خصائص البضاعة الى درجة لا يمكن القول معها أنها هى المؤمن عليها بموجب الوثيقة

(٤) اذا كان محل التأمين سواء كان السفينة أو البضاعة المشحونة قد سجلت فى اللويدز على أنها مفقودة .

Additional Premium (A.P.)
قسط اضافى يحصل لتغطية زيادة فى التأمين أو لتغطية مخاطر اضافية مثل تغيير الرحلة .

Address Commission
عمولة تدفع لوكيل المستأجر الذى يرتب شحن السفينة وتحسب هذه العمولة عادة على اجمالى أجرة النقل gross freight.

adjustment of loss
تسوية الخسارة أو التحقق من مقدارها وتوزيعها نسبياً بين الملزمين بها .

Admirality
محكمة بحرية تمارس اختصاصاً واسعاً فيما يتعلق بالقضايا والمنازعات المدنية والجنائية الناشئة عن أية أعمال وقعت فى البحر أو لها صلة به .

وفى أمريكا تختص الـ admirality Court بالنظر فى كافة العقود والمنازعات والأضرار والجرائم البحرية ويطلق على وزير البحرية فى المملكة المتحدة First lord of admiralty .

Admirality measured Mile
ميل من ٦٠٨٠ قدم

Ad Vol (Ad Valorem)
عبارة لاتينية تعنى accoraling to the value أى طبقاً للقيمة . وتستعمل عند وضع أسعار التأمين وأسعار أجرة النقل ، كما تستعمل هذه العبارة عند تقدير الرسوم الجمركية التى تحسب على أساس نسبة من قيمة البضائع .

Ad Valorem duty رسم يقدر على أساس قيمة البضائع

Ad Valorem freight أجرة نقل تقدر على أساس قيمة البضائع وليس على وزنها أو قياسها

Advance Note سند دفع على مالك السفينة لدفعة أو سلفية مقدمة تحت حساب الأجر ويعطى هذا السند الى الملاح – اذا طلبها – عند توقيع عقد الاستخدام ويكون قابل للتحويل إلى أى شخص يتقدم به الى شركة الملاحة لقبض قيمته .

وتدفع قيمة هذه السندات من شركة الملاحة عادة بعد ثلاثة أيام من أبحار السفينة بشرط أن يكون الملاك على ظهرها ، فاذا كان لم يلتحق بالسفينة فان السلفية تصبح لاغية .

a. f. (Advance Freight) أجرة النقل التى تدفع مقدماً إما مقابل المستندات أو فى أى وقت حسبما يتفق فى العقد .

ومع أن أجرة النقل لا تكون مستحقة الا عندما تصل البضاعة سالمة ، إلا أن لمالك السفينة (الناقل) أن يشترط فى العقد دفع الأجرة مقدماً وهو شرط صحيح واجب الاعمال .

وعندما تدفع أجرة النقل مقدماً يفترض أنها مستحقة عند الدفع وغير قابلة للرد هلكت السفينة أم لم تهلك مالم يكن هذا الهلاك راجعاً الى خطأ المالك (الناقل) .

Adventure مغامرة أو مخاطرة ، وفى التأمين البحرى تعنى أخطار أو مخاطر كما تطلق كذلك على الرحلة البحرية .

قرض المخاطر الجسيمة gross adventure

ويسمى كذلك لأن الدائن المقرض يساهم فى الخسارة البحرية المشتركة مع باقى ذوى المصالح فى السفينة كل بنسبة مصلحته .

Affidavit اقرار كتابى تحت اليمين

Affreightment عقود النقل البحرى لنقل البضائع بطريق البحر قد تتم فى صورة مشارطة ايجار ، أو باتفاق يثبت سند الشحن شروطه .

Against All Risks راجع a. a. r.

Agreement for insurance اتفاق مبدئى على تأمين يتضمن شروط التأمين تمهيداً لاثباتها بشكل مفصل فى عقد التأمين (الوثيقة) .

Aground الجنوح أو الشحط . تعتبر السفينة جانحة (أو شاحطة) عندما تلمس القاع . ويلزم أن يكون هناك ارتطام فعلى بالأرض actual grounding

وليس مجرد احتكاك أو لمس بسيط كما يحصل عندما تمر السفينة فوق حاجز رملى Sand bar وعلى الرغم من عدم تحديد فترة زمنية للجنوح الا أنه يلزم انقضاء بعض الوقت لتبرير استعمال الاصطلاح حتى ولو للحظات قصيرة .

Allotment حصــة . تخصيص البحار لجزء من أجره لزوجته أو

لأحد اقربائه يدفع شهرياً أو كل نصف شهر أو حسبما يتفق ، ويحسب هذا الجزء من مجموع المبالغ التى تدفع للبحار . ولا يمكن تخصيص أكثر من ٧٠٪ من الأجر كل شهر . والقريب الأقرب near relative هو الزوجة / الوالد / الجد / الجدة / الابن / الأخ / الأخت .

All Risks Whatsoever كل المخاطر على الأطلاق (أياً كانت) . وهذا الشرط يغطى أكثر من شرط «كل المخاطر البحرية «all marine risks

Always Afloot دائماً طافية راجع a. a.

American Bureau of Shipping هيئة اشراف وتصنيف أمريكية

A midships منتصف طول السفينة أو عرضها

Amount Covered القيمة المغطاة بالتأمين أو المقدار المؤمن عليه

Anchor مرساة أو مخطاف

Anchorage مرسى السفينة . رسم رسو يستوفى من السفينة ولو وقفت دون أن تلقى مراسيها .

Ancient water Course مجرى ملاحى قديم

And arrival شرط يتعلق باعادة الأقساط يرد فى وثيقة التأمين على جسم

السفينة ويجب أن تكون السفينة سليمة عند انتهاء الوثيقة وإلا فان القسط لن يرد .

ante bellum (Pre - War) قبل الحرب

A/P. additional premium راجع

Apparent good order and Condition حالة ظاهرية سليمة . بيان خاص بحالة البضائع عند شحنها كما ذكرت فى سند الشحن . ولما كان الناقل لا يملك حق فحص المحتويات فان يتسلم البضائع طبقاً لحالتها الخارجية فقط . وسند الشحن الذى يتضمن هذا البيان بشكل قاطع يطلق عليه « سند شحن نظيف » Clean bill of lading . واذا ذكر فى السند حالة معيبة فانها تجعل السند غير نظيف unclean .

Appropriated berth رصيف خاص لجهة معينة ترسو سفنها فى الميناء بصفة مستمرة

A. R. All Risks كل المخاطر البحرية راجع a. a. r.

Arbiter حكم أو محكم يختاره الخصوم لتسوية نزاع قائم بينهم

Arbitrament قرار محكمين فى نزاع محال اليهم

Arbitration تحكيم . طريقة لتسوية الانزعة بالالتجاء الى أشخاص يتفق عليهم دون الالتجاء الى المحاكم .

وينظم التحكيم فى انجلترا قانون التحكيم لسنة ١٩٥٠ . arbitration act 1950 وهو القانون الأساسى وقد عدل بقانون التحكيم لسنة ١٩٧٩ .

وللتحكيم نوعان :

تحكيم اجبارى — Compulsory arbitration

تحكيم اختيارى — Voluntary arbitration

Arbitration Award — قرار أو حكم تحكيم . القرار أو الحكم الذى يصدره المحكم أو المحكمون بعد الفصل فى النزاع .

Arbitration clause — شرط التحكيم . وهو الشرط الذى يدرج فى عقد ما يتعهد بمقتضاه الأطراف بأن يحيلا الى التحكيم ما قد ينشأ عن هذا العقد من أنزعة . أما مشارطة التحكيم أو اتفاق التحكيم arbitration agreement فهو الاتفاق الذى يتفق بموجبه اطراف النزاع القائم فعلاً على احالته الى التحكيم .

Arbitrator — محكم

Arbitress — امرأة محكمة

Arrest — ايقاف أو حجز . ايقاف السفينة عندما ترتكب مخالفة لنظم الموانى ، أو الحجز على السفينة استيفاء لدين بحرى .

أمر حجز — Warrant of arrest

Arrestee — المحجوز لديه على مال للمدين

Arrester

الدائن الحاجز أى الذى يستصدر أمراً بالحجز على أموال مدينة تحت يد الغير .

Arrival

اصطلاح تأمين بحرى ويعنى وصول السفينة الى المكان المستعمل عادة للتفريغ أو الذى يراد انزال الشحنة فيه ، بحيث اذا كانت السفينة مؤمناً عليها حتى وصولها الى ميناء التفريغ ، فان عبورها منطقة الميناء لا يستنفد حقها فى تعويض التأمين اذا كان المكان الذى وصلت اليه لا يستعمل عادة لتفريغ البضائع أو لنزول الركاب القادمين بحراً من الخارج .

Arrived Ship

سفينة واصلة . وينطبق هذا الأصطلاح على السفينة عندما تصل الى مكان الشحن (أو التفريغ) المتفق عليه وتكون مستعدة من جميع النواحى للشحن (أو التفريغ) ويكون اخطار الاستعداد قد ارسل فى الوقت المتفق عليه . كل هذه الشروط يجب توافرها حتى تعتبر السفينة « سفينة واصلة » .

Articles (Ship's)

عقد استخدام البحارة

العقد المبرم بين الربان (المجهز) وأفراد أطقم السفن التى تزيد حمولتها المسجلة على قدر معين (٨٠ طن فى بريطانيا) والذى يبين شروط الاستخدام والمجال الذى سيعمل فيه كل من أفراد الطاقم . ويتعين أن يتضمن العقد قائمة المؤن وتفاصيل الأجور المتفق عليها (طبقاً للمستوى الوطنى) . ولا يجوز استخدام أحد البحارة على ظهر سفينة لها هذه الحمولة مالم يبرم اتفاق خاص طبقاً للقانون ، ويجب ان

تودع صورة من العقد على ظهر السفينة فى مكان يكون فى متناول كل البحارة .

As fast as can (f. a. c.)

بأسرع ما يمكن . بالنسبة لعملية الشحن فان على المستأجر أن يقدم الشحنة للسفينة بما يمكنها من شحنها بأسرع ما يمكن . وهذا الشرط يحدد بالمعدل المعترف به للشحن والتفريغ فى ميناء ما .

فاذا كان المعدل اليومى ١٠٠٠ طن مثلاً ، فان تقديم مثل هذا القدر من البضائع للسفينة يتفق أو يتناسب مع هذا الإلتزام على الرغم من أن السفينة يمكنها من حيث الواقع أن تشحن ١٢٠٠ طن .

As near as she can Safely get

أقرب ما يمكن ان تصل اليه السفينة بسلام .

وهذا الشرط يتعلق بتحديد ميناء أو مكان معين للتفريغ فقد تمنع السفينة من دخول ميناء التفريغ ويكون لها الحق فى أن تتوجه الى أقرب مكان آخر للتفريغ . وهذا المكان قد يكون بعيداً نوعاً ما . ويجب التحقق من سبب منع السفينة من دخول ميناء التفريغ فاذا كان السبب ذو طبيعة مؤقتة كان على السفينة ان تنتظر ، أما اذا كان المنع دائماً فان للسفينة ان تتخذ ماتراه ضرورياً من اجراءات .

As soon as practicable

بالسرعة المعقولة ، بأقصى سرعة مستطاعة ، أو أقصى سرعة تتيحها الظروف .

Assessor

خبير مثمن . الشخص الذى يقدر قيمة البضائع بطريقة رسمية من أجل تقسيم المبلغ الواجب دفعه عند تسوية المطالبات .

Assignee المتنازل اليه . الشخص الذى يتنازل له عن حق من الحقوق .

Assignment الحوالة (حوالة المال أو الحق) ، انتقال الحقوق المالية من شخص إلى آخر .

Assignor المتنازل ، الشخص الذى يتنازل عن حق من حقوقه لآخر .

At and From شرط خاص بالتأمين البحرى مفاده أن التأمين يغطى فترة وجود السفينة فى ميناء معين وكذلك الرحلة التى تبدأ من هذا الميناء .

At or off the port وصول السفينة الى الميناء أو أمامها .

Average خسارة أو عوار أو تلف .

خسارة بحرية مشتركة **G.A. (General average)**

وهى خسارة جزئية تبذل لمنع خسارة كلية للرحلة بأكملها ، وقد تكون تضحية بالأموال أو نفقات تبذل فى سبيل السلامة العامة ويطلب من الذين يستفيدون من الخسارة البحرية المشتركة أن يعوضوا هذه الخسارة بالمساهمة بنسبة ما بحيث تتحمل القيمة المنقذة من أموال طرف ما نصيب فى قيمة الأموال المضحى بها أو النفقات التى انفقت .

خسارة خاصة **P.A. (Particular average)**

خسارة جزئية لمال مؤمن عليه ناشئة عن خطر مؤمن ضده ، وينفرد بتحملها من استهدف لها ولا يشترك فيها الجميع كما فى حالة الخسارة المشتركة .

Average Adjuster خبير تسوية الخسارات البحرية المشتركة والذى يقوم بتحديد قيمة الخسارة ونسبة المساهمة فيها طبقاً للقانون .
ولهذا الخبير أيضاً أن يقوم بتسوية المطالبات الناشئة عن وثائق تأمين أجسام السفن لحساب المؤمنين (شركات التأمين) .

Average Bond سند الخسارة المشتركة . وهو تعهد مكتوب يوقعه كل صاحب مصلحة فى الرحلة البحرية يلتزم فيه بدفع نصيب من الخسارة المشتركة بنسبة ماله من بضائع على السفينة .
ومثل هذا التعهد يعطى على نموذج معترف به Lloyd's Average Bond ويصدق عليه من بنك أو ضامن .

Avoidance أبطال أو الغاء . حق المؤمن فى الغاء عقد التأمين ويكون ذلك فى حالة اخلال المستأمن أو سمساره بحسن النية أو بالنسبة للوثيقة بالرحلة فى حالة عدم ابتداء الرحلة فى خلال وقت معقول بعد قبول المؤمن للخطر .

Awash فى مستوى الماء أو مستوى مع سطح الماء .

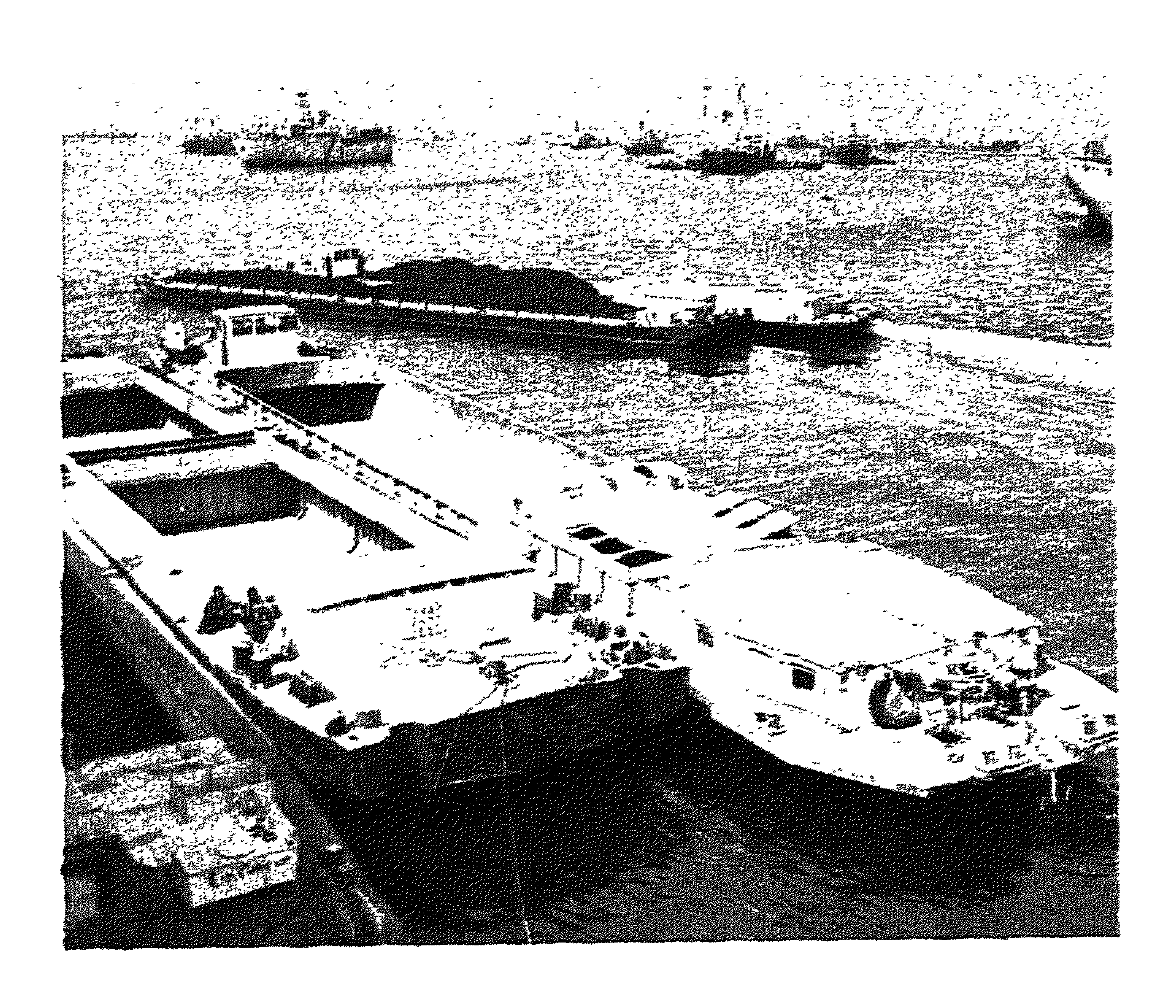
Award قرار أو حكم المحكم (أو المحكمين) الذى أحيل اليه النزاع ليفصل فيه ويطلق على المحرر الذى يتضمن هذا القرار .

B

Backfreight	أجرة النقل المستحقة للناقل نظير نقل البضائع الى ما بعد ميناء الوصول المتفق عليه أو مصاريف اعادة البضائع كما لو رفض المرسل اليه استلامها ، أو لأعادة جزء زائد فى الشحنة .
Back Letter	اصطلاح يستخدم لخطاب الضمان الذى يعطيه الشاحن للناقل مقابل حصوله على سند شحن نظيف . Letter of indemnity
Bailee	مودع لديه (الوديع) . الشخص الذى يعهد اليه بالبضائع أو الأموال لغرض معين .
Bailment	وديعة . ايداع منقولات لدى الغير أو تسليمها له بموجب عقد صريح أو ضمنى ينص على وجوب ردها الى المودع .

actual bailment	وديعة فعلية تقوم على التسليم
coustructive bailment	وديعة حكمية
gratuitous bailment	وديعة تبرعية
involuntary bailment	وديعة عرضية
lucrative bailment	وديعة بعوض

Bailor	المودع . صاحب الوديعة
Bailsman	كفيل أو ضامن
Balance	رصيد حساب



صندل

Barge

Balance of trade الميزان التجارى . الفرق بين الصادرات والواردات .

Bale بالة ، رزمة مرصوصة تزن ٥٠٠ رطل (انجليزى) تقريباً .

Ballast صابورة . ثقل يوضع فى جوف السفينة ليحفظ توازنها ، وفى الوقت الحاضر يستعمل الماء كمادة للصابورة وهو أوفر فى الوقت والنفقات وأكثر فعالية ويقال أن السفينة on ballast عندما تبحر فارغة .

Bar Draft (B.D) عمق الماء فوق حاجز . ومالم يحدد فانه يعنى العمق عند انحسار المد والجزر .

Bareboat charter مشارطة ايجار عارية (سفينة غير مجهزة) وفيها يقوم المستأجر بتعيين الربان والطاقم ويتحمل كافة مصروفات استغلال السفينة .

Barge صندل . مركب لنقل البضائع تسير بماكيناتها أو تقطر بواسطة قاطرة .

Barratry عمل احتيالى أو غش من جانب ربان السفينة أو طاقمها ضد مصلحة مالك السفينة أو ضد صاحب الشحنة بدون تواطؤ من جانب المالك .

Barrel برميل يحتوى على ٣٦ جالون . البرميل الأمريكى يحتوى على ٤٢ جالون .

Battents عوارض خشبية . قطع من الخشب لا يزيد عرضها على

أربع بوصات ويقل سمكها عن ٨ بوصات ويتراوح طولها من ١٥ الى ٣٠ قدم .

B.B. شهادة تثبت (فى بريطانيا) أن الربان قد أودع دفتر السفينة وقائمة الطاقم crew list, log book فى المكتب البحرى للبحرية التجارية .

B. Bridge مجموعة رموز خاصة ببناء السطح فى سجل اللويدز

B. D. راجع Bar Draft

Beach شاطىء . خط اليابسة الذى يحاذيه البحر ويغمره عند المد وينكشف عنه عند الجزر .

Beacon علامة لارشاد السفن ليلاً ونهاراً . شمندورة أو عوامة buoy

Bells تستعمل للاشارة أو للرمز الى وقت السفينة فيدق الجرس ابتداء من منتصف الليل كل نصف ساعة بزيادة دقة حتى يسمع ثمان جرسات ثم يعود الدق الى جرس واحد يزاد من جديد باضافة دقة كل نصف ساعة .

مثل : ١٢/٣٠ دقة واحدة – ١,٠٠ دقتان

١/٣٠ ثلاث دقات – ٢,٠٠ أربع دقات

٢/٣٠ خمس دقات – ٣,٠٠ ست دقات

٣/٣٠ سبع دقات – ٤,٠٠ ثمان دقات

٤/٣٠ دقة واحدة

ثمان دقات تدق عند : ٤ صباحاً ٨ صباحاً

١٢ ظهراً ٤ بعد الظهر – ١٢ منتصف الليل

كما يدق جرس كل ١٥ دقيقة قبل كل نوبة ٣/٤٥ صباحاً ٧/٤٥ صباحاً ... الخ .

الفترة من ٤ مساء الى ٨ مساء مقسمة الى نوبتين من ٤ الى ٦ مساء ومن ٦ مساء الى ٨ مساء .

ولما كانت نوبات الملاحظة نصف وقت النوبة الكاملة فان الدقات تكون أربعة فقط .

Benefit of Insurance Clause
شرط يرد فى عقد النقل يطالب بموجبه من أودعت لديه البضائع بتعويض التأمين المنصوص عليه فى وثيقة التأمين التى أبرمها صاحب البضاعة لصالحه .

Berth
مرسى . مكان معين فى حوض أو على رصيف حيث يمكن للسفينة أن تشحن أو تفرغ أو تبقى .

Berthage
الرسم الذى يدفع نظير استعمال المرسى

Berth Note
شكل من أشكال عقود الاستئجار يستعمله سماسرة السفن الذين يرتبون الشحنات للسفن على أساس العمولة ، الا أنه يستبعد مسئولية السمسار عن أجرة النقل أو غرامات التأخير .

Bielbrief
وثيقة من من قام ببناء السفينة تشمل تفاصيل مقاييسها والتى على أساسها تعد صحيفة تسجيل السفينة .

Bilged
حالة السفينة اذا انخرق قاعها على أثر أى حادث وبدأت المياه تتسرب الى جوفها .

Bill of Exchange
كمبيالة

Bill of Health
شهادة يصدرها الموظف الطبى المسئول عن الصحة فى

الميناء تتضمن بياناً بالحالة الصحية فى الميناء أو فى السفينة وتقدم عادة فى أول ميناء تدخله السفينة للتدليل على خلوها من الأمراض .

Bill of leading سند شحن (بوليصة شحن – وثيقة شحن) ، ويعتبر ايصالاً بالبضاعة المشحونة على ظهر السفينة واثباتاً لعقد النقل المبرم بين الشاحن والناقل كما يعتبر أيضاً مستنداً ممثلاً للبضائع ويقوم مقامها document of title

سند شحن مشحون	Shipped Bill of lading
سند برسم الشحن	received for shipment Bill of lading
سند شحن مباشر	through ,,
سند شحن نظيف	Clean ,,
سند شحن غير نظيف	unclean (claused) ,,

Bill of entry بيان صادر ووارد جمركى يبين تفاصيل البضائع الداخلة الى الجمرك والخارجة منه .

Bill of Sale وثيقة البيع التى تستعمل لنقل ملكية السفن .

Bill of Sight وثيقة المعاينة أو شهادة المعاينة .

Binder مذكرة اتفاق على تأمين ، وتعتبر وثيقة تأمين مؤقتة تعطى للمؤمن ريثما تكتمل التحريات اللازمة ويتم تحرير وثيقة التأمين .

Blockade حصار بحرى . منع استعمال ميناء ما يكون عادة بالقوة .

Blue Peter الراية الزرقاء . علم أزرق يتوسطه مستطيل أبيض حرف

P يستعمل فى نظام الاشارات العالمى ويرفع هذا العلم عندما تكون السفينة مستعدة للابحار .

Board ظهر السفينة .

on board على ظهر السفينة .

to board a ship يصعد الى السفينة .

Boards الواح خشبية . قطع من الخشب سمكها بوصة ونصف أو أقل وعرضها أكثر من أربع بوصات .

Board and search حق الصعود الى السفينة وتفتيشها .

Board of Trade (B.O.T) وزارة التجارة فى بريطانيا .

Bollard دعامة على ظهر السفينة أو على رصيف تشد اليه حِبال السفينة عند رسوها .

B.M.F. Board measurement feet قدم قياسى ويتخذ أساساً لاحتساب أجرة النقل لشحنات الخشب . ويساوى ١٤٤ بوصة مكعبة .

Board measure القياس اللوحى . نظام لقياس الواح الخشب

Board foot القدم اللوحى

Bona fide حسن نية

Bona fidei بحسن نية أو بنية سليمة .

Bond عهد ، تعهد ، التزام ، يودع أو يخزن بضاعة فى مخازن استيداع . تعهد بدفع المساهمة فى الخسارة average bond عند تمام تسويتها .

Bonded goods بضائع مستوردة مودعة بمخازن الجمرك لحين استيفاء الرسوم الجمركية عليها .

Bonded Warehouse مخزن ايداع فى الجمرك تحجز فيه البضاعة الى حين دفع الرسوم المفروضة عليها .

Bonding Company هيئة وظيفتها تقديم ضمان مالى نيابة عن شخص مسئول عن تقديم مثل هذا الضمان ويمكن لملاك السفن المحجوزة أن يحصلوا من احدى هذه الهيئات على مثل هذا التعهد حتى يمكن للمحكمة ان ترفع الحجز عن السفينة .

Bonus اكرامية ، منحة ، مكافأة تعطى على سبيل الهبة

Book of rates جدول فئات الرسوم الجمركية

Boot Topping مرّكب واقى يدهن حول جسم السفينة ليمنع الصدأ والتآكل بين خط الشحن وخط السفينة وهى فارغة .

Bottomage or Bottomry رهن السفينة أو حمولتها ضماناً لما يقترضه الربان فى حالة العجلة لأصلاحها أو تجهيزها أو غير ذلك ويكون بدون فوائد إذا هلكت السفينة .

Bottomry bill or Bond السند المثبت لقرض مضمون برهن على السفينة

Bound تعنى فى مجال حركة السفينة انها متوجهة الى .....
أو قاصدة الى .....

Bow Thruster رفاص يستخدم لتقديم قوة دافعة مستعرضة الى مقدمة السفينة ليساعدها على الحركة فى المساحات الضيقة .

Branch pilot مرشد مرخص له أى يحمل شهادة صلاحية للارشاد

Breach of Contract اخلال بتنفيذ عقد

Breakage الفراغ الباقى دول شغل بعد تستيف البضائع فى عنابر السفينة

Breaking Bulk فتح العنابر عند دخول الميناء وبدء التفريغ

Break dawn Clause شرط توقف أجرة السفينة اذا بقيت غير قادرة على القيام بالخدمة لمدة تزيد على ٤٨ ساعة .

Breasthook خطاف المقدمة . وهو سناد معدنى يصل الجانب الأيمن للسفينة عند مقدمتها بمبانى الميناء .

Bridge Deck Ship سفينة مهيأة بسطح واحد فوق السطح الواق

Broken Stowage تستيف ناقص . الفراغ المتخلف فى عنابر السفينة نتيجة تستيف طرود غير منتظمة الشكل .

Broker سمسار

سماسرة بحريون ، وسطاء معاملات **Ship - brokers**
تأجير السفن واستئجارها وبيعها وشرائها .

Brokerage or Brocage عمولة السمسار . العمولة الواجبة الدفع نظير قيام السمسار بالوساطة لاتمام الاتفاقات .

Broking سمسرة .

Brought to and taken from alongside تعنى أن السفينة سوف تقبل البضاعة للشحن اذا احضرت الى جانب السفينة ، وكذلك يتم التفريغ الى جانب السفينة أما مسئولية احضار البضاعة الى جانب السفينة أو أخذها من جوارها فلا شأن للسفينة (الناقل) بها .

Builder's Certificate مستند ضرورى فى عملية تسجيل السفينة يصدره البانى ويتضمن مواصفات السفينة والأشخاص الذين يحق لهم أن يكونوا ملاكاً لها .

Bulk صب

صبا **in bulk**

بضاعة صب **bulk cargo**

وهى التى لا يحتويها محتوى من صناديق أو أجولة وانما تلقى فى جوف السفينة سواء كانت سائلة أو جامدة .

Bulkheads فواصل انشائية لتقسيم السفينة الى اجزاء لتقليل الخسائر والأخطار فى حالة وقوع تصادم .

Bumboat قارب تموين يستعمل لتزويد السفينة بالمؤن داخل الميناء .

Bunker المكان الذى يخزن فيه الوقود على ظهر السفينة أو تزويد السفينة بالوقود .

الوقود ذاته Bunkers

Buoy عوامة ، شمندورة تستعمل كاشارة ملاحية أو كوسيلة لربط السفن .

Burden حمولة السفينة من البضائع مقدرة بالوزن أو الحجم .

Burden of proof عبء الاثبات .

Burser ضابط ادارى السفينة .

C

C.I.F.	(cost insurance & freight)	سيف بيع بحرى يستمد أسمه من عناصر الثمن والذى يتضمن قيمة البضاعة وقسط التأمين وأجرة النقل .
C.O.D.	(Cash on delivery)	الدفع عند التسليم
Cabin		قمرة . غرفة فى سفينة
	Cabine luggage	امتعة القمرة وهى التى يحتفظ بها الراكب معه ولا يعهد بها الى الناقل .
Cable		قياس للطول . طول الكابل من ٦٠٠ قدم الى ١٠٠٠ قدم
Cable transfer		تحويل مبلغ من المال بطريق البرق
Cabotage		ملاحة ساحلية
	grand Cabotage	ملاحة ساحلية كبرى
	Petit Cabotage	ملاحة ساحلية صغرى
	Cabotage national	ملاحة ساحلية وطنية
Cadit	(Cadet midshipmen)	طالب بحرى
Calender		تقويم
	Calender day	يوم شمسى مدته ٢٤ ساعة
	Calender week	اسبوع شمسى
	Calender year	سنة شمسية



محطة لاستقبال الحاويات

Container terminal

Call Latters حروف النداء على السفينة .

Canal قناة

Cancel يلغى ، يبطل ، يستبعد ، يشطب ، يطرح .

Cancelling Clause شرط الالغاء الذى يرد فى عقود ايجار السفن ويخول المستأجر الغاء العقد اذا لم تقدم السفينة فى التاريخ المتفق عليه .

Cancelling date تاريخ الالغاء . اليوم الذى يحق للمستأجر فيها الغاء عقد ايجار السفينة اذا لم تكن جاهزة طبقاً للاتفاق .

C. and F. (Cost and freight) الثمن سى آند أف
يتضمن الثمن قيمة البضاعة بالاضافة الى أجرة النقل .

C. and I. (Cost and insurance) الثمن سى آند آى
يتضمن ثمن البضاعة بالاضافة الى قسط التأمين .

Captain's Protest تقرير الربان . البيان الذى يعده ربان السفينة ويضمنه تفاصيل الضرر أو الحادث الذى أصاب سفينته أو شحنتها « التقرير البحرى » .

Cargo حمولة السفينة من البضاعة ، شحنة .

Cargo Battens عوارض خشبية تزود بها السفينة من أجل بقاء الشحنة بعيدة عن الاحتكاك المباشر بجوانب السفينة .

Cargo Book دفتر الشحنة . دفتر يمسكه السمسار البحرى يثبت فيه وزن ،

علامات ، أرقام ، ومقياس كل البضائع التى شحنت على ظهر السفينة ، ويبين فيه ما اذا كانت قد سلمت على البر أو فى الماء .

Cargo Carrying Capacity طاقة السفينة بالنسبة للحمولة ويعبر عنها بطرق مختلفة وعلى سبيل المثال يقال الحمولة الكلية deadweight cargo Capacity ، الأطنان القياسية measurement tons .

Cargo Surveyor خبير معاينة البضائع وغالباً ما يكون من الربانية المتقاعدين .

Carriage نقل ركاب أو بضائع

Carrier ناقل

ناقل أو متعهد نقل عمومى Common Carrier
أى يلتزم بنقل البضائع من مكان لآخر للناس كافة نظير أجر . ولا يعد كذلك من يقتصر عمله على نقل الركاب فقط وانما لابد أن يتوافر فيه صفتان :

(١) العمل فى نقل البضائع .
(٢) بذله خدماته للجميع دون استثناء .

متعهد نقل خاص أو خصوصى وهو Private Carrier
الذى يتعهد بنقل الركاب أو البضائع من مكان الى آخر نظير أجرة فى أحوال أو ظروف خاصة .

Carriers lien امتياز الناقل – حق الناقل فى حبس البضاعة حتى يستوفى أجرة النقل المتفق عليها .

Cas fortiut حادث [illegible] ، عرضى ، طارىء ، مفاجىء أو غير متوقع.

Cash against documents الدفع نظير تقديم المستندات .

Cast away (Castaway) اصطلاح يتعلق بصلاحية السفن للملاحة . فتعتبر السفينة Cast away اذا فقدت وانقطع الأمل فى استعادتها بالطرق العادية المعقولة أو اذا اعطبت وانعدم الأمل فى اصلاحها بالوسائل المعتادة .

Casual عرضى ، عارضى ، طارىء ، غير متوقع ، احتمالى .

Casuality حادثة ، كارثة ، خسارة تنتج عن حريق أو غرق سفينة أو اصطدام أو غير ذلك .

Casus Belli فعل يسبب أو يبرر الحرب .

Catche time Charter عقد ايجار سفينة يتضمن نصاً على دفع تعويض أو أجرة مقابل المدة التى يتم خلالها استعمال السفينة استعمالاً فعلياً.

Cattle Manifest مستند يستعمل فى السفن التى تنقل القطيع ، ويتضمن الخصائص الكاملة للقطيع المشحون على ظهرها .

Causa Cousans السبب المباشر أو السبب الحقيقى أو الفعلى .
وفى حالة تتابع الحوادث التى ساهمت فى احداث خسارة أو ضرر فان التأثير المشترك لكل الحوادث يعتبر السبب الأساسى أو الفعلى (السبب فى سبب الخسارة) .

Causa ..ima (proximate Cause) السبب المباشر أو القريب

أو أدعى الأسباب .

Causa Remota (remote Cause) سبب بعيد لا يمكن اعتباره سبباً لما وقع من خسارة .

Caveat Emptor اصطلاح قانونى معناه (على المشترى أن يكون حذراً)
let the buyer beware
فيجب على المشترى – ما لم تكن البضاعة مباعة بالعينة أن يتأكد من حالة البضاعة قبل الشراء .

C. C.
(civil Commotion) هياج شعبى أو تهديد بعنف صادر عن جماعة شعبية ، قلاقل عامة لا تبلغ حد الثورة .

C. D. V.
(Current domestic value) السعر المحلى السائد للبضائع فى بلد المنشأ ويستعمل لحساب رسوم الموانى .

Certificate of Damage شهادة بالأضرار . وهى محرر مطبوع يصدر من شركات الشحن والتفريغ عندما تتسلم البضاعة فى حالة معيبة كما فرغت من السفينة .

Certificate of deposit شهادة ايداع

Certificate of Origin شهادة منشأ : شهادة قنصلية تطلب أحياناً كمستند مدعم لسند الشحن وتتضمن تفاصيل كاملة عن بلد منشأ البضائع .

Certificate of Ownership

شهادة ملكية أو شهادة تسجيل السفينة
(Certificate of Registry)

Cesser Clause

الشرط الذى يرد فى مشارطة الايجار وينص على انه بمجرد وفاء المستأجر بالتزاماته الناشئة عن المشارطة (وخاصة شحن البضاعة ودفع الأجرة) فان مسئوليته تتوقف .

ولما كان مثل هذا الشرط يرتبط عادة بامتياز الناقل فانه يخلق وضعاً مؤداه انه اذا زيدت أجرة النقل فيما بعد فان ذلك قد يؤدى تلقائياً الى عودة مسئولية المستأجر التى سبق أن توقفت .

C. F. O.
(Calling for orders)

الحق فى طلب الأمر .

هذه الحروف عندما تذكر فى مستند ما ويتبعها اسم ميناء معين أو مكان معين ، تعطى السفينة الحق فى أن تقطع أو توقف رحلتها وتطلب الأوامر بشأن ميناء التفريغ . ويحصل هذا عندما تغادر السفينة الميناء المذكور فى المستند قبل الأحرف C.F.O وقبل أن يكون ميناء التفريغ الفعلى قد حدد .

C.ft.
(Cubic foot)

قدم مكعب . أساس أجرة نقل الطن هو ٤٠ قدم مكعب ، وطن السفينة ١٠٠ قدم مكعب .

C. g. a.
Cargo's proportion of general average

حصة البضاعة فى الخسارة المشتركة والتى تحسب على قيمة البضاعة عند وصولها الى ميناء الوصول .

Charges مصاريف أو نفقات ، تعليمات أو ارشادات بمعنى instructions

Charges Forward اصطلاح يستعمل فى الحسابات عندما يكون على المشترى ان يدفع أجرة النقل وكافة المصاريف الأخرى عند استلام البضائع .

Charterer مستأجر السفينة ، الطرف فى عقد ايجار السفينة

Chartering Broker سمسار تأجير . السمسار البحرى الذى يعمل كوسيط بين مالك السفينة والمستأجر .

Charter Party مشارطة ايجار . عقد ايجار سفينة

مشارطة بالرحلة	Voyage Charter Party
مشارطة زمنية	Time Charter Party
مشارطة ايجار سفينة غير مجهزة	Demise Charter Party

Charter Party Deletions الفقرات المشطوبة فى مشارطة الايجار .
عندما يشطب شرط أو بند فى مشارطة ايجار فان المشارطة تقرأ كما لو كان هذا الشرط الذى شطب لم يكن له وجود أصلاً .

Charter rate قيمة الأجرة

Check Weighing **or** **Check measuring** عملية اجراء فحص ثان يبين التفصيلات ، وتجرى هذه العملية عادة عندما ينشأ نزاع .

C.I.B Corporation of Insurance Brokers اتحاد سماسرة التأمين

C.I.F.C.I Cost, insurance, freight, Commission and interest

اصطلاح لنوع من البيوع البحرية يتضمن الثمن فيه القيمة ، التأمين ، أجرة النقل ، العمولة والفائدة .

C.I.F.E Cost, insurance, freight and exchange

ثمن البضاعة يتضمن قيمة البضاعة والتأمين وأجرة النقل ومصاريف التحويل للخارج foreign exchange

C.I.F.L.T Cost, insurance and freight, London terms.

ويقصد بـ London terms ما يعرف بشرط لندن London clause (L.C.) الذى يرد فى سندات الشحن ويقرأ (سيكون للمالك (يعنى الناقل) الحق فى تفريغ هذه البضائع على الأرصفة فور تفريغ السفينة عند الوصول وبمجرد تفريغ البضائع على هذا النحو تتوقف مسئولية المالك (الناقل) . يعتبر هذا الشرط جزءاً من سند الشحن وأية كلمات تتعارض معه تعتبر ملغاة) .

Classification تصنيف ، اعطاء درجة طبقاً للنوع

Classification Clause شرط يرد فى عقد التأمين على البضائع يحدد الحد الأدنى للسفينة المتطلبة لنقل البضائع المؤمن عليها . فاذا كانت السفينة الناقلة أقل من الدرجة المحددة ، فان للمؤمن أن يطلب قسطاً اضافياً مقابل الخطر الأضافى الذى تحمله .

Clause شرط ، بند ، فقرة

Clause alongside شرط التسليم على الرصيف بجانب السفينة

Clean bill of health شهادة صحية نظيفة تفيد عدم وجود أمراض معدية على السفينة وتدل على سلامة صحة كل من عليها .

Clean bill of lading سند شحن نظيف لا يتضمن أية تحفظات بشأن حالة البضائع ويفيد أن البضائع قد شحنت فى حالة ظاهرية جيدة

أما اذا كانت البضائع قد شحنت فى حالة غير جيدة وأشير الى ذلك فى سند الشحن فيقال أن السند dirty, unclean, foul, claused وكلها تعنى أنه غير نظيف .

Clear days أيام كاملة . اذا حدد عدد من الأيام الكاملة للقيام بعمل ما فلا يحسب اليوم الأول ولا اليوم الأخير .

Clearance Label اذن ابحار . الأذن الرسمى من سلطات الجمارك الذى يعطى للسفينة لمغادرة الميناء بعد أن تكون قد سددت كل الرسوم المستحقة عليها واستوفت كافة الاجراءات وفقاً للقوانين والأنظمة المحلية .

Clearing مغادرة السفينة للميناء بعد قيامها بسداد ما عليها من رسوم طبقاً للقوانين والأنظمة المحلية .

Closing date التاريخ الذى تتوقف فيه السفينة عن قبول بضائع للشحن .

C. M.	**Cubik metre**	متر مكعب

Coasters
سفن ساحلية وهى سفن صغيرة تستخدم عادة فى التجارة الساحلية بين الموانى الوطنية فقط وسميت كذلك لأنها لا تبحر بعيداً عن البر وانما تكون قريبة من الشاطىء . ولا يدخل فيها يخوت النزهة .

Coasting Trade
تجارة ساحلية ، وهى التجارة التى تحملها سفن لا تبحر الى الخارج وانما تتردد على الموانى الوطنية فقط .

Coastwise
محاذ للساحل

Cofferdam
سد فاصل مزدوج ضد التسرب . ويمتد عادة من الكمر الرئيسى للسفينة الى السطح العلوى ليفصل جزء من السفينة عن الآخر . وتثبت هذه السدود على جانبى غرفة الماكينات . وتستعمل فى الناقلات لفصل خزانات الزيت عن آلات السفينة كما تستعمل كجزء من جدار الوقاية من التصادم .

Co. Insurance
تأمين تضامنى يوزع بموجبه خطر التأمين على طرفين أو أكثر . وهو شيء آخر خلاف عقد اعادة التأمين .

Collision Clause
شرط التصادم . شرط يرد فى وثائق التأمين على أجسام السفن يمد التغطية لتشمل المسئولية عن التصادم الذى يتسبب فيه المستأمن .

Combi Ship
سفينة مزدوجة الغرض أى مصممة لنقل الشحنات التقليدية والشحنات المعبأة فى مستوعبات **Containers**

COMIBASSAL The Egyptian Association for Superintendence, Weighing, Tallying and world-wide Services.
« كوميبصل » الجمعية التعاونية الانتاجية لأعمال الوزن والمراجعة والخبرة الدولية .

Committee لجنـة
Joint Committee لجنة مشتركة

Cemmixture خليط أو مزيج من شحنتين أو أكثر لا يمكن فصلها عند التسليم .

Common Carrier راجع Carrier

Compact اتفاق ، اتفاقية ، عقد ، قبول
general compact موافقة عامة

Compensation تعويض ، جزاء

Competent authority سلطة مختصة

Competent Court محكمة مختصة

Complement العدد الكلى للاشخاص الذين يتكون منهم الطاقم الكامل المستخدم على سفينة .

Complementary تكميـلى

Compulsory الزامى ، اجبارى

بيع جبرى Compulsory Sale

Conclusive نهائى ، قاطع ، بات ، لا جدال فيه .

Concurrent Liens امتيازات متداخلة ومتزاحمة على السفينة فى وقت واحد .

Concurrent with discharge فى وقت واحد مع التفريغ . عندما يحدد دفع أجرة النقل بهذه الطريقة ، فان أجرة النقل تدفع بنسبة الكمية المفرغة من وقت لآخر على فترات خلال عملية التفريغ . ويكون لمالك السفينة (الناقل) الحق فى وقف التفريغ اذا لم تدفع أجرة النقل حتى آخر وقت .

Conference Lines مؤتمر ملاحى أو مؤتمر الخطوط or liner Conference الملاحية وهو اتفاق بين ملاك سفن تعمل على ذات الخط يتفقون بموجبه على تنظيم الخدمة فيما بينهم ومستوى النوالين وذلك فى سبيل المصلحة المشتركة لهم أما ملاك السفن الغير أعضاء فى المؤتمر فيطلق عليهم « الخوارج » outsiders أو الغرباء .

Conference Ship سفينة مؤتمر . السفينة التى تعمل ضمن مؤتمر ملاحى .

Consign يرسل بضاعة الى مكان آخر .

Consignee المرسل اليه . الشخص صاحب الحق فى طلب استلام البضائع وفى الرجوع على الناقل بالتعويض .

Consignor المرسل . الشخص الذى يرسل بضائع للخارج .

Consignment
عملية ارسال البضائع ذاتها . ويشار الى عملية الارسال بأنها ارسال للخارج Sending Forward .

Consignment Notes
مذكرات ارسال. نماذج أو أوراق تستعملها بعض شركات الملاحة كمذكرات استلام وارسال عندما تكون قد تسلمت البضائع وقامت بشحنها بدون اصدار سندات شحن .

Constructive Total Loss
خسارة كلية حكمية . حق يخول للمستأمن البحرى فى أن يطالب بخسارة كلية طبقاً للوثيقة بسبب :
(أ) أن المال قد فقد أو هلك وأن استرداده أمر بعيد الاحتمال .
(ب) أن خسارة كلية فعلية تبدو من غير الممكن تفاديها .
(جـ) انه لمنع خسارة كلية فعلية يتعين انفاق مصروفات ستزيد عن قيمة الشيء . ولاقامة دعوى الخسارة الكلية الحكمية يجب على المستأمن أن يتخلى عما بقى من الشيء للمؤمن وأن يخطره بنيته فى هذا التخلى .

Consulage
الرسوم القنصلية . الرسوم التى تدفع للقنصلية نظير توقيع المستندات واعتمادها وغير ذلك من الخدمات التى تقدمها .

Consular Invoice
الفاتورة القنصلية . فاتورة يضفى عليها القنصل الصفة القانونية تبين تفاصيل البضاعة والتى تمكن من صحة احتساب الرسوم الجمركية .

Contact Damage
ضرر نتيجة الاحتكاك . عندما تصطدم السفينة بشيء لا يعد سفينة لأن الاصطدام بسفينة أخرى يعتبر تصادم .

Container مستوعبة أو حاوية

Containerisation	النقل بالمستوعبات
Container Ships	سفن نقل المستوعبات
Container Terminal	محطة نهائية لاستقبال المتوعبات
Container Line	خط ملاحى منتظم للنقل بالمستوعبات

Contingency Freight أجرة نقل احتمالية

المصلحة القابلة للتأمين التى ينشؤها المستأمن الذى يدفع أجرة النقل عند الوصول .

Continuation Clause شرط الاستمرار . شرط يقضى باستمرار وثيقة التأمين بعد انتهاء تاريخها الأصلى . فعندما تكون البضاعة مازالت فى البحر عند انتهاء مدة الوثيقة فان هذا الشرط يضمن امتداد التأمين حتى تصل البضاعة الى الميناء وذلك نظير دفع قسط اضافى لهذا الامتداد .

Contraband بضائع مهربة

Contributory Value القيمة التى على أساسها تتم المساهمة ، ويقصد بها قيمة الشيء المنقذ فى الخسارة المشتركة أو فى عملية انقاذ والتى على أساسها يتم حساب قيمة مساهمة كل مصلحة فى تحمل الخسارة .

Convertible Currency عملة قابلة للتحويل

Counter Guarantee ضمان مقابل أو مضاد

تعهد من المستأمن (صاحب البضاعة)بأن يعوض المؤمن

اذا زاد المبلغ الذى يدفعه هذا الأخير نظير المساهمة فى الخسارة المشتركة عن المبلغ المستحق طبقاً للوثيقة .

C.p.d. Charterer pays dues

المستأجر هو الملتزم بدفع أية مستحقات أو رسوم فى سبيل اتمام مشارطة الايجار ولا يتحمل المالك شيء فى هذا الصدد .

Course of Vessel وجهة السفينة أو الجهة التى تقصدها

Courts Martial محاكم عرفية . محاكم تشكل من الضباط البحريين أو العسكريين للمحاكمة عن مخالفة النظام .

Craft فى التأمين البحرى فان كلمة Craft تعنى أى صندل أو ماعون أو زورق أو سفينة تستخدم فى نقل أو شحن أو تفريغ البضائع المؤمن عليها .

Cranage رسوم تدفع فى بعض الموانى مقابل استئجار رافعة لاستعمالها فى شحن أو تفريغ بضائع من سفينة عندما تكون البضائع ثقيلة بالنسبة لروافع السفينة .

Credits اعتمادات

اعتمادات مستندية documentary credits

وهناك أنواع أساسية من الاعتمادات المستندية هى :

اعتماد قابل للالغاء Revocable Credit

اعتماد غير قابل للالغاء Irrevocable Credit

	Confirmed Credit	اعتماد مؤيد أو معزز
	Un Confirmed Credit	اعتماد غير مؤيد أو غير معزز
Crew		طاقم السفينة
	Crew accomodation	أماكن أقامة الطاقم
	Crew List	قائمة الطاقم ويبين فيها أسماء رجال الطاقم ومجال عمل كل منهم وهى جزء من أوراق السفينة ويطلق عليها أحياناً "Muster Roll"
C.T.L.	Constructive total loss	راجع
Custom		عرف أو عادات
	Custom of the port	عرف الميناء
	Custom of the trade	عرف التجارة

Customary Deductions or Deduction for new

استنزال جرت به العادة (جديد بدل قديم) اصطلاح تأمينى يقصد به مايقوم خبير تسوية الخسارة باستنزاله من ثمن الاصلاحات الناشئة عن اضرار الخسارة البحرية المشتركة لسفينة يزيد عمرها عن ١٥ سنة على أساس أن استبدال الجزء الجديد بالجزء التالف من شأنه أن يزيد قيمة السفينة بمقدار الفرق بين تكاليف الجزء الجديد وقيمة الجزء القديم قبل أن يتلف وهذا الاستنزال يكون ثلث القيمة تقريباً .

Custom Duties

الرسوم الجمركية

Customs Entry

قائمة يقدمها المستورد للسلطات الجمركية يبين فيها وزن ، قيمة وصف البضائع التى ستشحن أو ستفرغ .

Custom house	دائرة الجمرك
Customs Surcharge	رسوم جمركية اضافية

D

D/A	Dacuments against acceptance
or	المستندات نظير القبول .
D.A.A.	ومعناها ان المستندات تنقل نظير قبول الكمبيالة
Damage	ضرر (مادى أو غير مادى) . التعويض الذى يحصل عليه أو يطالب به من أصابة ضرر أو خسارة damages .
Damage for Detention	تعويض التأخير ويختلف عن غرامة التأخير فى أنه يخضع لتقدير المحكمة.
Damaged	متضرر أو اصابة تلف .
Damaged value	ثمن أو قيمة الشيء بعد حصول الضرر له وقبل اصلاحه .
Damages	اضرار – تضمينات – تعويضات اضرار فعلية actual damages المبلغ الذى يحكم به للمدعى نظير مالحقه من ضرر فعلى affirmative damages تعويضات يحكم بها تعويضاً عما لحق السفينة من خسائر تعويضات تقف Compensatory damages عند حد تعويض الخسارة أو جبرها فقط أو اصلاح ما أتلف دون زيادة أو نقصان . اضرار لا تتأتى Consequential damages مباشرة عن الفعل وانما عن نتائجة اضرار مباشرة تترتب direct damages ترتيباً مباشراً على فعل ضار

Danger Money

بدل خطر . أجر اضافى يدفع لمن يعملون فى عمل يعرضهم للاصابات البدنية أكثر من العمل العادى .

Dangerous Goods

بضائع خطرة . يخضع نقلها لأحكام خاصة وقد أعدت المنظمة البحرية الدولية IMO مجموعات تتضمن ما يعتبر بضائع خطرة .

Dbk.

Drawback

رد الرسوم أو الدروباك . استرداد كل أو بعض الرسوم التى تقاضتها الجمارك عن المواد الأولية المستعملة لصنع سلعة عند اعادة تصديرها . المقدار الذى ترده الجمارك للمستورد مما دفعه من رسوم جمركية اذا قام بتصدير ما استورده بدلاً من بيعه محلياً .

D.C.

Deviation clause شرط الانحراف

شرط يرد فى سند الشحن أو فى مشارطة الايجار يعطى السفينة الحق فى أن تنحرف عن طريقها المعتاد خلال مدة العقد .

ولا يعول على هذا الشرط الا فى الحالة التى يكون فيها الانحراف مبرراً معقولاً Reasonable Deviation

وعندما يرد هذا الشرط فى عقد التأمين فانه يخول المستأمن الحق فى تمديد الوثيقة لتغطى الانحراف مقابل دفع قسط اضافى مناسب .

Data

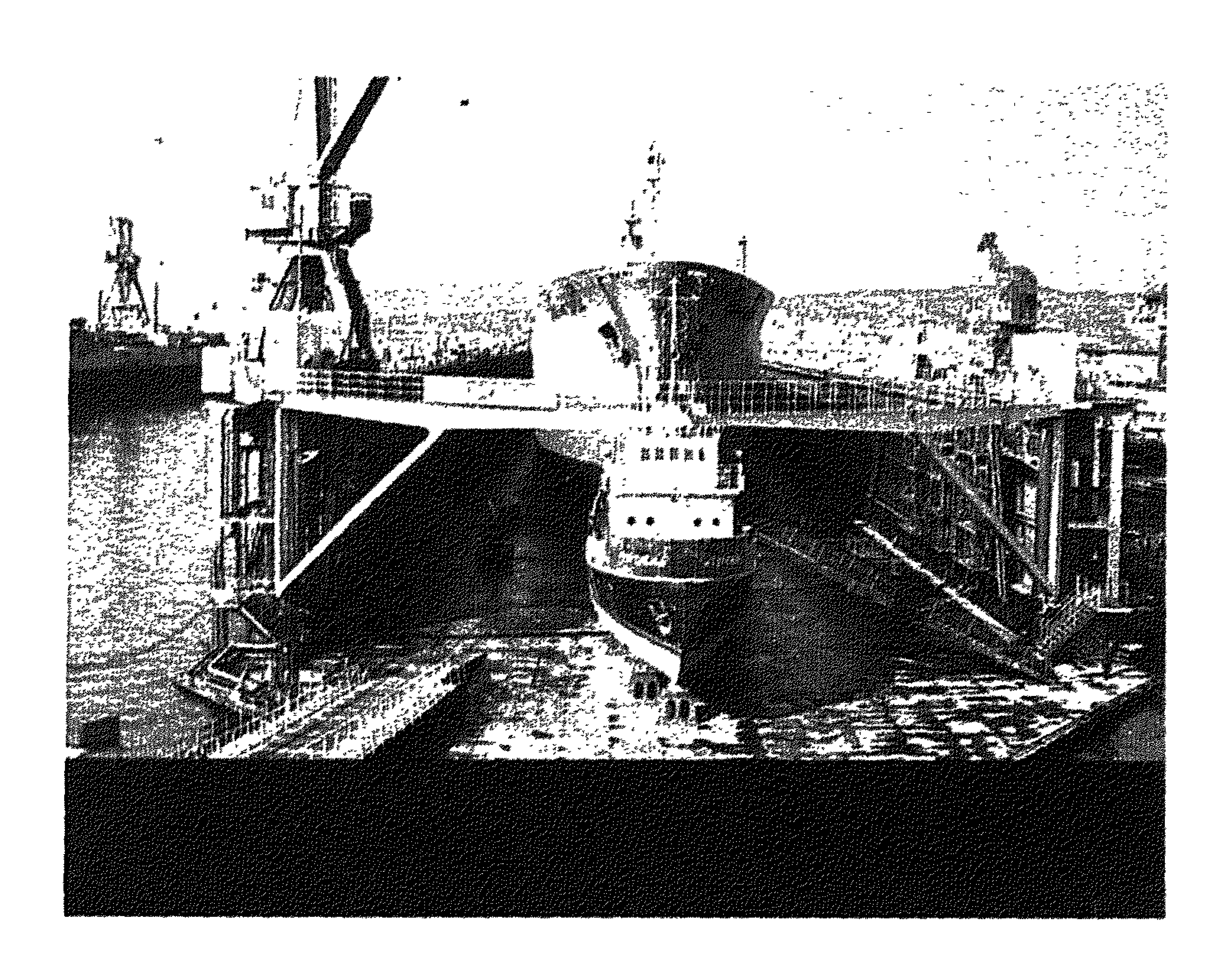
بيانات ، وقائع

Date of issue

تاريخ الاصدار

Day of Entry

يوم دخول السفينة . اليوم الذى يقدم فيه الربان مستندات السفينة الى الجمارك للحصول على اذن التفريغ .



حوض جاف

Dry dock

Day price سعر اليوم – السعر السائد

d.d. Delivered سلمت أو تم تسليمه

Deadfreight أجرة النقل الضائعة – وهى أجرة النقل التى تدفع نظير فراغ حجز ولم يشغل وتطبق هذه الأجرة فى المشارطة بالرحلة .

وتحسب هذه الأجرة على أساس الأجرة الكاملة على الشحنة المتفق على نقلها منقوصاً منها قيمة النفقات والمصاريف الخاصة بالمناولة والشحن التى كانت ستنفق فيما لو شحنت البضاعة التى لم تشحن فعلاً . وتدفع هذه الأجرة قبل ابحار السفينة .

Dead Loss خسارة لا تعوض

Deadweight Tonnage الحمولة الاجمالية للسفينة وتمثل عدد الأطنان الفعلية التى يمكن للسفينة أن تحملها من بضائع منقولة ومؤن ووقود حتى تصل الى خط الشحن .

Deals الواح من الخشب عرضها ٩ بوصة أو أكثر وسمكها ٢ بوصة وطولها بين ٥ قدم و ٣٠ قدم .

Debenture شهادة تعطيها الجمارك لمصدر البضائع الخاضعة للرسم على المنتجات المحلية تخوله أن يسترد الجزء المسموح برده فى حالة تصدير هذه البضائع .

Deck Cargo or **Deck Load**	شحنة السطح ، بضائع السطح ، وهى الشحنة التى تنقل على سطح السفينة وليس بداخل العنابر ولا يخضع نقل شحنة السطح لاحكام معاهدة بروكسل لسندات الشحن لسنة ١٩٢٤ المعدلة ببروتوكول بروكسل لسنة ١٩٦٨ .
Deck Cargo Certificate	شهادة شحنة السطح – وهى شهادة تعطيها الجمارك بكمية البضاعة المشحونة على سطح السفينة عند وصولها .
Deckhand	ملاح عادى فى سفينة
Deck Log	دفتر يومية السفينة الذى تسجل فيه تفاصيل تشغيل السفينة بما فى ذلك الحوادث التى تقع للسفينة أو للشحنة .
Declaration of Ownership	البيان الواجب على الشخص الراغب فى تملك سفينة أن يتقدم به . ويتضمن هذا البيان تفاصيل عن مكان بناء السفينة واسم الربان .. الخ .
Decreet	حكم أو قرار نهائى قرار تحكيم أو قرار محكمين Decreet Arbitral
Deduction for new	راجع Customary Deductions
Defect	عيب ، نقص ، عدم كفاية
Defect of form	عيب شكلى ، عيب فى الشكل
Defect of substance	عيب جوهرى ، عيب فى الجوهر
Defective	معيب ، ناقص ، غير منجز
Defendant	مدعى عليه ، الشخص الذى ترفع عليه الدعوى
Deferred a ccount	حساب مؤجل – نظام يسمح لمالك السفينة بأن يدفع القسط السنوى على دفعات دورية فى مواعيد متتابعة .

Definitive Sentence حكم نهائى أو قطعى

Delaissement التخلى عن السفينة

Delate يحذف ، يشطب ، يحذف من النص ، يسقط

Delegate مندوب ، مبعوث ، مفوض ، منتدب
يوفد ، يبعث ، ينتدب ، يفوض

Delegation ايفاد ، انتداب ، تفويض ، وفد

Delinquency اخلال بواجب أو تقصير فى القيام به

Deliver يسلم

Delivery تسليم – وضع الشىء فى حيازة شخص معين أو فى نطاق سيطرته .

absolute delivery تسليم مطلق دون قيد أو شرط

Conditional delivery تسليم معلق على شرط

actual delivery تسليم فعلى

Constructive (symbolic) delivery تسليم حكمى أو رمزى

on delivery عند التسليم

ويحصل التسليم الرمزى Symbolic عندما يكون الشىء المراد تسليمه مالاً ثابتاً أو منقولاً يستحيل تسليمه مادياً فيتم تسليمه بتسليم أداة ترمز الى هذا التسليم كتسليم مفتاح خزينة أو تسليم سند شحن يتعلق ببضاعة منقولة على ظهر سفينة ما .

Delivery Bond سند تسليم

Delivery Order أمر تسليم

Demise Charter Party
مشارطة ايجار السفينة عارية (غير مجهزة)
وتبرم لفترة من الزمن وفيها يقوم المستأجر بتعيين الطاقم والربان وكبير المهندسين ويكون له كامل السيطرة على السفينة ويتحمل كافة المسئوليات الناشئة عن استغلال السفينة .

Demurrage
غرامة التأخير - المبلغ الذى يدفعه المستأجر فى المشارطة بالرحلة لمالك السفينة تعويضاً له عن أيام التأخير فى الشحن أو التفريغ بعد انقضاء المدد المتفق عليها للقيام بهذه العمليات . ويحدد هذا المبلغ اتفاقاً أو بموجب القانون أو العرف .

Depart
مغادرة السفينة للميناء

Deposit
وديعة ، يودع

Deposit Receipt
الايصال الذى يعطى نظير دفع وديعة الخسارة المشتركة .

Deposit Slip
ايصال ايداع

Depositary
مودع لديه ، الوديع ، حافظ الوديعة

Depositor
المودع ، صاحب الوديعة ، من قام بالايداع

Depository
مستودع ، محل ايداع ، مكان لحفظ الودائع

Depositum
عقد وديعة تبرعية دون عوض

Depreciation
نقص القيمة ، انتقاص من القيمة

Derelict
سفينة متروكة أو مهجورة ، وهى السفينة التى هجرها طاقمها ولكنها لم تغرق .

Derriks روافع السفينة

Destination ميناء وصول السفينة

Despatch Money كسب الوقت – المبلغ الذى يدفعه مالك السفينة للمستأجر لقيامه بعمليات الشحن أو التفريغ قبل انقضاء الوقت المتفق عليه .

Despatch Half Demurrage سعر كسب الوقت نصف سعر غرامة التأخير

Detention حجز ، توقيف ، احتباس ، تأخير
عند الاتفاق على دفع غرامة التأخير لعدد معين من الأيام ، فان أى تأخير بعد ذلك يطلق عليه Detention ويكون للمالك أن يطالب عنه بتعويض غير محدد يسمى تعويض التأخير .
راجع damage for detention

Deviation انحراف السفينة عن خط سيرها المحدد أو المتفق عليه للرحلة مع اعتزام العودة الى هذا الطريق لاستكمال الرحلة . وعند انحراف السفينة دون مبرر قانونى فان المؤمن – مالم تنص الوثيقة على العكس يعفى من كل مسئولية من وقت انحراف السفينة ، ولا يعود غطاء التأمين الا عندما تعود السفينة الى طريقها الأصلى .

Diligence عناية ، يقظة ، اجتهاد

due diligence	عناية واجبة
extraordinary diligence	عناية فائقة

	ordinary diligence	عناية الرجل العادى
	great diligence	عناية شديدة
	special diligence	عناية خاصة

Diligent — شخص حريص

Dirty Bill of lading — سند شحن غير نظيف

راجع Clean bill of lading

Dirty Momey — أجر اضافى يدفع للعمال نظير قيامهم بمناولة بضائع كريهة أو بغيضة .

Disadvantage — أذى ، ضرر ، خسارة ، وضع خاسر

Disaffirm — يلغى ، يبطل ، يفسخ ، يعدل

Disaster — حادث مفجع مفاجىء ، كارثة ، نائبة ، ملمة

Disbursements — مصروفات السفينة – المال الذى ينفق بغرض تجهيز السفينة وتتضمن الأجور والمؤن والوقود ورسوم الموانى والوكالة ومصروفات الشحن والتفريغ .

Disbursements Account (D/A) — حساب مصروفات السفينة

Discharge — يفرغ السفينة ، مخالصة ، ابراء ، يبرىء

Discharge Book سجل (أوراق) التسريح من الخدمة ويتضمن وصفاً لحامله وتفاصيل عن خدمته السابقة ، واسم السفينة التى عمل عليها وتقرير عن سلوكه .

Dispatch Money راجع Despatch Money

Dispatched أبحر ، أقلع ، سافر

the ship shall be dispatched ستبحر السفينة

Displace يجرد بحار من رتبته ، ينزل الرتبة

Displacement Tonnage اصطلاح يستعمل عند الاشارة الى السفن الحربية ويستعمل نادراً فيما يتعلق بالسفن التجارية .
ويقصد به الوزن الفعلى للماء المزاح بواسطة السفينة عندما تكون عائمة عند خط الشحن الخاص بها .

Disposal تصرف

at disposal تحت طلب أو تحت تصرف

Disprove يفند ، يدحض ، ينقض

Disputable منازع فيه ، محل نزاع ، محل جدل أو خصومة

Disputation تنازع ، منازعة ، خصومة ، جدل

Dispute	نزاع ، خصومة (ينازع ، يخاصم)
Distress Communications	اتصالات استغاثة
Distribute	يوزع ، يقسم
Dock and Town Dues	هذه الرسوم خاصة بميناء ليفربول (بريطانيا) وتحمل بها غالبية البضائع التى تصدر من هذه المدينة أو تستورد اليها . ورسوم المدينة يبدو أنها مفروضة نظير استخدام الميناء وتحصل سواء كانت السفينة تحمل بضائع أو فارغة عند استعمالها الرصيف .
Dock Dues or Dockage	عوايد الرصيف ، رسوم الرسو وتفرض هذه الرسوم نظير استعمال الأرصفة وتحسب على أساس الحمولة المسجلة وحمولة السطح إن وجدت .
Docker	عامل ميناء
Dock Warrent	الايصال الذى يعطى مقابل البضائع التى تودع فى مخزن على الرصيف .
Dock Weight Note	مذكرة الوزن وهى مستند تصدره سلطات الرصيف يبين الوزن الكلى والوزن الصافى والعلامات والأرقام وتواريخ دخول البضائع المستوردة .
Documentary Bill	كمبيالة مستندية – وهى كمبيالة تصحب بسند الشحن ووثيقة التأمين والفاتورة ويضاف اليها مستندات أخرى

أحياناً . وهى احدى طرق دفع الثمن فى البيع البحرى « سيف » .

Documentary Credit
اعتماد مستندى .
راجع Credits

D/P Documents against payment
الدفع نظير المستندات

d.p. Direct port
ومعناها أن السفينة تتابع طريقها الى الميناء المقصود دون توقف فى أى ميناء وسيط .

Dominus navis
مالك السفينة (كلمة لاتينية)

Draught (draft)
غاطس السفينة ، عمق الماء
وغاطس السفينة هو عمق الماء اللازم لها حتى تبقى طافية .
ويجب التفرقة بين :
Light draught الغاطس بدون حمولة
Loaded draught الغاطس بالحمولة

Drawback
راجع D b K

Drill Ship
سفينة حفر – نوع من أجهزة الحفر على شكل سفينة يستعمل لاكتشاف البترول فى قاع البحر .

Dry Bill
فاتورة جافة أى وهمية أو فاسدة

Dry Dock
حوض جاف ويستعمل لفحص واصلاح السفن . أو

ادخال السفينة الى الحوض الجاف .

Dry Goods (dry Cargo) بضائع جافة أو غير سائلة

Due Compensation تعويض مناسب

Due proof دليل كاف

Dumb barge صندل أو زورق بدون شراع أو قوة محركة

Dunnage مواد تستعملها السفينة فى عملية رص وتستيف البضائع والفصل بين الشحنة أو بأى طريق آخر من أجل منع اصابة البضائع باضرار أثناء الرحلة .

Dutiable Stores المؤن الخاضعة للرسوم الجمركية اذا تم التصرف فيها أثناء وجود السفينة فى الميناء.وعند وصول السفينة الى الميناء تعد قائمة بهذه المؤن ويتم قفل وتشميع المخزن الذى توجد فيه بمعرفة الجمارك .

Duties رسوم ، رسوم جمركية ، جميع أنواع الضرائب (duty)

Duty of tonnage رسوم حمولة تستوفى من السفينة مقابل رسوها فى الميناء أو دخولها اليه أو خروجها منه .

d.w. راجع Dead weight

ويطلق عليها أحياناً dead load

E

E.F.T.A. الاتحاد الأوربى للتجارة الحرة

European free trade association

e.g. exempli gratia مثلاً أو على سبيل المثال

E.O.E. ما عدا السهو والخطأ

Errors and omissions excepted

E.T.A. الوقت المقدر (المتوقع) للوصول

Estimatd time of arrival

E.T.D. الوقت المقدر (المتوقع) للقيام

Estimated time of departure

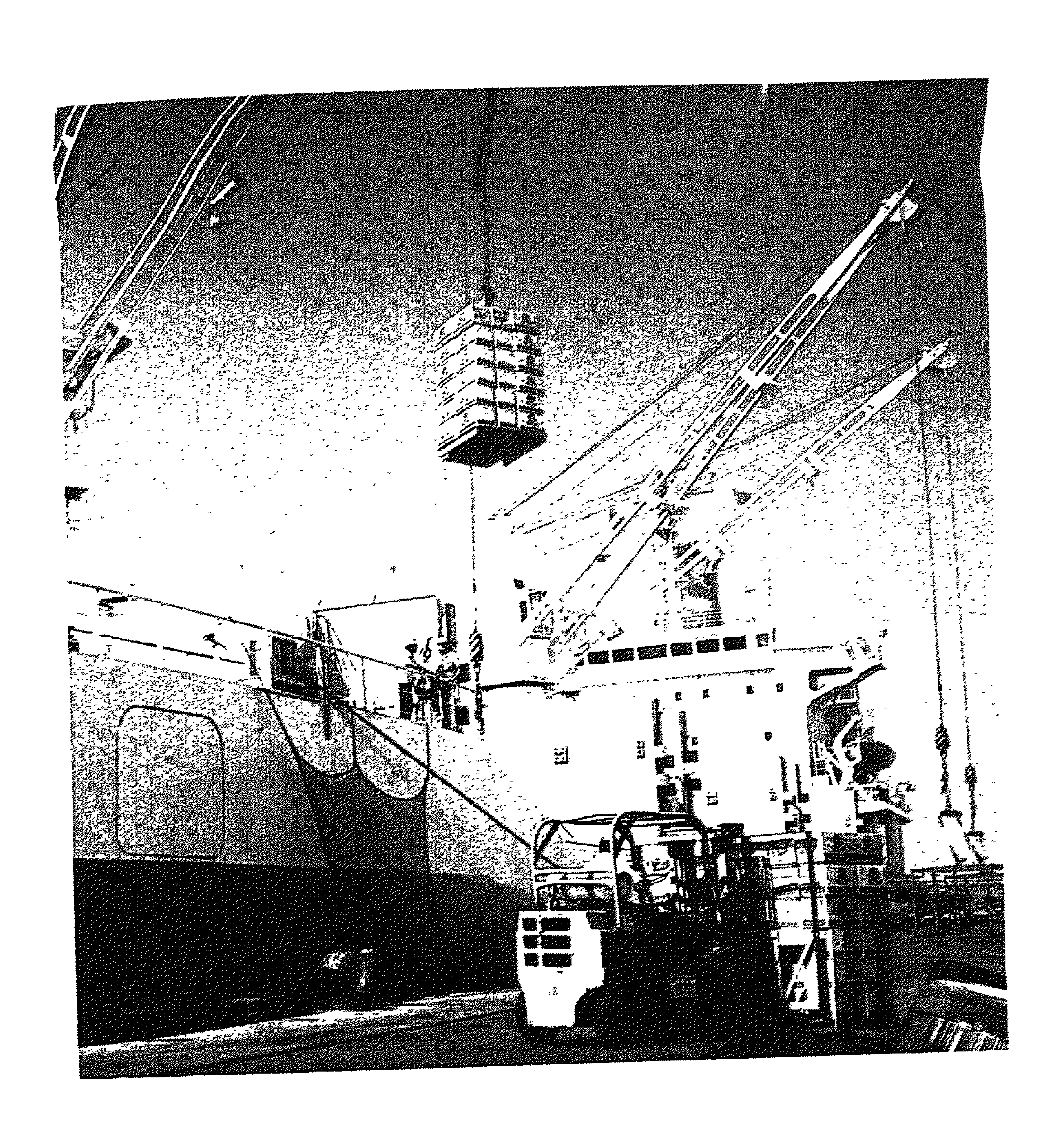
ebb and flow الجزر والمد – المستوى الذى يبلغه ماء البحر فى أقصى حالات المد والجزر .

Ejusdem Generis مشابه فى النوع لما سبق ذكره من قبل .
ويتعلق هذا الاصطلاح بالخطر المؤمن ضده فى وثائق التأمين البحرية .

Embargo حظر بحرى ، منع حركة السفن التجارية ، حجز السفن التجارية أو منعها من دخول موانىء معينة أو الخروج منها ، بلاغ رسمى يمنع السفن من مغادرة ميناء أو موانى معينة حتى اشعار آخر .

Embark يركب سفينة – يحمل بضائع على السفينة .

Embarkation	ركوب مسافرين – تحميل بضائع .
Embay	أكراه سفينة على دخول خليج .
Emergency	حادث طارىء أو مفاجىء أو عاجل .
Endorsement	تظهير – طريقة لتداول الأوراق التى تتضمن شرط الأمر – فسند الشحن الصادر للأمر يتداول بطريقة التظهير .
Enrollement of vessels	تسجيل السفن .
Entering Inwards	تقرير وصول – التقرير الذى يعده الربان والجمرك بوصول السفينة والذى بموجبه يحصل على الأذن ببدأ التفريغ .
Entrepot	ميناء وسيط أو مخزن توضع فيه البضائع العابرة أو يتم فيه نقل البضائع من سفينة الى أخرى .
Entry Outwards	تقرير الاعتزام بالقيام برحلة جديدة يقدمه الربان للجمرك ويحصل بموجبه على الأذن ببدأ الشحن .
Equip	يجهز ، يعد ، يهيىء .
Equipment	معدات ، تجهيزات ، تجهيز .
Error	غلط
Common error	غلط مألوف الوقوع



شحن البضائع

Embar Kation

E.S.D. Echo Sounding Device

بيان يكتب فى سجل اللويدز يشير الى أن السفينة مجهزة بجهاز سماع الأعماق .

Ex out of خارج من

Excise رسم يفرض على المنتجات المحلية قبل بيعها للمستهلك .

Exfacia طبقاً للمستندات

Exgratia Act of grace عفو عام

Exonerate يعفى من المسئولية – يبرىء

Exploitation استغلال – استثمار

Exports Invisible Exports الصادرات – صادرات غير منظورة

Express authority تفويض صريح

Exquay التسليم على الرصيف ومعناها أن المشترى يكون مسئولاً عن كافة الأعباء بعد التسليم على الرصيف .

Exship التسليم من السفينة ومعناها أن البائع يتحمل أجرة النقل الى ميناء الوصول . أما كافة الأعباء الأخرى فيتحملها المشترى .

ويعبر عن ذات المعنى باصطلاح Free Overside

Exstore تسليم المخزن – من المخزن .

Extended Protest التقرير المطول الذى يعده الربان متضمناً تفاصيل حادث ما عندما يكون مثل هذا التقرير مطلوباً لاجراء قانونى لاحق .

External خارجى – ظاهرى

Extra خارج عن – زائد – اضافى – متجاوز حداً معيناً

Extraordinary average خسارة استثنائية

Extreme hazard خطر محدق بالسفينة يجعلها مشرفة على الغرق رغم توافر وسائل الأنقاذ .

Exwarhouse تسليم المخزن
معناها أن المشترى يدفع كل Cost "exwarhouse" الأعباء (أجرة النقل والتأمين) اذ انه سيتسلم البضاعة من مخزن البائع .

F

F.A.S.

Free alongside ship - free alongside

اصطلاح يعرف بالبيع (فاس) وفيه يلتزم البائع بتسليم البضائع بجانب السفينة على نفقته ومخاطرة . ويتحمل المشترى أية نفقات خاصة بمناولة البضائع وشحنها .

f.a.c.

Fast as Can بأسرع ما يمكن

اصطلاح يرد بالمستندات معناه أن السفينة ستقوم بالشحن أو بالتفريغ بأسرع ما يمكنها ذلك . ويضع الاصطلاح على عاتق المستأجر التزاماً ضمنياً بأن يقدم الشحنة للسفينة بأسرع ما يمكن .

راجع As fast as Can

Factor

وكيل بالعمولة وهو الذى يبيع أو يشترى لحساب موكله وانما بأسمه هو نظير عمولة ويكون – أى الوكيل – مسئولاً عن التصرف فى مواجهة الطرف الآخر .

ويختلف الوكيل بالعمولة عن السمسار الذى تنحصر مهمته فى التوفيق بين الطرفين وتقريب وجهات النظر حتى تتم الصفقة .

العـوامل Factors

Fathom

القامة – مقياس لعمق المياه يساوى ٦ أقدام أى أن القامة البحرية تبلغ ستة أقدام .

قامة خشب عبارة عن كمية من الخشب مقياسها ٦ أقدام × ٦ أقدام = ٢١٦ قدماً مكعباً .

f.c. & s. Free of Capture and Seizure

يستبعد التأمين الخسائر الناجمة عن القبض على السفينة خلال فترة التأمين على البضائع .

f.d. Free delivery نفقات التسليم ليست على المشترى

f. & d. Freight and demurrage

التعهد يتضمن أجرة النقل وأية غرامات تأخير قد تستحق .

F.G.A. Free of general average

معناها أن المؤمنين لا يغطون المطالبات الخاصة بمساهمة أصحاب الشحنة فى مساهمات الخسارة المشتركة .

f.i.b. Free into bunkers or free into barge

أى أن السعر المعطى يتضمن تكلفة الشحن فى الصنادل .

f.i.o Free in and out

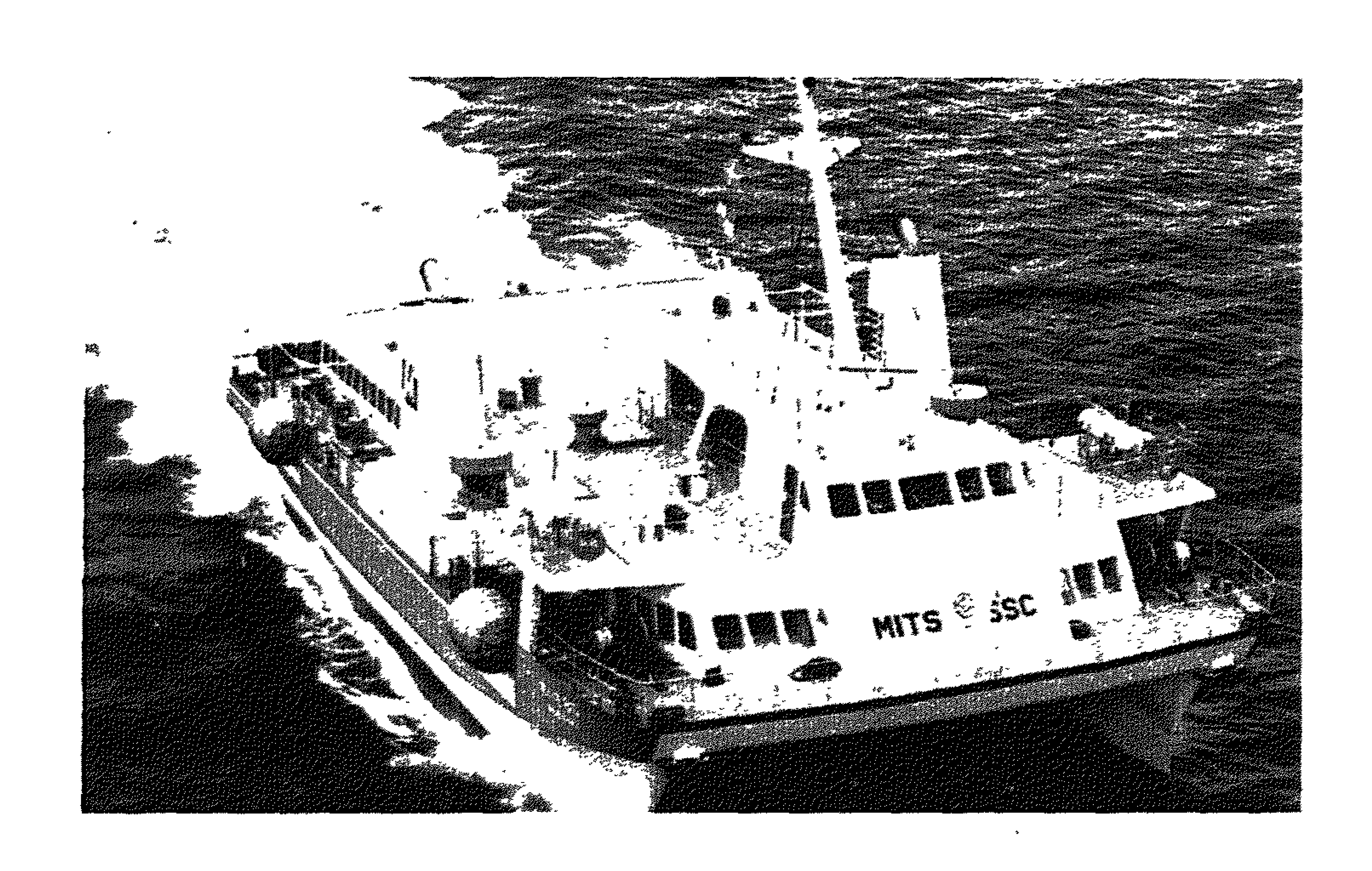
أجرة النقل المتفق عليها لا تشمل مصاريف الشحن أو التفريغ التى يتحملها الشاحن أو المرسل اليه .

F.P.A. Free from particular average

شرط اعفاء يتضمن استبعاد الخسارات الناجمة عن الخسارة الخاصة .

F.O.B. Free on board

اسم بيع بحرى يتضمن الثمن فيه قيمة البضائع وكافة النفقات حتى وضع البضائع على ظهر السفينة ويتم التسليم ونقل المخاطر الى المشترى بوضع البضاعة على ظهر السفينة .



معدية

Ferry boat

Fairway	طريق ملاحى – منتصف القناة أو أنسب عمق للملاحة .
Fault	خطأ ، غلط ، أو تقصير أو عيب أو نقص .
Fee	رسم – أجرة رسمية يحددها القانون نظير خدمات يؤديها موظفون عموميون .
	أتعاب Fees
Ferry	نقطة عبور مضيق أو خليج أو نهر أو بحيرة بسفن خاصة تعرف بسفن العبور أو المعديات .
Ferry boat	معدية – عبارة تستخدم من نقطة الى أخرى على قناة أو نهر
Ferry franchise	حق امتياز انشاء مركز عبور أو استخدام السفن لنقل الركاب والبضائع من نقطة الى أخرى على نهر أو قناة .
Final act	مستند أخير أو نهائى – الوثيقة الأخيرة .
Final disposition	قرار نهائى وشامل (فى شأن التحكيم) .
Final Judgement or **Final determination**	حكم نهائى لا يقبل الطعن .
Final port	ميناء التفريغ الأخير وهو ميناء تفرغ فيه السفينة شحنتها أثناء الرحلة الواحدة .
Final Settelement	تسوية ختامية .
Fine	غرامة أو عقوبة مالية – يفرض غرامة .
Fire	خطر الحريق وهو خطر لا يسأل عنه التأمين مالم يكن الحريق راجعاً الى خطأ الناقل .

Fixed objects

أشياء ثابتة يمكن للسفينة أن تربط اليها مثل الأرصفة والشماندورات .

f.i.w.

Free into wagons

ومعناها أن يدفع البائع كافة النفقات بما فيها نفقات وضع البضاعة فى العربات أو سيارات النقل .

Flat

موقع تكسوه مياه قليلة الغور لا تصلح للملاحة . المساحة الممتدة على ساحل البحر أو الخليج أو ضفة النهر .

بين أقصى مستوى المد Highwater mark

وأقصى مستوى الجزر Lowwater mark

Fleet

اسطول – عدد من السفن .

Floating Policy

وثيقة تأمين عائمة – وهى نوع من وثائق التأمين على البضائع تغطى عدة رحلات متفرقة وقد حلت محلها الوثيقة المفتوحة Open Policy أو Open Cover.

Flotsam

البضائع التى تفقد نتيجة تحطم السفينة .

Fog

ضباب ، سحب منخفضة ، ثلوج متساقطة ، كل حالة جوية من شأنها أن تحجب الرؤية أو تزيد من أخطار الملاحة .

Force majeure

قوة قاهرة – كل حدث غير متوقع لا يمكن دفعة ولا دخل لارادة المتعاقد فيه من شأنه جعل تنفيذ الالتزام مستحيلاً .

راجع act of God

Forebody جزء السفينة الكائن فى مقدم منتصفها .

Forecastle أعلى مقدم السفينة – جزء من مقدم السفينة التجارية يبيت فيه البحارة . ويشار اليه باختصار فى سجل اللويدز بـ ,.F .

Forefoot القائمة الأمامية وهى الجزء المنخفض من مقدمة السفينة الذى ينحنى ليقابل الكمرة الرئيسية Main keel

Foreign General Average عبارة تستخدم فى التأمين البحرى معناها أن الخسارة المشتركة ستدفع من المؤمنين طبقاً لتسوية تتم فى الخارج .

Foreign Trade تجارة خارجية

Forwarder's Bill of Lading سند الشحن الذى تصدره الشركة القائمة بالنقل الى شركة الملاحة الأصلية عندما تكون البضائع مرسلة للخارج فى رحلة تقوم بها سفينتين . ويطلق أيضاً على سند الشحن الذى يغطى رحلة مركبة .

راجع Through bill of Lading

Foul Bill of Lading سند شحن غير نظيف وهو الذي يتضمن تحفظات بشأن الحالة الظاهرية للبضاعة عند الشحن .

راجع Bill of Lading

Founder يمتلىء بالماء ويغرق .

f.o.w. First open water

بدلاً من تحديد تاريخ الاستعداد فى مشارطة الايجار فان اصطلاح f.o.w قد يستعمل فى الموانىء التى تحاصرها الثلوج فى الشتاء . وفى هذه الحالة يلتزم مالك السفينة بأن يقدم سفينته فى أول فرصة تسمح بدخول الميناء متخلصة من عوائق ا لثلوج .

F.P. راجع Floating Policy

Franchise مسموح – نسبة تبين فى وثيقة التأمين على البضائع تستنزل من تعويض التأمين

Franco Prepaid or free of all charges.

الثمن يتضمن كل المصاريف والأعباء بما فيها التسليم للمشترى .

Fraud غش ، تدليس ، احتيال أو تحايل .

f.r.c.c. Free of riot and civil Commotions

لا مسئولية عن الخسائر الناتجة عن أعمال الشغب والثورات المدنية .

Free Alongside راجع F.A.S.

Freeboard المسافة بين خط الشحن (load line) وخط السطح (deck line)

Free of average شرط يرد فى وثيقة التأمين يستبعد المطالبات عن الخسائر الجزئية

Free of capture and seizure راجع f.c. & s.

شرط استبعاد مخاطر الحرب الذى يعتبر جزءاً من وثائق التأمين البحرية .

Free in and out راجع f.i.o.

لا تتحمل السفينة شيئاً فيما يتعلق بالشحن أو التفريغ

Free of encumbrances تعبير يوجد فى سند بيع السفن يدل على أن السفينة ليست مرهونة ، اذ أنها اذا كانت مرهونة فانها تنتقل الى المشترى محملة بالرهن .

Free on board راجع F.O.B

Free Overside راجع Exship

Freebooter قرصان ، لص بحرى

قرصنة Freebooting

Free Port ميناء حر

Free Ships سفن حرة أى سفن الدول المحايدة

Free Turn عندما تؤجر السفينة على أساس أنها ستكون « طليقة من الدور Free of Turn أى ليست فى انتظار خلو مرسى للشحن أو للتفريغ .

Freight أجرة النقل

Freight Abandonment — التخلى عن أجرة النقل – شرط يرد فى وثيقة التأمين على جسم السفينة يتنازل بموجبه المؤمن (شركة التأمين) عن حقه فى أجرة النقل المحصلة أو التى تحصل بمعرفة السفينة موضوع دعوى الخسارة الكلية .

Freight booking — حجز فراغ سفينة لنقل بضاعة – تعاقد على نقل بضاعة .

Freighter — مستأجر السفينة – والغالب أن يستعمل بدلاً منها Charterer

Freight Collect or Freight Forward — أجرة النقل التى يدفعها المرسل اليه عند وصول البضائع Payable at destination

Freight Forwarder — وكيل أو وسيط شحن ، الشخص الذى ينظم شحن البضائع

Freight Notes — كشوف يرسلها سماسرة الشحن الى شاحنى البضائع المختلفين يبينون لهم فيها قيمة المبلغ الواجب دفعه نظير نقل البضائع التى شحنت على ظهر السفينة .

Freight Rate — سعر أجرة النقل

Freight Release — مستند رسمى يعطيه سمسار الشحن أو تظهير يثبت على سند يخول الضابط المسئول عن السفينة التخلى عن حيازة البضائع لأن أجرة النقل المستحقة عليها قد دفعت .

Freight ton — الطن من الشحنة الذى يحسب على أساس ٤٠ قدم مكعب قياسى ، أو ٢,٢٤٠ ib وزن . وللسفينة – ما لم ينص على خلاف ذلك فى تعريفة النوالين – أن تختار أجرة النقل على الأساس الذى يحقق لها عائد أكبر .

فالبضائع التى تزن ١٠ طن مكعب وزن وانما مقاسها

٤٠ قدم مكعب يتم شحنها على أساس القياس ، بينما البضائع التى تزن ٤٠ طن مكعب وزن ومقاسها ٦٠ قدم مكعب يتم شحنها طبقاً لسعر الوزن .

Frustration

ابطال العقد .

Frustration of Adventure

ابطال الرحلة – الغاء الرحلة – الظروف التى تؤدى الى عدم امكان وصول السفينة أو بضائعها سالمة الى مكان الوصول .

Full reach and burthen

يرد هذا الاصطلاح فى عقود ايجار السفن للدلالة على أن العقد يرد على كل الفراغ الصالح للشحن وان كان ذلك لا يمنع المالك من نقل الركاب اذا شاء .

Fund

رصيد – رأس مال – مال – مبلغ من المال مخصص لغرض معين .

Furniture of a ship

تجهيزات السفينة – جميع ما يلزمها لتصبح صالحة للسفر .

G

G.A.	General Average	الخسارة المشتركة
G.A. in Full Clause	شرط يرد فى وثيقة تأمين بضائع يتفق بموجبه المؤمن بأن يدفع المساهمة فى الخسارة المشتركة حتى ولو كانت قيمة المساهمة أكثر من القيمة المؤمنة .	
G.A. Act	General Average Act اصطلاح يستعمل لوصف أية تضحية غير عادية أو نفقات تنفق بطريقة معقولة من أجل السلامة العامة للسفينة والبضائع .	
Gabbert	صندل أو ماعون يستعمل لنقل البضائع من سفينة الى أخرى أو من السفن الى الأرصفة .	
Galea		سفينة قراصنة
General Average	G.A.	الخسارة المشتركة
General Average account	حساب الخسارة المشتركة وهو الحساب الذى يفتح لتقبل ما يدفعه المساهمون بنسبة كل منهم فى الخسارة المشتركة .	
General Average Bond	سند خسارة مشتركة وهو الاتفاق الذى يوقعه كل الاطراف المشتركة فى الخسارة يلتزم فيه كل منهم بدفع نصيبه فى الخسارة .	

General Average Clause — الشرط الخاص بكيفية تسوية الخسارة المشتركة .

General Average Contribution — المساهمة فى الخسارة المشتركة أى مساهمة جميع أصحاب الشحنة لتعويض أية خسارة أو تضحية يتحملها أحدهم فى سبيل انقاذ باقى الشحنة .

General Average Deposit — الوديعة التى يدفعها صاحب البضاعة ليتمكن من استلامها عندما تكون هذه البضاعة مساهمة فى خسارة مشتركة

General Average Disbursements — مصروفات الخسارة المشتركة .

General Average Fund — المبلغ الذى ينتج عن جمع نفقة الخسارة المشتركة وقيمة الأموال المضحى بها فى الخسارة المشتركة ومصاريف تسويتها .

General Average Guarantee — ضمان الخسارة المشتركة – تعهد يقدمه أحد المصارف أو شركات التأمين بدفع المساهمة المستحقة لصندوق الخسارة المشتركة .

General Ship — سفينة عامة – يحق للكافة شحن بضائعهم فيها .

Give bail — يقدم كفالة .

Going Price — السعر الجارى .

Gold Clause — شرط الذهب .

Gold Clause Agreement اتفاق شرط الذهب

اتفاق بين الأطراف المعنية بنقل البضائع بحراً يتفقون بموجبه على زيادة حدود مسئولية الناقلين فيما يتعلق بالبضائع عما هو مفروض بموجب القانون .

Gold Exchange Standard قاعدة صرف الذهب .

Gold Premium علاوة الذهب – الفرق بين قيمة العملة الأسمية وقيمتها الذهبية .

Good faith حسن نية .

Good Ship سفينة جيدة – ضمان يعطيه مالك السفينة فى مشارطة ايجار أو سند شحن مفاده أن السفينة صالحة للملاحة وقادرة على تحمل مخاطر الرحلة المتوقعة .

Grain Cargo Certificate شهادة شحنة قمح – وهى شهادة بأن شحنة القمح قد شحنت طبقاً للنظم المتبعة . ويصدق على هذه الشهادة من القنصل أو من السلطات الجمركية فى آخر ميناء للشحن .

Grant and to Freight let تأجير السفينة لأغراض الشحن – وضع السفينة تحت تصرف المستأجز والنزول عن حيازتها له المدة المحددة للرحلة لاستعمالها فى نقل ما يشاء .

Graven dock رصيف مائى مثبت الى اليابسة لا ينفصل عنها وهو غير الرصيف العائم – Floating dock .

Graving Dock Dry dock حوض جاف .

Gross for Nett عندما يكون الاختلاف فى الوزن من الضآلة بحيث يمكن تجاهله .

Gross Tonnage الحمولة الكلية .

G.C. بيان يرد فى سجل اللويدز معناه أن السفينة مجهزة ببوصلة جيرو Gyro Compas .

H

Hague Rules

قواعد لاهاى – وهى القواعد الدولية التى اتفق عليها المؤتمر الدولى للقانون البحرى فى لاهاى سنة ١٩٢١ بشأن تحديد مسئولية الناقل البحرى .

وقد اصبحت هذه القواعد معاهدة بروكسل لسندات الشحن لسنة ١٩٢٤ . ويستعمل الكتاب الأنجليز كلمة Hague Rules للاشارة الى المعاهدة المذكورة .

Harbour

مرفأ – ميناء – مأوى أى المكان الذى يمكن للسفينة أن تلقى مخاطيفها فيه .

Harbour dues

عوايد الميناء وهى الرسوم التى تفرضها سلطات الميناء نظير استعماله .

Harbour Line

نطاق الميناء أو الخط المبين لحدودها .

Harter Act

قانون هارتر وهو قانون أمريكى يتعلق بنقل البضائع بطريق البحر من وإلى الموانى الأمريكية وقد أقره الكونجرس سنة ١٨٩٣ .

Hatch or Hatchway

فتحة العنبر أى الفتحة التى توجد فى سطح السفينة وتؤدى الى العنبر وتستعمل فى الشحن والتفريغ .

Hat Money

مبلغ بسيط يقدم على سبيل التبرع لربان وطاقم السفينة .

Haulage رسم تفرضه السكة الحديد أو شركات القنوات والأرصفة نظير استعمال العربات أو سيارات النقل أو لاستعمال خط سكة حديد . وهذا الرسم لا يغطى خدمات شحن وتفريغ السيارت .

Haven ملجأ تلجأ اليه السفينة هرباً من الأعاصير .

Hazard مخاطرة – مجازفة .

Hazardous خطر أو ينطوى على المخاطر

تأمين جزافى Hazardous Insurance

Heavy Lift حمولة ثقيلة – وحدة من البضائع لا يمكن رفعها بالرافعات العادية للسفينة .

Heda مرسى صغير لتنزيل البضائع أو تحميلها .

Hedajium رسوم رصيف تدفع مقابل تنزيل البضائع على الأرصفة المائية أو تحميلها منها .

High Seas أعالى البحار – المناطق البحرية التى تخضع لسلطات أية دولة والتى تكفل الاتفاقيات الدولية حرية الملاحة فيها .

Hogged تقوس قاع السفينة – عندما يكون طرفا السفينة قد انخفضا عن جزءها الأوسط .

Hogshead وحدة قياس تحتوى على ٥٤ جالون .

Hold — عنبر سفينة – جزء داخلى للسفينة تحت السطح ترص فيه البضائع .

Home Port — ميناء موطن السفينة أو ميناء تسجيلها – وبالنسبة للبحار فهو الميناء الذى تعاقد فيه الكائن فى بلده والذى ينتهى فيه العقد .

Home Trade — تجارة داخلية أى بين مناطق البلد الواحد .

Home Use Entry — مستند جمركى يستعمل عندما تنقل البضائع الخاضعة للرسوم الجمركية من المخزن الى الاستهلاك المحلى .

Horsepower — قوة حصان – قوة نظرية تكفى لرفع ٣٣ ألف رطل انجليزى مسافة قدم واحد فى دقيقة واحدة .

Hoy — صندل

Hoyman — ريس صندل

Hull — جسم السفينة

Hurricane — أعصار أو عاصفة شديدة قوتها من ٥٠ الى ٦٠ ميلاً فى الساعة .

I

I.B. In Bond

وتطلق على البضائع التى تودع فى مخزن حيث تبقى دون دفع الرسوم الجمركية . وهى طريقة يستعملها التاجر لدفع الرسوم الجمركية على كمية البضائع التى يسحبها فقط .

Implied Authority

سلطة ضمنية أو تفويض ضمنى .

Implied Undertaking

تعهد أو التزام ضمنى لا يشترط النص عليه صراحة فى العقد .

Implied Warranty

ضمان ضمنى – وهو الضمان الذى لا يذكر صراحة فى وثيقة التأمين وانما يفترض ضمناً كما هو الحال فى ضمان صلاحية السفينة للملاحة فى وثيقة الرحلة .

Import List

قائمة المواد المستوردة ، وهى قائمة بالحروف الأبجدية تصنف فيها البضائع المستوردة بمعرفة الجمارك للاغراض الأحصائية .

Imports

الواردات – اصطلاح يطلق على كل البضائع والسلع التى يؤتى بها من بلاد أو أماكن أخرى .

Impossible to perform

مستحيل التنفيذ أو مستحيل القيام به .

Imposts

ضرائب تفرض على الواردات .

Imprudence رعونة – عدم تبصر

In Ballast راجع Ballast
عندما تغادر سفينة الميناء بدون شحنة يقال انها in Ballast لأنها تحمل وزناً معيناً من الماء أو الرمل أو الأحجار لحفظ توازنها .

In blank على بياض

In bulk صب – البضائع (سائلة أو جامدة) التى تشحن فى عنابر السفينة مباشرة دون أن يحتويها أى محتوى من صناديق أو أجولة أو غيرها .

In Charge of معهود اليه – مسئول عن

In Controversy محل نزاع أو جدل أو نقاش

In default فشل – تقصير – اخلال

In fact فعلاً – فى الواقع

In fine فى النهاية

In full تفصيلاً أو بالتفصيل

In lien of بدلاً من – عوضاً عن

In point مناسب – موافق



الواردات

Imports

In point of fact	فى الواقع – من حيث الواقع
In pursuance of or Pursuant to	بموجب – بناء على – وفقاً
In regard to	فيما يتعلق بـ – بخصوص
In toto	كلية – جملة – اجمالاً
Inability	عجز – عدم قدرة – عدم استطاعة
Inadequate	غير كاف – ناقص – غير مناسب
Inadmissible	مرفوض – غير مقبول – غير مستساغ
Inapt	غير لائق – غير جدير – غير مناسب
Inboard	وضع البضاعة بشكل لا تكون فيه بارزة عن سطح السفينة أو حواجزها الجانبية .
Incapacity	عدم الأهلية – انعدام القدرة أو الكفاية
Incident	حادثة
Inconsideration	طيش – رعونة – عدم اكتراث أو مبالاة

Inconsistent	مخالف – متعارض – متناقض
Inconvertible	غير قابل للتبديل أو التحويل الى عملة أخرى (تحويل – العملة) .
Indefinite	مطلق – لا حد له – غير معلوم
Indemnity	ضمان – تعويض – وفى التأمين يقصد به مسئولية المؤمن عن الخسارة بموجب الوثيقة .
Indirect Damage	ضرر غير مباشر – الضرر الذى ينشأ عن خطر مضمون وانما لم ينشأ مباشرة عنه .
Indispensable	لازم – ضرورى – لا غنى عنه .
Indisputable	غير متنازع فيه – مسلم به
Indistinct	غامض – مبهم – غير واضح
Indorse	يظهر (أو يدور)
Indorsee	مظهر اليه – الشخص الذى يظهر السند لمصلحته
Indorsement	تظهير (تدوير)
Blank Indorsement	تظهير على بياض

Conditional Indorsement	تظهير شرطى
Full Indorsement	تظهير كامل
Irregular Indorsement	تظهير غير قانونى
Regular Indorsement	تظهير قانونى
Special Indorsement	تظهير خاص

Indorser المظهر

Inevitable لا يمكن تفاديه

Inexecutable غير قابل للتنفيذ

Inexplicable لا يمكن تعليله أو تفسيره

Inexplicit غير دقيق – غير واضح

Informal غير صحيح شكلاً – ناقص أو معيب من حيث الشكل القانونى .

Inherente Vice عيب ذاتى أو خاص يرجع الى طبيعة الشيء . خاصية فى بضائع معينة تجعلها عرضة للتلف دون تدخل أية اخطار أخرى كما هو الحال فى الفاكهة إذ أنها قابلة للفساد .

Initial بداية – مطلع – أول – الحرف الأول من الأسم

Inland Navigation ملاحة داخلية

Inland Waters	مياه داخلية (القنوات – البحيرات – الأنهار)
In Personam	دعوى ضد شخص معين
In Rem	دعوى ضد الشيء ذاته أو ضد ملاكه (وعلى سبيل المثال الدعوى ضد السفينة) .
Insecure	غير مأمون – خطر – لا يؤمن جانبه
Insensible	غير مفهوم – غير واضح
Instrument	مستند – وثيقة مكتوبة – محرر قانونى
Insurance	تأمين
Insurance Broker	سمسار تأمين
Insurance Agent	وكيل تأمين
Insurance Commissioner	مندوب تأمين
Insurance Policy	وثيقة تأمين
Insurance Premium	قسط تأمين
Insured	المستأمن (المؤمن له)
Insured Value	القيمة المؤمنة . قيمة الشيء كما ذكرت فى وثيقة التأمين
Insurer	المؤمن (المؤمن لديه – شركة التأمين)

Intentional قصدى – مقصود – عمدى

Invoice فاتورة – مستند يبين بالتفصيل البضائع المرسلة وثمنها واسم المرسل اليه .

Inward Charges النفقات التى تتحملها السفينة الداخلة للميناء كمصاريف الارشاد .

J

Jactus or Jettison

القاء البضاعة فى البحر لتخفيف حمولة السفينة حرصاً على سلامتها . واذا اتخذ هذا الاجراء فى وقت الخطر وتوافرت كافة العناصر الأساسية لاعتبار العمل من أعمال الخسارة المشتركة فان الشحنة الملقاة فى البحر والضرر الذى يترتب على ذلك تغطية الخسارة المشتركة .

Jason Clause

شرط جاسون

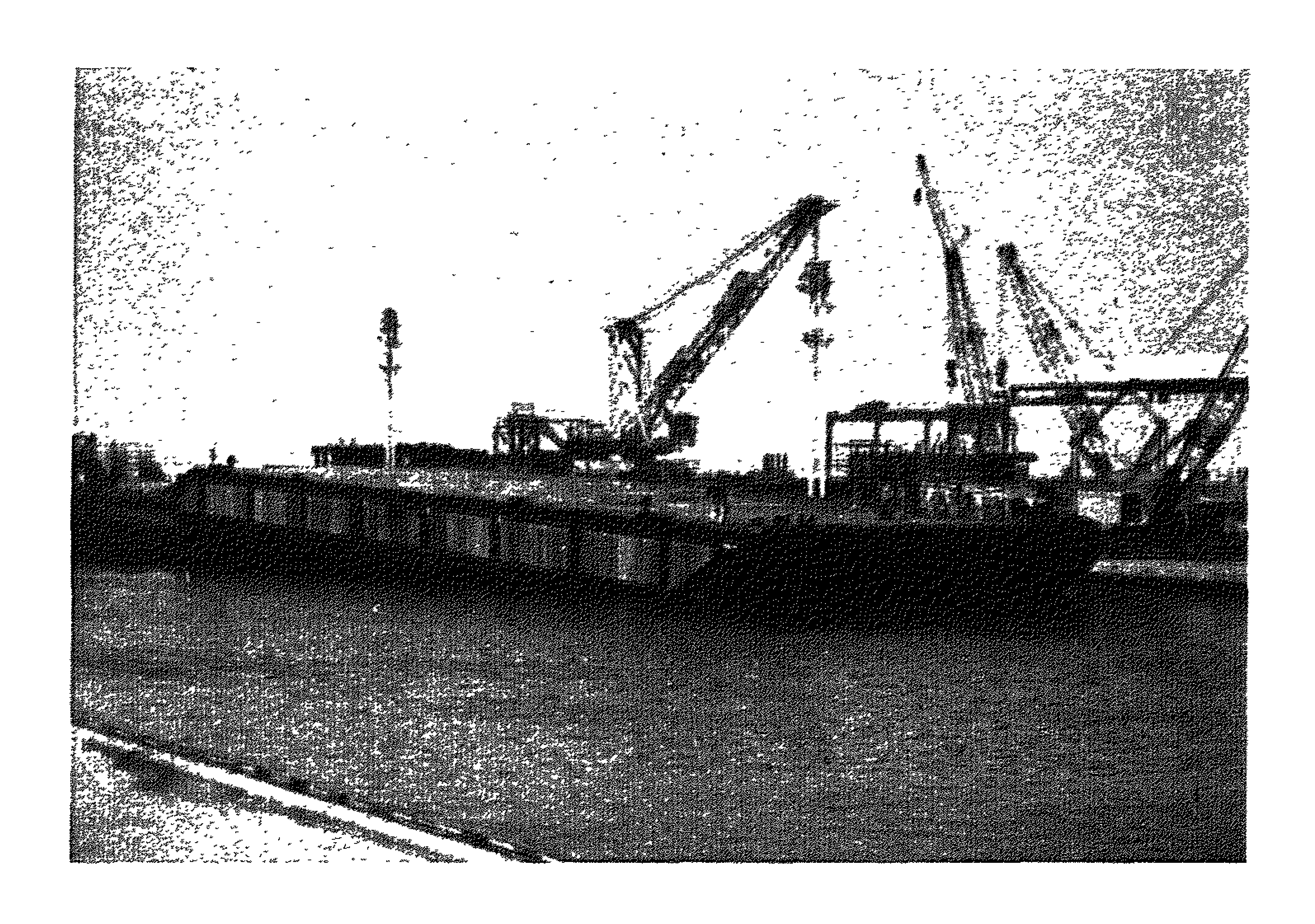
وهو شرط يتعلق بالخسارة المشتركة ويرد فى سندات الشحن ليلزم أصحاب الشحنة بمساهمة نسبية فى الخسارة المشتركة التى تلم بالسفينة أو بالشحنة نتيجة ما تتعرض له من أخطار من جراء الملاحة أو الادارة .

وقد عدل شرط جاسون وأصبح يطلق عليه :

New Jason Clause

وينص الشرط بصيغته الجديدة على أنه :

(فى حالة وقوع حادث أو خطر أو ضرر أو كارثة قبل أو بعد بداية الرحلة نتيجة أى سبب أياً كان سواء كان راجعاً للأهمال أم لا ، ولا يكون الناقل مسئولاً عنه أو عن نتائجه بمقتضى القانون أو العقد أو أى سبيل آخر ، فان البضائع أو الشاحنين أو المرسل اليهم أو ملاك البضائع سيساهمون مع الناقل فى الخسارة المشتركة لدفع أية تضحيات أو خسارات أو مصاريف لها طبيعة الخسارة المشتركة قد تحصل أو تنفق ، كما سيدفعون مكافأة المساعدة والنفقات الخاصة التى تتكبد بشأن البضائع .



رصيف مائى

Jetty

واذا كانت السفينة المنقذة مملوكة للناقل أو كان يستغلها ، فان مكافأة المساعدة تدفع له تماماً كما لو كانت السفينة أو السفن المنقذة تخص الغير .

والتأمين الذى قد يراه الناقل أو وكلائه كافياً لتغطية المساهمة المقدرة للبضائع ، وأية مكافأة مساعدة أو نفقات خاصة من هذا النوع سوف تدفعها البضائع أو الشاحنين أو المرسل اليهم أو ملاك البضائع الى الناقل قبل التسليم اذا كانت مطلوبة) .

Jerque Note شهادة يصدرها موظف الجمارك تدل على أنه فتش السفينة وتأكد أن الشحنة بالكامل قد فرغت دون عجز .

Jerquer موظف الجمارك الذى يفحص سجل شحنة السفينة

Jetsam المطروحات أى البضائع التى يلقى بها فى البحر من أجل تخفيف حمولة السفينة لمواجهة خطر محدق .

Jettison راجع Jactus

Jetty رصيف مائى

Joint Cargo Committee مجموعة من شركات التأمين فى لندن ومؤمنى اللويدز الذين يجتمعون لمناقشة الأمور المتعلقة بالتأمين على البضائع واعطاء التوصيات الى سوق التأمين على البضائع .

Joint Hull Committee مجموعة من شركات التأمين فى لندن ومؤمنى اللويدز الذين يجتمعون لمناقشة الأمور المتعلقة بالتأمين على أجسام السفن واعطاء التوصيات الى سوق التأمين على أجسام السفن .

K

Keel	صالب السفينة أو قاعدتها
Keel Loge	رسوم ارساء السفن فى الميناء
Key	رصيف مائى لحمل البضائع الى السفن وانزالها منها
Keyage	عوايد رصيف
Kingpost	القائم الرئيسى – قائم عمودى تستند اليه الرافعة
Knot	عقدة – مقياس سرعة السفن (وتساوى ميل بحرى ٦٠٨٠ قدم فى الساعة) .

L

Laden in Bulk اصطلاح يستعمل عندما تستقبل السفينة شحنتها صب أو منفرطة .

Lagend or lagan or ligan البضائع التى تطرح فى البحر عملاً على انقاذ السفينة بتخيف حمولتها والتى تلقى موثقة الى عائمة تقيها الغرق حتى يمكن التقاطها فيما بعد .

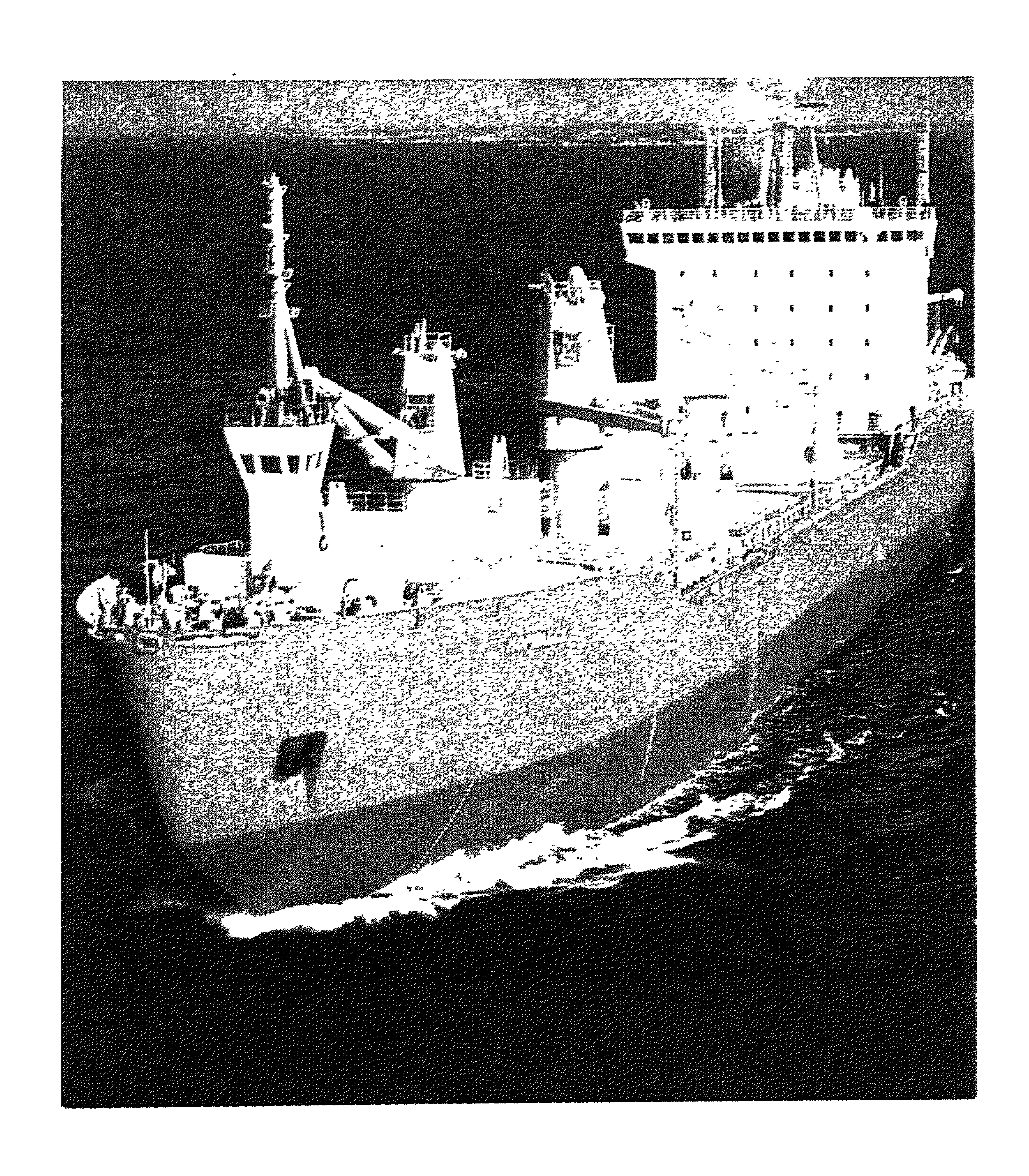
Lacker سفينة مبنية خصيصاً للملاحة فى الممرات المائية للبحيرات الكبرى والقنوات .

Land Waiter موظف الجمارك الذى يتذوق أو يزن أو يقيس أو يفحص البضائع المستحقة عليها الرسوم الجمركية من أجل تقدير الرسوم الجمركية عند تفريغها .

وفى حالة البضائع المصدرة فانه يقوم بمراقبة واصدار الشهادات التى تدل على أن البضائع قد شحنت طبقاً للاجراءات المتطلبة .

Landing Book سجل التفريغ وهو سجل تحتفظ به شركات الأرصفة والمخازن تسجل فيه الأوزان الصافية والاجمالية ووصف البضائع وحالتها عند تفريغها واستلامها على الأرصفة .

Landing Order اذن تفريغ وهو تفويض الى شركة التفريغ لاستلام البضائع من السفينة .



خط الشحن

Load Line

Landing Weight	الوزن المفرغ أى الوزن الفعلى للبضائع عند تفريغها من السفينة .
Latent Defect	العيب الخفى الذى لا يمكن كشفه بالفحص الخارجى
Launch	ينزل السفينة الى الميناء من مكان بنائها
Lawful Marchandise	بضائع قانونية أو مطابقة للقانون أى أنها لا تنقل بالمخالفة للقانون . ويظهر هذا الاصطلاح غالباً فى مشارطات الايجار الزمنية عند تحديد نوع البضاعة التى ستقوم السفينة بنقلها خلال مدة العقد .
Lay Days	أيام الشحن والتفريغ التى يتفق عليها فى مشارطة الايجار وقد تحدد أيام خاصة للشحن وأيام خاصة للتفريغ . أما اذا حدد عدد معين من الأيام للعمليتين معاً فانها يطلق عليها Reversible lay days .
Lay - up Return	رد المؤمن جزء من القسط السنوى لسفينة مؤمن عليها بوثيقة زمنية الى المستأمن لأن السفينة بقيت مربوطة Laid up وغير معرضة لكل مخاطر الملاحة لفترة لا تقل عن ٣٠ يوماً متتالية . وهذا الجزء المرد لا يدفع حتى تاريخ انتهاء الوثيقة ، ولا يرد اذا اصبحت السفينة خسارة كلية قبل هذا التاريخ .
Lazaretto	مخزن المؤن فى السفينة أو المكان الذى يحجز فيه الأشخاص الموضوعين تحت الحجر الصحى .

L.C. (London Clause)
شرط لندن
وصيغة هذا الشرط كما يلى :
(يكون لمالك السفينة الحق فى انزال هذه البضائع على الأرصفة فور تفريغها من السفينة عند الوصول ، وبمجرد وضع البضائع على الرصيف على هذا النحو فان مسئولية مالك السفينة تتوقف . ويعتبر هذا الشرط جزءاً من سند الشحن وأية عبارات تخالفه تعتبر ملغاة) .

Leadage
مصاريف نقل الفحم من المناجم الى مكان الشحن

Letter of Credit
خطاب اعتماد

Letter of Hypothecation
خطاب تفويض يعطى للبنك فى حالة الاعتماد المستندى يخول البنك بموجبه أن يتصرف فى البضائع اذا أخل المرسل اليه بتعهداته . ومالم يتسلم البنك هذا الخطاب فانه لا يكون له حقوق على البضائع .

Letter of Indemnity
خطاب ضمان

Lien
حق امتياز

Light Bill Light dues
ايصال دفع رسوم الموانى

Light Dues
رسوم تفرض على السفن من أجل صيانة المنارات والعوامات Buoys وتحسب هذه الرسوم على الحمولة المسجلة للسفينة بالاضافة الى شحنة السطح ان وجدت .

Light house	منـارة
Lighter	صندل – ماعون
Lighterage	نقل البضائع بالصنادل من السفن أو اليها أو المبلغ الذى يدفع نظير استعمال صندل أو مركب لتفريغ أو شحن السفن .
Lighterman	ربان صندل
Limber Hole	فتحة فى السفينة لتصريف مياه الصرف
Limited Terms	تعبير تأمينى يعنى أن الوثيقة تعطى تغطية أقل من وثيقة تأمين مستوفية الشروط . (على سبيل المثال خسارة كلية فقط) .
Limit per Bottom	الحد الأقصى لكمية البضاعة المؤمّن عليها بوثيقة تأمين فى سفينة واحدة .
Liner	سفينة تعمل كوحدة فى خط منتظم بين الموانى
Lloyd's	أول سوق تأمين بحرى فى العالم تقوم عليه شركة اللويدز . وكل المعاملات فى اللويدز يجب أن تتم من خلال سمسار معترف به .
Lloyd's Register of Shipping	شركة اشراف بريطانية (شركة تصنيف) وهذه الشركة منظمة مستقلة وليست جزء من شركة اللويدز وتقوم

بعملية الاشراف وتصدر مطبوعات سنوية متعددة تتضمن قواعد بناء السفن من الصلب .

Lloyd's Broker

سمسار اللويدز – وهو الوسيط الذى يتفاوض بشأن عقود التأمين مع مؤمنى اللويدز نيابة عن عملائه المستأمنين . وحتى يسمح لسمسار أن يكون سمساراً للويدز يجب عليه أن يقنع لجنة اللويدز انه شخص مناسب لذلك . سماسرة اللويدز فقط هم المسموح لهم بدخول حجرة المؤمنين فى اللويدز للقيام بالعمل معهم .

Lloyd's Surveyor

المفتش الذى يعين من سجل اللويدز .

L.M.C.

Lloyd's Machinary Certificate

شهادة يصدرها سجل اللويدز عندما تكون آلات السفينة مطابقة لمتطلبات الشركة .

Loading Brokers

سماسرة أو وكلاء يعهد مالك السفينة بالقيام بالشحن وبكافة الأعمال المستندية المتصلة بمصروفات السفينة .

Loading Turn

دور السفينة فى الرسو وشحن الحمولة

Loadline (Plimsoll line)

خط الشحن (خط الطفو) أو خط الحمولة القصوى

وهو الخط أو العلامة التى توضع على جانب السفينة وتبين الحد الأقصى المسموح كغاطس شحن للسفينة ويهتدى بهذا الخط عند تحميل السفينة تجنباً لتحميلها فوق طاقتها .

وهناك معاهدة دولية خاصة بخطوط الشحن وقعت سنة

International Convention on load lines. . ١٩٦٦ وهى سارية المفعول اعتباراً من يوليو ١٩٦٨ وقد انضمت مصر وكثير من الدول العربية الى هذه المعاهدة وهى احدى المعاهدات التى اعدتها المنظمة الاستشارية البحرية للحكومات (IMCO) والتى اصبحت منذ ٢٢ مايو سنة ١٩٨٢ المنظمة البحرية العالمية (IMO) .

Location Clause

شرط يرد فى عقد تأمين على البضائع يحدد غطاء التأمين فى فى أى مكان قبل الشحن حتى السفينة .

Lodeman or Loadsman

قاطر السفينة الذى يتولى توجيهها داخل الميناء بعد أن تصل اليه بتوجيه المرشد من خارج الميناء .

Lodemanage

جر السفينة من مكان آخر أو استخدام قاطرة للقيام بعمل من أعمال القطر .

Log-Book

دفتر يومية السفينة – وهو الدفتر الذى يحتفظ به الربان على ظهر السفينة ويسجل فيه ما يحدث يومياً أثناء السفر بالتفصيل مثل تقدم السفينة اليومى ، الرياح ، الطقس وأى شيء ذو أهمية يحصل للسفينة أو على ظهرها أثناء الرحلة . وبالاضافة الى هذا الدفتر هناك دفاتر منفصلة يحتفظ بها قسم السطح Deck Logbook وقسم الماكينة Engine Logbook .

Loss of Specie

فقد النوع – تغيير فى خصائص الشحنة يعتبر فى شروط التأمين خسارة كلية فعلية .

L U A A — Lloyd's Underwriting Agents Association

جمعية وكلاء مؤمنى اللويدز .

Low - Water — أقصى جزر للبحر

L.W.O.S.T — Low Water, Ordinary Spring Tide

أقصى جزر للبحر ، مد ربيعى عادى

Lump Sum Freight — أجرة نقل اجمالية بصرف النظر عن كمية البضائع التى تشحن .

M

Major and minor fault rule

مبدأ الخطأ الجسيم والبسيط (فى التصادم البحرى)

Managing Owner

المالك المدير – وهو شخص يعينه ملاك السفينة لادارتها والقيام بكل مايتعلق بها وغالباً ما يكون أحد ملاك السفينة وعند تعدد ملاك السفينة يكون من السهل على المدير المالك أن يقوم بأعمال الادارة بدلاً من الحصول على قرار من أغلبية الملاك .

وعندما يكون المدير من غير ملاك السفينة يطلق عليه Ship's Husband .

Manifest

قائمة الشحن (المانفستو) – وهى مستند يتضمن تفاصيل الشحنة التى تحملها السفينة ، تفاصيل عن أرقام سندات الشحن وبيانات كل سند وعلامات وأرقام البضاعة التى يتعلق بها وبوجه عام كل البيانات الأخرى التى تتطلبها الجمارك أو السلطات القنصلية .

وفى سفن الركاب فان المانفستو يعنى قائمة الركاب .

Marine

بحـرى

Marine Belt — نطاق بحرى (مياه أقليمية)

Marine Carrier — ناقل بحرى

Marine Contract — عقد يتناول أعمال بحرية

Marine Insurance — تأمين بحرى

Marine Interest — فائدة بحرية تدفع على القروض التى تتم برهن السفينة أو الشحنة وتزيد عن الفائدة العادية .

	Marine League	فرسخ بحرى – ٣ ميل بحرى
	Marine Lien	امتياز بحرى
	Marine Risk	خطر بحرى
	Marine Stores	أجزاء السفن القديمة التى تباع خردة

Mariner بحار – نوتى

Maritime بحرى – يتصل بالبحر أو بالملاحة البحرية

	Maritime Court	محكمة بحرية
	Maritime Jurisdiction	اختصاص بحرى
	Maritime Law	قانون بحرى
	Maritime Loan	قرض بحرى يعطى برهن بضاعة منقولة بحراً .

Master or Shipmaster ربان سفينة تجارية – وهو الاصطلاح الصحيح الذى يدل على الضابط المسئول عن سفينة تجارية . أما كلمة Captain فهى مجرد لقب يطلق من قبيل الاحترام أو المجاملة .

Mate وهو المساعد الذى يتولى قيادة السفينة فى حالة غياب الربان أو عدم امكانه القيام بواجبات وظيفته .

ويستعمل هذا الاصطلاح عادة للدلالة على ضابط أول السفينة Chief Officer .

Mate's Receipt (M/R) الايصال المؤقت – أو ايصال ضابط أول السفينة . وهو المستند الذى يوقعه ضابط أول السفينة ويضع عليه خاتمها يقر فيه بتسلم الشحنة على ظهر السفينة فى حالة جيدة .

Mean Nautical Mile مسافة قدرها ٦٠٧٩,١٩ قدم

Metre متر – مسافة ٣,٢٨٠٨٤٢٧ قدم
متر مكعب Cub. Metre ويساوى ٣٥,٣١٤٨ قدم مكعب .

Metric Ton الطن المترى

Mille ١٢٢٠ قطعة من الخشب

Missing Ship سفينة مفقودة – وتعتبر السفينة كذلك اذا استغرقت فى رحلتها (ابتداء من يوم الابحار) مدة تزيد على متوسط الزمن الذى تستغرقه عادة فى رحلة مماثلة ، زيادة غير معقولة . وتعتبر السفينة مفقودة فى اللويدز بعد القيام بتحريات واسعة وفى هذه الحالة تعتبر خسارة كلية فعلية . Actual Total Loss

Mole حاجز أمواج

Moorage رسوم ربط السفن أو ارسائها على السواحل أو فى الموانى.

M/R. راجع Mate's Receipt

M.S.A. Merchant Shipping Act.
وهو القانون الذى ينظم علاقات العمل فى صناعة النقل البحرى فى انجلترا . ولا يقصد بهذا الاصطلاح القانون الأساسى الأول الذى صدر فى سنة ١٨٩٠ . وانما يقصد به

القانون السارى وقد صدر قانون جديد يحمل ذات الأسم في ١٩٧٠/٥/٢٩ .

Muster Roll

راجع Crew List

قائمة الطاقم أو دفتر البحارة المبين به اسم كل منهم وعمره وجنسيته وطبيعة عمل كل منهم .

N

n. a. a.

Not Always Afloat

واستعمال هذا الرمز يدل على أن الالتزام بجعل السفينة دائماً طافية Always Afloat لا ينطبق .

راجع a. a.

Named Policy

وثيقة تأمين بحرى يذكر فيها اسم السفينة التى تحمل البضائع المؤمن عليها .

Name of Ship

اسم السفينة – ولا يجوز تغيير اسم السفينة دون اذن من السلطة البحرية المختصة فى الدولة التى ترفع السفينة علمها ، كما لا يجوز تغيير اسم السفينة على سبيل الغش أو الخداع .

Naufrage or Naufragium

غرق سفينة

Naulage

أجرة نقل – نولون

Nauta	بحار – نوتى
Nautical	بحرى – خاص بفن الملاحة أو النقل البحرى
Nautical Assessors	مستشارون بحريون – أشخاص ذو.خبرة فى المسائل البحرية تستدعيهم المحكمة البحرية فى انجلترا Admirality Court فى القضايا الدقيقة ليجلسوا مع القاضى المختص أثناء المرافعة ليستعين بآرائهم فى المسائل الفنية .
Nautical Mile	ميل بحرى – مسافة ٦٠٧٦,٩١ قدم
Naval	بحرى حربى – يتصل بالبحر أو بالأسطول الحربى البحرى
Naval Law	قانون البحرية العسكرية
Naval Officer	ضابط بحرى حربى
Navicert	شهادة خلو الشحنة من المحظورات الحربية
Navigable	صالح للملاحة
Navigable Waters	مياه صالحة للملاحة أو لمرور السفن .
Navigate	يبحر – يسافر – يقود سفينة
Navigation	ملاحة
Navigation Acts	قوانين الملاحة
Navy	اسطول – مجموعة سفن حربية – ضباط القوات البحرية

Necessaries الضروريات – وهى الأشياء التى يفترض فى المجهز (المالك) الحريص أن يشتريها لو كان موجوداً .

Negligence تقصير – اهمال – عدم بذل العناية المعتادة
شرط الأهمال Negligence Clause
وهو الشرط الذى يدرجه الناقل فى سند الشحن ويعفى نفسه بموجبه من المسئولية عما يصيب البضائع من هلاك أو تلف نتيجة خطأ الربان أو أفراد الطاقم .

Negligent مهمل – مقصر – مخل بواجب أو التزام قانونى

Negotiability قابلية للتداول

Negotiable قابل للتداول

Negotiate يفاوض

Negotiation مفاوضة

Net Tonnage الحمولة الصافية – وهى الحمولة الكلية منقوصاً منها أماكن الماكينات والمراجل والوقود والفراغ الذى يشغله البحارة والمؤن .

Nett or Nett Weight الوزن الصافى – وهو الوزن الفعلى للبضائع بعد استبعاد وزن التغليف الخارجى وكذا الوعاء ذاته (زجاجة – قصدير – ورق)

New for Old

عندما تستبدل مواد أو قطع غيار جديدة بأجزاء تالفة أثناء اصلاح سفينة ما ، فان المؤمنين يكون لهم الحق فى عمل تنزيل من المطالبة كنتيجة للتحسين إلا أنهم غالباً ما يتنازلون عن هذا الحق .

أما خبراء تسوية الخسارات فانهم يطبقون هذا المبدأ فى الخسارات البحرية المشتركة على السفن التى يزيد عمرها عن ١٥ سنة .

No Cure - No Pay

لا فائدة لا دفع

مبدأ يطبق فى المساعدة والأنقاذ البحريين ومؤداه أن من يقدم المساعدة أو يقوم بالأنقاذ لا يستحق أية مكافأة عن جهوده اذا اخفق فى عمله .

Notary Public

محرر عقود (موثق) – كاتب عدل – وهو شخص مخول رسمياً بأن يأخذ من أفراد الجمهور اقرارات كتابية تحت اليمين وله أيضاً أن يوثق تصرفاتهم .

Notice of Abandonment

اخطار التخلى – وهو الأخطار المؤكد والغير مشروط الذى يرسل به المستأمن الى شركة التأمين فى وقت معقول منذ علمه بوقوع خسارة عندما ينوى ترك الشيء المؤمن والمطالبة بالخسارة الكلية .

Notice of Readiness

اخطار الاستعداد – وهو الاخطار الذى يرسله مالك السفينة (أو الربان) للمستأجر يبلغه بأن السفينة مستعدة أو جاهزة للشحن (أو التفريغ) . ولا تعتبر السفينة سفينة واصلة Arrived Ship إلا بارسال اخطار الاستعداد .

Not Negotiable غير قابل للتداول أو للتحويل

n.r.a.d. No Risk After Discharge

ومعناه أن الناقل يتحلل من المسئولية منذ تمام تفريغ البضاعة من السفينة .

n.r.a.l. No Risk After Landing

لا مسئولية بعد وضع البضاعة على الرصيف (اليابسة) مع افتراض ان التفريغ قد يحدث احياناً قبل ذلك كما لو تم التفريغ فى صنادل .

n.r.a.s. No Risk After Shipment

يكون بائع البضائع غير مسئول عن المخاطر منذ شحن البضائع .

n.r.t. Net Register Tonnage

الحمولة الصافية المسجلة

وتحسب هذه الحمولة على أساس ١٠٠ قدم مكعب للطن عن المساحة التى تحتويها السفينة ، بعد استنزال من الحمولة الكلية ما تشغله الماكينة وفراغات الملاحين والمؤن .

n.t. Net Terms

الأسعار لا تشمل عمولة المستأجر .

O

O.a Over all

اصطلاح يستعمل فى القياس ويعنى أن القياس قد احتسب من أقصى الحد الى أقصى الحد .

Obligatory اجبارى – الزامى – ملزم

Obligee دائن – متعهد له

Obligor مدين – ملتزم

Obscure غامض – خفى – عسير الفهم

Observance خضوع – امتثال

Obvious واضح جلى – لا غموض فيه

Occurrence حادث – حدث – واقعة

Ocean محيط – عرض البحر – أعالى البحار

Official Log سجل السفينة الذى يتضمن كافة القيود المهمة المتعلقة بالرحلة . راجع Log-Book .

Official Number

رقم تسجيل للسفن التجارية يحفر على الدعامة الأساسية مع الحمولة الصافية المسجلة .

Official Register

مستند تعيين السفينة الذى يبين اسمها ورقمها وحجم الأجهزة والحمولة المسجلة وأسماء ملاكها وميناء التسجيل.
راجع Certificate of Registry .

On Passage

فى الطريق – يقال ان البضائع « فى الطريق » عندما تكون السفينة الناقلة قد غادرت ميناء القيام ولكنها لم تبلغ بعد ميناء الوصول .

On the Berth

على المرسى – عندما تكون السفينة قائمة بتحميل البضاعة أو على استعداد لاستقبال الشحنة فيقال أنها على المرسى On the berth

Onus of Proof

عبء الاثبات
راجع Burden of Proof

Open Charter

مشارطة ايجار مفتوحة – لا تبين المشارطة لا نوع الشحنة ولا موانى الوصول .

Open Indent

أمرٌ توريد مفتوح لا يشترط فيه أن تكون البضائع من انتاج معين . أما اذا كانت البضائع من انتاج معين فان أمر توريد يكون مغلقاً Closed Indent .

Open Policy		وثيقة مفتوحة (اصطلاح خاص بالتأمين البحرى) ومعناه ان القيمة المؤمنة لم تحدد بصفة نهائية وانما أمن على قيمة معينة بصفة تقريبية مع ترك بيان البضائع وقيمتها لتعين فيما بعد .
Ordinary Breakage		الكسر المألوف أو المعتاد – كسر الشحنة الهشة أو السهلة الكسر والذى يصبح لاضطراده مقبولاً كخسارة لا يمكن تفاديها أثناء النقل .
Ordinary Repairs		اصلاحات عادية
Original Bill	Original Bill of Lading	سند الشحن الأصلى
Origine	Certificat of Origine	راجع
Orlop or Orlop Deck		ظهر السفينة الأسفل
Out of Date		فات تاريخه
Out of time		فى حكم المفقود – وتعتبر السفينة كذلك اذا طال غيابها لدرجة ينقطع معها الرجاء فى وصولها أو اذا استغرقت فى رحلتها مدة تزيد عن متوسط المدة التى تستغرقها عادة فى رحلة مماثلة .
Out fit		تجهيزات السفينة – المعدات والأشياء التى لا غنى عنها فى اعداد السفينة للملاحة .

Outturn كمية البضائع الفرغة من سفينة

A daily figure رقم يومى

A total figure أو رقم كلى

Overage قسط اضافى يفرض على الشحنة المنقولة بسفينة يزيد عمرها عن ١٥ سنة وأن تكون خارج الحدود الواردة فى شرط الاشراف Classification Clause.

Overseas عبر البحار

Owner's Risk مسئولية المالك – يرد هذا الاصطلاح أحياناً فى معاملات التأمين أشعاراً بالتنصل من المسئولية والقائها على عاتق المالك فيما يتعلق باخطار معينة .

P

Package طرد معد للنقل

Packing تغليف – ويعتمد التغليف على طبيعة الشحنة فيقال ان التغليف غير كافى أو أن البضاعة غير مغلفة بما فيه الكفاية Insufficiently Packed اذا قدر الناقل أن الأغلفة لا تتناسب مع ما يتوقع ان تقابله البضائع من أخطار .

P.A. Particular Average خسارة خاصة
خسارة جزئية للشيء المؤمن عليه ناتجة عن خطر مؤمن ضده ولكنها لا تعتبر من قبيل الخسارات المشتركة .

Passage طريق بحرى – نقل الركاب بحراً

Passage Money أجرة سفر بالبحر

Passenger List قائمة الركاب – ويبين فيها أسماء الركاب على ظهر السفينة وبيانات عنهم . وهذه القائمة تقدم الى سلطات الجوازات والهجرة فى ميناء القيام وميناء الوصول .

Patent Defect عيب ظاهر

Penalty جزاء لعدم الوفاء بالتزام

Peril Risk خطر

مخاطر للبحر Sea Perils

ولا تشمل هذه العبارة المخاطر العادية Perils of the Sea

per mille

بالألف Per Thousand

Per month

شهرياً – مشاهرة – كل شهر

Personal effects

أمتعة شخصية

Pharas

منـار بحرى

P. & I. Club

نادى حماية وتعويض Protection and Indemnity

جمعية تبادلية تتكون من ملاك السفن لتقديم الحماية من الخسارة المالية الكبيرة لأحد الأعضاء عن طريق مساهمة كل الأعضاء فى مواجهة هذه الخسارة .

ونادى الحماية يغطى المسئوليات التى لا يجوز للمالك أن يؤمن عليها عند استغلاله لسفينته ، مثل نفقات الدفاع فى القضايا التى يرفعها أصحاب البضائع .

Pier

رصيف مائى

Pierage

رسم رصيف يستوفى ممن استعمل الرصيف للشحن أو التفريغ .

Pilot

مرشد

Pilotage عملية الارشاد أو أجر خدمات المرشد

Piracy قرصنة أو لصوصية بحرية – هجوم على سفينة أو شحنتها أو طاقمها فى البحر من أشخاص ليس لهم ولاء لأى علم ويعملون للكسب الشخصى . وتشمل أيضاً الأعمال التى يقوم بها المشاغبون الذين يهاجمون سفينة من الشاطىء أو أعمال الركاب المتمردين .

Pirate قرصـــان

Plimsoll Mark Load Line علامة الشحن على جانب السفينة أو خط الشحن .

p.o.c. Port of Call ميناء الزيارة القصيرة
وهو الميناء الذى يكون للسفينة أن تدخله أثناء رحلتها المحددة .

p.o.r. Port of refuge ميناء الالتجاء
وهو الميناء الذى تدخله السفينة عند الضرورة للاحتماء من عاصفة أو لأجراء اصلاحات أساسية .

Port الجانب الأيسر للسفينة عند النظر فى اتجاه مقدمتها .

Portage Bill كشف مرتبات أفراد الطاقم يبين مفردات المرتبات والعلاوات والبدلات .. الخ .

Port Charges الرسوم التى تفرض على السفينة أو الشحنة نظير استعمال الميناء .

Port of Delivery ميناء التسليم

Port of Departure ميناء القيام أو ميناء الشحن

Port of Destination ميناء الوصول

Port of Discharge ميناء التفريغ

Port of Registry ميناء التسجيل وهو الميناء الذى تسجل فيه السفينة

Power of Attorney سند وكالة – السند الذى يخول شخص ما أن يتصرف نيابة عن آخر .

Pratique الأذن الذى يعطى للسفينة للاتصال بالبر بعد تقديم شهادة صحية نظيفة أو بعد مراعاة اجراءات الحجر الصحى . ويستوفى هذا الأذن بمعرفة الموظف الصحى الذى يثبت فيه اسم السفينة واسم الربان والميناء الذى قدمت منه السفينة .

Prima facie لأول وهلة – مايفترض صحته حتى يثبت بطلانه ظاهراً . من حيث الظاهر .

Prima facie case دعوى كافية الأسباب

Prima facie evidence دليل ظاهر – دليل كافى للاثبات حتى يقوم دليل يهدمه .

Proceed with all despatch التزام على السفينة بأن تقوم برحلتها بأسرع طريق ممكن وبأقصى سرعتها .

Pro forma مسألة شكل أو مسألة شكلية

Promissory Note سند أذنى – سند يتعهد فيه شخص بأن يدفع مبلغ معين لشخص آخر فى تاريخ محدد .

Pro rata Proportionately المناسب

تعبير « أجرة النقل المناسبة Pro rata freight » يمكن أن ينطبق عندما يوافق الشاحن على استلام بضائعه فى ميناء وسيط .

Protest Sea Protest التقرير البحرى

التقرير الذى يجب على الربان ان يقدمه فور وصوله يبين فيه مكان قيامه وتاريخه وحالة الطقس عند مغادرة الميناء والطريق الذى سلكه والأخطار التى صادفته . ويجب تحقيق مايرد فى التقرير البحرى من بيانات باستجواب الملاحين . ويعتبر التقرير البحرى – بعد تحقيقه – حجة بما فيه حتى يثبت العكس .

Provisional Certificate شهادة التسجيل المؤقتة التى تصدر من قنصل الدولة فى الخارج لسفينة مشتراة من الخارج وتستعمل هذه الشهادة حتى يتم تسجيل السفينة فى السجل العام للسفن وحصولها على شهادة التسجيل .

p.r.p. Proper return port

الميناء الذى يجب اعادة الملاح اليه على نفقة المجهز عند انتهاء عقده .

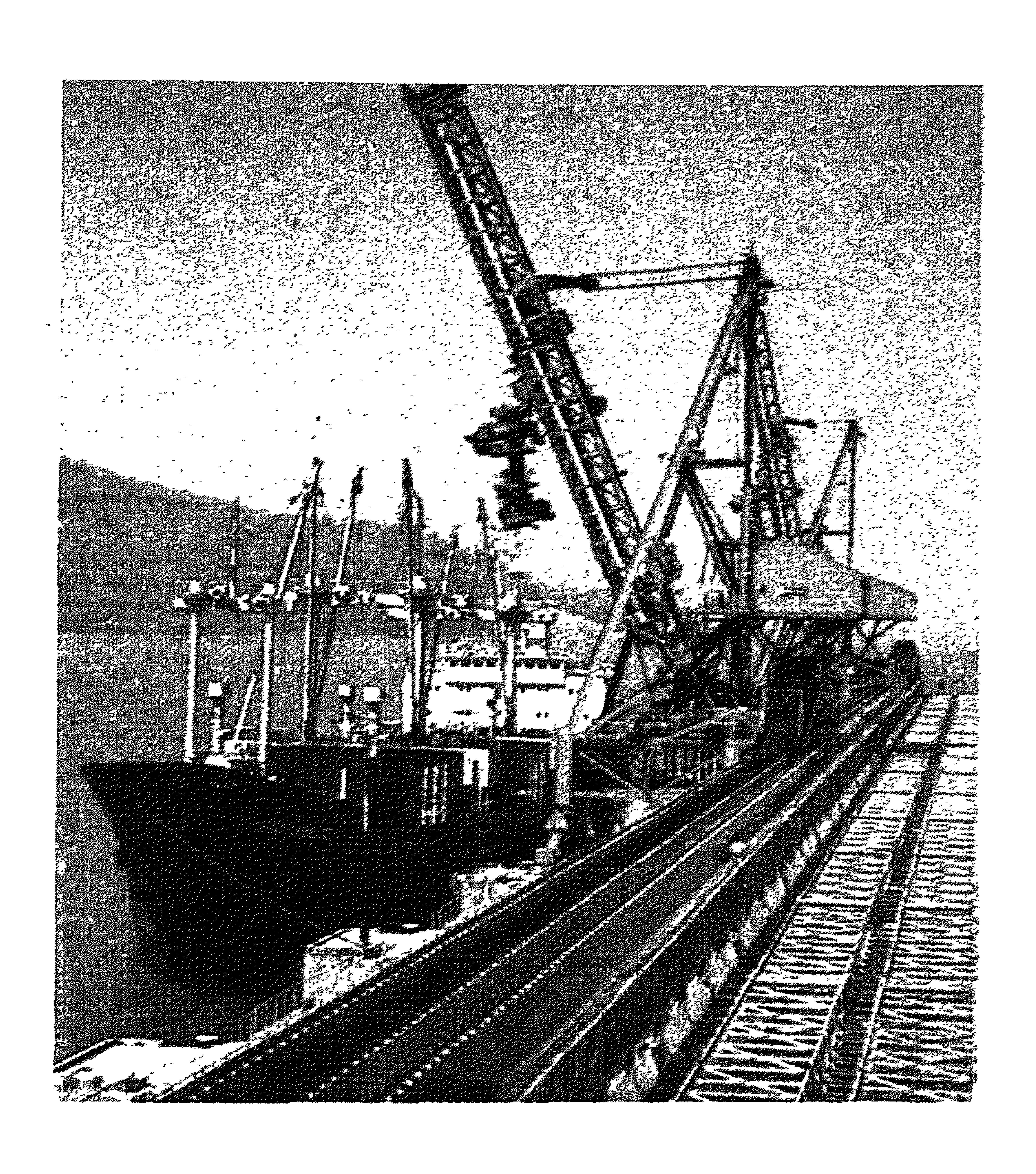
Prow
مقدم السفينة (صدر السفينة)

Proximate Cause
السبب المباشر – السبب الأكثر أثراً فى حدوث الخسارة من بين سلسلة أحداث أدت الى وقوع الخسارة . وهناك مبدأ أساسى فى التأمين البحرى هو أنه مالم تنص الوثيقة على العكس ، فان المؤمن لا يسأل عن أية خسارة لم تنشأ مباشرة عن خطر مؤمن ضده .

Public Enemies
الأعداء العموميون – الخارجون على القانون – القراصنة

Public Policy
النظام العام وهو يختلف من بلد أو مجتمع لآخر

Purser
أمين حسابات السفينة



رصيف

Quay

Q

Quarantine Restrictions قيود الحجر الصحى – وهى القيود التى تفرضها السلطات الصحية لعزل الأمراض المعدية والأوبئة . والسفينة التى توضع فى الحجر الصحى يمنع اتصالها بالبر وَبالسفن الأخرى ، ولا يسمح لها بالدخول الا بعد أن تتأكد السلطات الصحية بأن الخطر قد زال وتعطيها اذن بالدخول .

راجع Pratique

Quayage الرسم نظير استعمال مرسى بجانب الرصيف

Quebec Standard ٢٩٩ قدم مكعب من الخشب

Queen's Enemies اصطلاح يقصد به فى بريطانيا الأعداء العموميون أو أعداء التاج Public Enemies

Quota حصة – نصيب

Quota System نظام الحصص

R

Ratification
تصديق على معاهدة

إجازة عمل أو تصرف قام به شخص دون تفويض .

r.d.
Running days

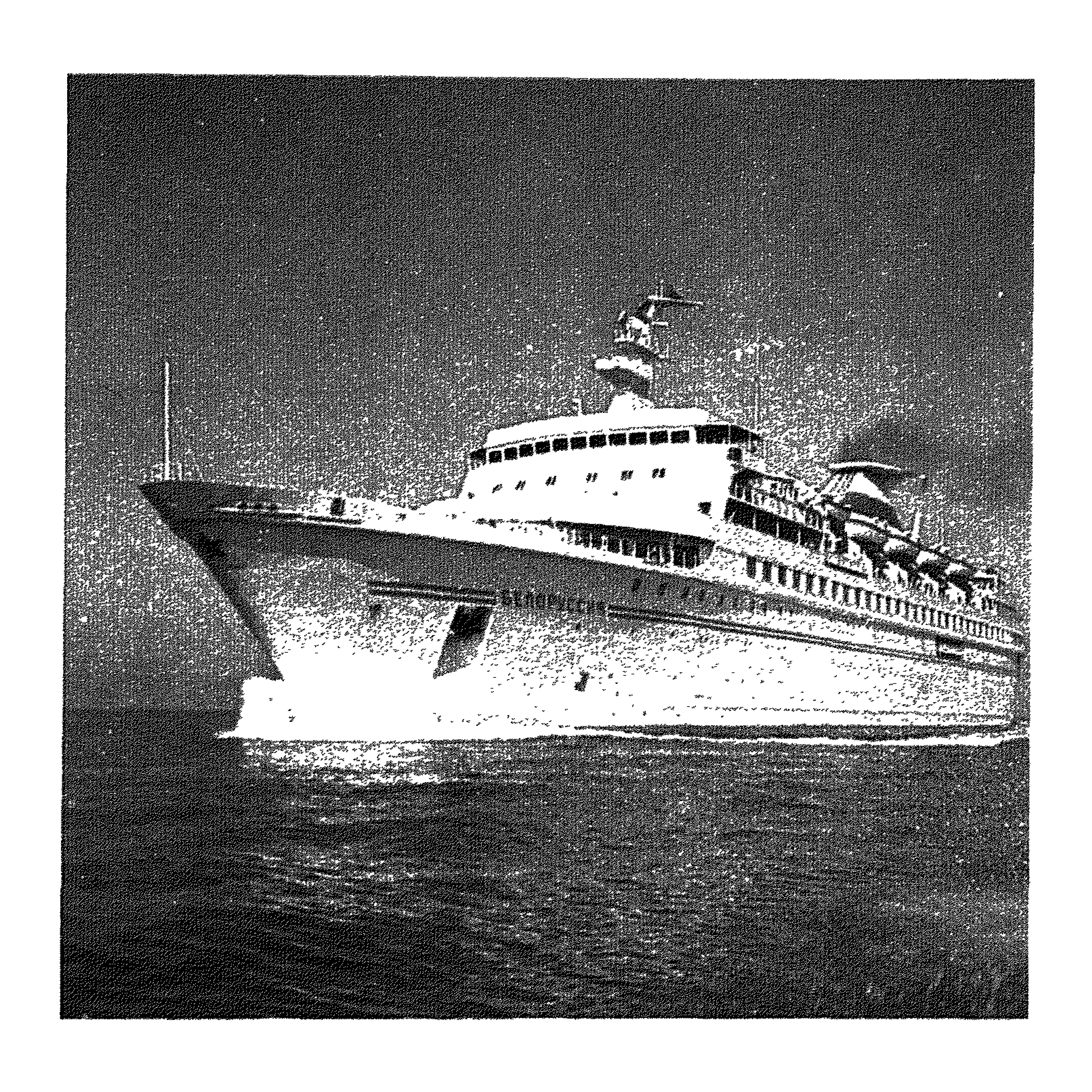
أيام متتالية وهى تحسب دون إشارة الى أيام الآحاد والأجازات .. الخ .

وهو شرط قد يدرج فى وثيقة تأمين على جسم السفينة . وباختصار فانه جزء من شرط ضد المسئولية التى قد تكون السفينة المؤمن عليها مسئولة عنها نتيجة تصادم .

Rebate
تنزيل أو خصم قد يمنح فى حالات معينة . فالخصم فى أجرة النقل Rebate of freight يعطى للشاحن المنتظم لسفن مؤتمرات الخطوط المنتظمة الذى لا يقوم بالشحن على السفن الأخرى (غير سفن المؤتمر – سفن الغرباء) خلال فترة زمنية محددة .

Received Bill of Lading
السند من أجل الشحن (السند برسم الشحن) وهو السند الذى يثبت استلام البضائع من أجل شحنها ولا يثبت أن البضائع قد شحنت فعلاً .

ReceivingNote
طلب شحن – وهو طلب يتقدم به لشاحن الى ضابط أول السفينة يطلب منه فيه أن يتسلم على ظهر السفينة البضائع المبينة بالطلب .



مكان قريب من الشاطيء يمكن للسفينة
أن ترسو فيه وتلقى بمخاطيفها

Road stead

Recta
سند شحن إسمى وهو الذى يشرط فيه أن يتم التسليم للشخص المعين أسمه فى السند ويحذف منه شرط الأمر .

Red Line Clause
شرط يدرج فى وثيقة تأمين البضائع يبين الاجراءات التى يجب أن يتبعها المرسل اليه فى حالة عدم استلامه البضائع من الناقل أو عندما يتسلم بضائع متضررة .

Refer Space
اصطلاح يستعمل أحياناً لبيان المساحة الخاصة بنقل الشحنات المجمدة على سفينة ما .

Reference
احالة موضوع محل نزاع إلى محكم أو محكمين ليصدر قراراً بشأنه .

Register of Ships
سجل السفن

Registered Ship
سفينة مسجلة – ويبين القانون السفن الواجب تسجيلها .

Registered Tonnage
الحمولة المسجلة

راجع Gross Tonnage

Registry, Certificate of
شهادة تسجيل – المستند الذى يبين كل تفصيل عن السفينة بما فى ذلك أسماء الملاك والربان أحياناً .

Regular turn
عندما تحصل السفن على أسبقية من أجل الشحن أو التفريغ بطريق التناوب . فان الوقت يبدأ فى احتسابه عندما تكون السفينة قد وصلت الى المرسى .

Report التقرير الذى تقدمه سفينة ما للجمارك تبين فيه تفاصيل عن السفينة ، الحمولة ، والطاقم والميناء الذى جاءت منه ، بيانات عن البضاعة والمرسل اليهم .
وعندما تكون السفينة بدون شحنة In Ballast فان كلمة Ballast تذكر فى المكان الخاص بتفاصيل الشحنة .

Request Note اذن خاص من الجمارك بتفريغ البضائع الفاسدة أو أية بضائع أخرى قبل أن تكون السفينة قد قدمت تقريرها للجمارك .

Re-rummaged تعتبر السفينة Rummaged أثناء قيامها بتفريغ شحنتها ، وتعتبر Re-rummaged عند تحميلها لشحنتها المصدرة .

Reversible Lay Days راجع Lay Days

Riggers الرجال الذين يعهد اليهم بتحريك السفينة من مكان فى ميناء الى مكان آخر فى الميناء ذاته .

Risk خطر – حادث يقع بالمصادفة ، ولا يشمل الخسارة التى لا يمكن تفاديها .
ويستعمل هذا الاصطلاح لتعريف أسباب الخسارة التى تغطيها وثيقة التأمين .

River Dues الرسوم التى تفرضها سلطات النهر نظير استعمال السفينة له .

Road or Roadstead مكان قريب من الشاطىء تستطيع السفينة الرسو فيه والقاء مخطافها .

Rummaged يقال للسفينة أنها Rummaged بعد أن تكون قد تم فحصها من قبل رجال الجمارك .

Rummaging فحص أو تفتيش السفينة بمعرفة سلطات الجمارك لمعرفة ما اذا كانت هناك بضائع ممنوعة أو تستحق عليها رسوم على ظهر السفينة .

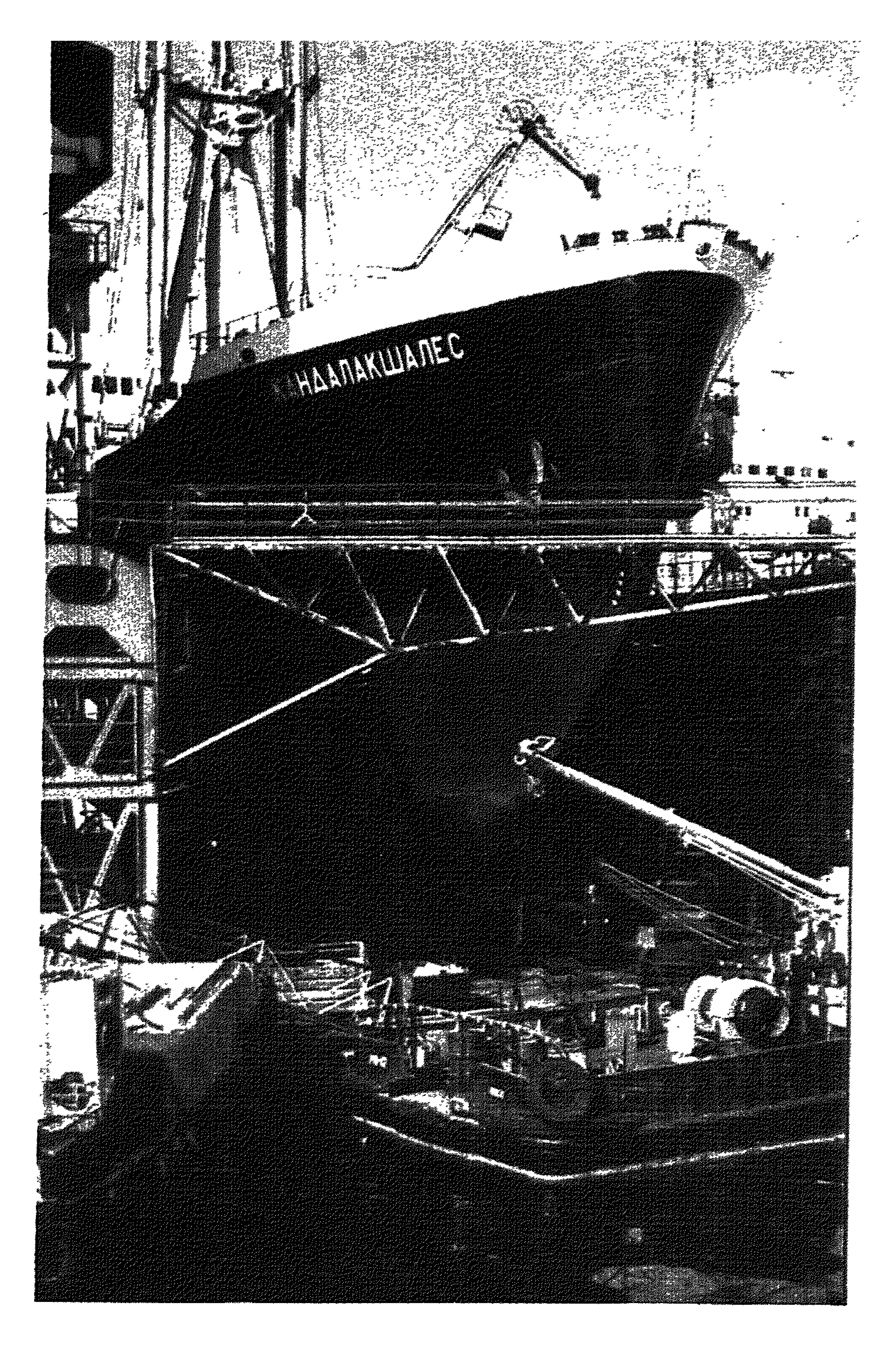
Runners الرجال الذين يعهد اليهم تحريك سفينة من ميناء الى آخر . ويستعمل هذا الاصطلاح فى بريطانيا وعلى سبيل المثال اذا كانت سفينة ما ستفرغ شحنتها فى لندن وستشحن فى ليفربول فانه يمكن للسفينة أن تستخدم Runners لتحريك السفينة الى هذا الميناء الأخير وبذلك تتفادى ضرورة ابرام عقد مع الطاقم فى لندن . وفى هذ الحالة يدفع أجر اعادة الرجال الى مينائهم الأصلى .

Running Days اصطلاح يرد فى مشارطات الايجار يقصد به الأيام المتتابعة شاملة أيام الآحاد .

Running -down Clause شرط يدرج فى وثيقة تأمين على جسم السفينة يتعهد بموجبه المؤمن بتعويض اضرار معينة تتسبب فيها السفينة نتيجة تصادمها بسفينة أخرى .

S

S. a.	Subject to approval	بشرط القبول
Sabotage		تخريب عمدى
Saburra		الصابورة راجع Ballast
Safe Port		ميناء آمن يمكن أن تبقى السفينة فيه دون أن تتعرض هى أو شحنتها لأى تدخل مادى أو سياسى .
Sail		ابحار السفينة
Sailing Cards		كروت يصدرها سماسرة السفن لعملائهم يبينون فيها مواصفات السفينة أو السفن التى يقومون بشحنها ومكان الشحن وتاريخ القيام .. الخ .
Sale of Goods Act		قانون بيع البضائع البريطانى لسنة ١٨٩٣ والذى ينظم بيع البضائع وكيفية ابرام العقد وحقوق والتزامات كل من البائع والمشترى .
Sailing Telegram		الاخطار الذى يرسله مالك السفينة الى المستأجر عند ترك السفينة لميناء التفريغ الأخير . وهذا الأخطار التزام على عاتق المالك بموجب شروط مشارطة الايجار والغرض منه اعطاء المستأجر الوقت المناسب لتنظيم شحن بضائعه .



ازالة الأعشاب المائية والطحالب
عن جزء السفينة المغمور تحت الماء

Scraping the bottom

Salvage
هذه الكلمة تعنى مايلى :
١ – عملية المساعدة والأنقاذ ذاتها .
٢ – مكافأة المساعدة والأنقاذ .

Salvage Association
جمعية المساعدة والأنقاذ . وهى جمعية أسستها اللويدز وتتصل بها اتصالاً وثيقاً ، وظيفتها أن تأخذ التعليمات من الأطراف ذوى الشأن (المؤمنين) للتحرى عن الحوادث وأن تصدر توصياتها للمحافظة على الأموال وكذلك لتحديد مدى الخسارة والسبب المباشر فيها عندما يطلب منها ذلك .

Salvage Charges
مصاريف المساعدة والأنقاذ

Salvage Loss
اصطلاح خاص بالتأمين البحرى يعبر عن الخسارة التى تقوم بتسويتها شركة التأمين بعد خصم مبلغ معين يمثل قيمة البضائع المنقذة من القيمة التى أمن بها على البضائع .

S.b.S
Surveyed before Shipment
ومعناها أن البضائع قد فحصت قبل شحنها على ظهر السفينة .

Scale of Provisions
معدل المؤن كما تحددها السلطات البحرية المختصة والتى يلتزم مالك السفينة بامداد الطاقم بها .

Scantling
سمك لوح الصلب فى سفينة ما .

Scraping the bottom
ازالة الأعشاب المائية والطحالب عن جزء السفينة المغمور تحت الماء .

Scuttle

خرق السفينة لاغراقها – ترك الماء يدخل الى السفينة بغرض اغراقها .

Sea

بحر

ما وراء البحار	Beyond Sea
أعالى البحار	High Seas
وسط البحر – البحر المكشوف	Main Sea
قاع البحر	Sea Bed

Seaman

أى شخص يعمل على ظهر سفينة عدا الربان والمرشد والطلبة تحت التمرين .

Sea Man's Lien

امتياز البحار – لكل بحار امتياز على السفينة من أجل عدم دفع أجرة . وامتيازات الأجور تتقدم امتيازات ديون أخرى.

Searchers

موظفو الجمارك الذين عليهم واجب التأكد من أن تصدير البضائع يتم طبقاً للاجراءات المطلوبة ، والذين يصدرون الأوراق التى تسمح بشحن البضائع الخاضعة للرسوم الجمركية سواء أكانت هذه البضائع معدة للنقل كشحنة أو لاستعمالها كمؤن للسفينة.

Seaworthiness

الصلاحية للملاحة – صلاحية السفينة لمواجهة مخاطر البحر وفضلاً عن أن يكون جسم السفينة قوى ومتين فان السفينة يجب أن تكون مطقمة تطقيماً كاملاً ومزودة بوقود كاف وبها مؤن كافية للرحلة المتوقعة كما يجب أن تكون كل أجهزتها صالحة للعمل . واذا كانت تحمل بضائع ذات طبيعة خاصة فيجب أن تكون معدة تماماً وملائمة لنقل هذه البضائع .

Seaworthy	صالحة للملاحة
Security	اصطلاح يستعمل فى التأمين البحرى للاشارة الى المؤمنين (شركات التأمين) الذين أبرمت معهم وثيقة .
Sentimental Loss	خسارة وهمية
Set of Bills of Lading	مجموعة سندات شحن – ومجموعة سندات الشحن يجب أن تتضمن نسخة واحدة على الأقل قابلة للتداول ونسخة غير قابلة للتداول هى نسخة الربان Master's Copy . واذا صدرت أكثر من نسخة قابلة للتداول فان الواجب يقتضى أن يثبت عليها عدد النسخ التى صدرت وان استعمال إحدى هذه النسخ يبطل باقيها . The first of which being accomplished the others stand void.
S/H.E or SHEX **(Sundays and holidays excepted)**	باستثناء أيام الآحاد والعطلات – اصطلاح يرد فى مشارطات الايجار ويتعلق باحتساب وقت الشحن والتفريغ Laydays واذا ذكر Forword Sundays and holidays to account فان معنى ذلك أن يكون للسفينة الحق فى طلب كسب وقت dispatch money عن كل الوقت الذى وفرته فى عمليات الشحن أو التفريغ .
Shearlegs	رافعات ثابتة على الرصيف أو الرصيف المائى .

Shifting Board

فواصل خشبية تثبت فى عنبر السفينة لحجز الشحنات السائبة التى تشحن صباً كالحبوب . وهذه القطع تقسم العنبر الى أجزاء بحيث أن أى تغيير فى المستوى ينشأ عن حركة قوية للسفينة نتيجة سوء الجو لا يؤثر فى اتزان السفينة .

وطبقاً للعرف الدولى فان الفواصل الخشبية اجبارية بالنسبة للحبوب التى تشحن صباً ما لم يتفق صراحة على غير ذلك .

Ship

سفينة سواء كانت كاملة البناء أو تحت البناء

يشحن بضائع على سفينة	To Ship
سفينة عامة	General Ship
سفينة مستأجرة	Charterd Ship
نزول البضاعة من السفينة	Ex Ship

Ship's Articles

عقود استخدام البحارة راجع Articles

Ship Broker

الشخص الذى يختاره مالك السفينة للحصول على الشحنات أو الركاب .

Ship Chandler

مورد ما تحتاجه السفينة للرحلة من مؤن وخلافه .

Ship Chandlery

جميع ما يلزم لتجهيز السفينة واعدادها للرحلة .

Ship Master

ربان راجع Master

Shipment

شحن البضائع أو نقلها بحراً

Shipowner	مالك السفينة
Shipped Bill of Lading	سند شحن « مشحون » بمعنى أنه يفيد تمام شحن البضائع الثابتة به .
Shipper	شاحن بضاعة أو مرسلها (اصطلاح هولندى معناه ربان السفينة Skipper) اصطلاح يرد فى سند الشحن ومعناه Shipper's Order أن يبقى حق الشاحن فى البضاعة حتى يأمر بتسليمها لشخص معين .
Shipping	نقل بحرى - شئون السفن - شحن البضائع على السفن .
Shipping Articles	راجع Articles
Ship's Bill	نسخة سند الشحن التى يحتفظ بها الربان .
Shipped Bill	سند شحن « مشحون » أى يفيد أن البضائع قد شحنت فعلاً على ظهر السفينة المبنية به .
Ship's Company	طاقم السفينة
Ship's Husband	راجع Managing Owner وكيل المالك الذى يدير أو يشرف على السفينة أثناء وجودها فى الميناء .
Ship's Official Number	الرقم الرسمى الذى يعطى للسفينة عند تسجيلها ويبقى هذا الرقم بدون تغيير طوال حياة السفينة .

Ship's Papers أوراق السفينة (سند الملكية – شهادة التسجيل – دفتر أسماء الملاحين – عقود البحارة – الشهادة الصحية – ترخيص الملاحة – دفتر اليومية) .

Ship's Passport مستند يعطى لربان سفينة محايدة فى وقت الحرب يخوله القيام بالرحلة ولاثبات جنسية السفينة أيضاً .

Ship's Rail حاجز السفينة – ويوجد هذا الاصطلاح أحياناً فى بعض المستندات ومعناه أن مسئولية السفينة ستتوقف عندما تمر البضائع عبر حاجز السفينة . Over the Ship's Rail .

Shipwreck هلاك السفينة أو تحطيمها

Short Delivery تسليم ناقص أى أن كمية البضاعة المسلمة تقل عما هو ثابت بسند الشحن .

Shut out Cargo شحنة لم تشحن – ويطلق ذلك عندما تكون الرسالة قد حجز لها فراغ على السفينة إلا أنها لم تشحن كلها أو جزء منها بسبب امتلاء السفينة أو وجوب مغادرة السفينة للميناء قبل تمام الشحن .

Sighting the bottom فحص قاع السفينة لبيان ماهية الضرر على أثر وقوع حادث

Signal Letters حروف النداء التى تعطى لسفينة ما طبقاً للاتفاقيات الدولية والتى تستعمل لتبادل النداء بين سفينة وأخرى أو بين سفينة والشاطىء .

Signing on or off of Crews ابرام أو فسخ عقد استخدام الملاح بمعرفة الربان .

Single Deck Ship سفينة ذات سطح واحد .

Slamming اصطدام الماء بالجزء الأمامى من السفينة .

Sling Loss البضاعة المفقودة نتيجة سقوطها من رافعات السفينة أثناء الشحن أو التفريغ .

Slip اتفاق مبدئى بين ذوى الشأن يحدد شروط التأمين وأقساطه (تأمين بحرى) .

Slops الملابس والمؤن التى يجب توافرها لطاقم السفينة خلال الرحلة المقصودة .

Special Stowage شحنة خاصة – وهى البضائع ذات الطبيعة الخطرة والتى تتطلب عناية خاصة فضلاً عن ايداعها فى مكان من السفينة بحيث لا تؤثر على باق الشحنات الأخرى . وقد تكون خطورة البضائع راجعة الى أنها شحنة غير نظيفة Dirty أى لها رائحة قد تؤثر فى باق الشحنة.وهناك قواعد دولية خاصة بشحن البضائع الخطرة كما أعدت المنظمة البحرية العالمية **IMO** قائمة بالبضائع الخطرة Code of Dangerous Goods .

Special Survey فحص خاص – وهو فحص تضع شروطه شركة التصنيف والاشراف طبقاً لقواعدها . وقد يتم هذا الفحص بعد أربع أو ثمان أو أثنا عشرة سنة من تاريخ بناء السفينة .

Specie شحنة قيمة كالنقود أو المجوهرات أو المعادن النفيسة .

Specific Performance وفاء عينى – فى الحالة التى يطالب فيها المدعى بالتنفيذ العينى للالتزام ولا يكتفى بطلب التعويض جزاء للاخلال بتنفيذ العقد .

Spot مستعدة للقيام بالشحن .

Statement of Claim صحيفة افتتاح الدعوى – وهى الخطوة الأولى فى مباشرة الدعوى والتى يبين فيها المدعى موضوع دعواه والأسانيد القانونية التى يستند اليها .

Statute Adult اصطلاح يستعمل فى احتساب عدد ركاب السفينة ويعنى أى شخص يزيد عمره عن ١٢ سنة وأن الشخصين الذين يتراوح عمرهما من سنة واحدة الى ١٢ سنة يحسبان شخص واحد بالغ . ولا يحسب الأطفال تحت سن الواحدة فى عدد الركاب .

Steady Caurse برنامج رحلة ثابتة – ولا يقصد به مجرد ثبات وجهة السفينة وعدم استهدافها للتبديل وانما يعنى أيضاً ثبات مواقيت تنقلاتها بين ميناء وآخر وامكان معرفة مواقعها وحركاتها المستقبلة والحالية .

Steamer باخرة – سفينة تسير بالبخار Steamship

Steamer's Bag حقيبة البريد الخاصة بالسفينة والتى توضع فيها الخطابات التى يرسلها الشاحنون الى المرسل اليهم والتى تحتوى على المستندات المطلوبة عند وصول السفينة .

Stemming عملية تسجيل السفينة للتزود بالوقود . وعندما تتم الاجراءات يقال للسفينة انها Stemmed .

Stern Thrusters محرك مثبت فى مؤخرة السفينة فى وضع يسمح له باعطاء قوة دفع جانبية ليساعد على المناورة فى مسافة ضيقة .

Stevadore مقاول الشحن والتفريغ

Stock awash سفينة راسية

Stoppage in Transitu حق البائع في أن يعطى تعليمات للناقل أو لأى مودع لديه بالامتناع عن تسليم البضائع للمشترى ، وغالباً يكون ذلك راجعاً الى عدم وفاء المشترى بالثمن .

Stores List قائمة المؤن ومحتويات المخازن التى تسلم الى موظفى الجمارك فى ميناء الوصول .

Stowage رص أو تستيف البضاعة أى توزيعها وترتيبها فى عنابر السفينة بشكل يقيها خطر التلف أثناء الرحلة ويحفظ للسفينة توازنها . والتستيف مسئولية الربان .

Stowage Order أمر التستيف وهو عبارة عن تعليمات تعطى لشاحن بضائع ذات طبيعة خطرة أو ضارة تخوله ارسال مثل هذه البضائع الى السفينة لشحنها ، ويتضمن هذا الأمر فى الغالب التعليمات الخاصة بالرص أو التستيف التى سيعمل بها ضابط أول السفينة عند استلامه البضاعة على ظهرها .

Stowaway	مسافر متسلل على السفينة .
Stowage Plan	خريطة التستيف وهى خريطة للسفينة عليها تفاصيل تستيف البضاعة فى العنابر . وهذه الخريطة تمكن مقاول التفريغ من أجراء الترتيبات بالنسبة لقيامه بعمله .
Straddle Carrier	عربة مصممة خصيصاً لرفع وتحريك الحاويات فى منطقة الرصيف أو فى محطة للحاويات .
Stranded	الجنوح – راجع Aground جنوح السفينة على الصخور أو على الرمال أو على الشاطىء وبقاؤها كذلك لأية فترة من الزمن ، فلا يعتبر جنوحاً مجرد لمس قاع السفينة للقاع أو للرمال .
Strike	إضراب عن العمل .
Strikebound	خاضع للاضراب .
Strike Expenses	النفقات التى تتحمل كنتيجة للاضراب ، مثل تكاليف شحن البضائع التى لا يمكن تفريغها فى ميناء الوصول المحدد أو أجرة النقل الاضافية التى تتحمل لنقل البضائع لميناء آخر عندما يكون ميناء التفريغ المحدد خاضع للاضراب . وهذه النفقات ليست مغطاة بالوثيقة البحرية التى تتضمن شرط الاضراب .
Stuffing	وضع البضاعة فى حاوية (أو مستوعبة) .

Subrogation الحلول – الحق الذى للمؤمن فى أن يحل محل المستأمن فى حقوقه وضماناته ضد الشخص المسئول عن الخسارة بعد دفعه (أى المؤمن) قيمة تعويض التأمين طبقاً للوثيقة .

Substitued Expenses مصروفات بديلة أى المصروفات التى تتحمل بدلاً من الخسارة أو بدل المصروفات التى تعتبر خسارة مشتركة وعلى سبيل المثال تكلفة نقل سفينة أصيبت بضرر إلى مكان حيث يمكن أصلاحها بنفقات أقل تعتبر خسارة مشتركة .

Supercargo شخص يعين على السفينة للتفتيش على الشحنة والعناية بها وبعملية التستيف .

Sweat Damage الضرر الذى يحصل للبضائع نتيجة التكثيف ويرجع عادة الى نقص التهوية فى عنبر السفينة .

Sweating عرق البضاعة أو عرق العنبر . تلف البضاعة نتيجة تكثف الرطوبة عليها فى عنابر السفينة .

Sympathetic Damage الخسارة التى تتحملها بضاعة ما نتيجة ضرر حصل لبضائع أخرى فى السفينة ذاتها .

T

Tackles روافع السفينة

Tally القيد الذى يجريه الكاتب العداد عن تفاصيل الشحنة التى تشحن أو تفرغ . ويشمل هذا القيد أرقام وأوزان ومقاسات الطرود وحالتها .

Tallying عملية مراجعة البضائع التى تشحن أو تفرغ من السفينة .

t. and p. theft and pilferage السرقة والاختلاس

t. and s. touch and stay
اصطلاح يرد فى وثيقة التأمين يسمح للسفينة بأن تزور الموانى التى تمر عليها عادة فى رحلتها حتى ولو كانت هذه الموانىء غير معينة .

Taire وزن الوعاء المشتمل على البضائع . وزن المستوعبة أو الصندوق أو أى شيء وهو فارغ .

Tanker ناقلة – سفينة مصممة لنقل سوائل صب (بترول – مولاس) .

Tanktainer مستوعبة اسطوانية الشكل مصممة لنقل الشحنات السائلة .

Tariff قائمة الرسوم الجمركية على البضائع – قائمة بأسعار أجرة النقل الصادرة عن مؤتمر ملاحى .

Telegraphic Authority تفويض بطريق البرق – التفويض الذى يرسل للوكيل بطريق البرق .

Telegraphic Transfer تحويل بطريق البرق – وهى طريقة لارسال النقود الى الخارج طبقاً للنظم المالية المعمول بها .

Telemotor ماكينة تدير جهاز التوجيه فى السفينة .

Third Party Liability مسئولية الغير الذى ليس طرفاً فى عقد .

Through Bill of Lading سند شحن مباشر وهو الذى يغطى مرحلتين أو أكثر من مراحل النقل (مرحلتان بحريتان – مرحلة بحرية وأخرى برية أو طيران أو سكة حديد) .

Ticket الاسم الدارج لشهادة الربان أو الضابط .

Tide المد والجزر

Tide Land أرضى مد وجزر وهى التى يغمرها البحر أثناء مده وينحسر عنها أثناء جزره .

Tide - Water مياه مد وجزر

Tideway أرض محاذية تقع بين خطى المد والجزر أى بين الخط الذى يبلغه البحر عند أقصى مد والخط الذى يتراجع اليه عند أقصى الجزر .

Tight وصف للسفينة بأنها متينة البناء وصالحة لخوض البحر .

Tight Staunch and fit بند يرد فى مشارطات الايجار يفيد أن السفينة متينة وملائمة من كافة النواحى للقيام بالخدمة المقصودة .

Time Charter Party مشارطة ايجار زمنية وفيها تكون الادارة الملاحية للمؤجر (المالك) والادارة التجارية للمستأجر .

T.L Total Loss خسارة كلية

تكون هناك خسارة كلية عندما يكون الشيء قد اتلف تماماً على نحو يفقده طبيعته الأصلية .

T.L.O. Total Loss Only

ومعناها أن المؤمن (شركة التأمين) لا تدفع تعويض التأمين الا فى حالة الخسارة الكلية ولا يدفع فى حالة الخسارة الجزئية .

Time - Policy وثيقة تأمين زمنية غير مقيدة برحلة معينة .

Tomming Off استعمال الفواصل بين البضاعة وجسم السفينة أو انشاء الحواجز التى تقسم السفينة الى حجرات لمنع تحرك البضائع أثناء عملية النقل .

Ton by ton Delivered اصطلاح يستعمل فى طريقة دفع أجرة النقل بالنسبة لبعض الشحنات . ولهذا الاصطلاح قيمة شرط

"Freight Paid Concurrent with Discharge"

وتبعاً له تدفع أجرة النقل يوماً بيوم طبقاً للكمية المفرغة .

Tonnage حمولة السفينة أو عدد الأطنان التى يمكنها نقله .

Tonnage Decke أعلى سطح فى سفينة لها ثلاثة أسطح على الأقل أو السطح الثانى من تحت .

Tonnage dues رسوم تدفع على أساس الحمولة المسجلة للسفينة مقدرة بالطن .

Tonnage Slip بيان الرسم الطنى وهو الورقة التى يثبت بها تفاصيل مبلغ الرسم المستحق والذى يقدم عند الدفع .

Tonne مقياس مترى بوزن ١٠٠٠ كيلو جرام

Tons Burden قدرة السفينة مقاسة بالأطنان وكل طن ٤٠ قدم

T.O.V.A.L.O.P. Tanker Owners Voluntary Agreement Concerning Liability for Oil Pollution

اتفاق يلتزم فيه ملاك الناقلات على النطاق العالمى بأن يدفعوا مصاريف ازالة أثار التلوث الذى تتحمله الحكومات نتيجة تسرب الزيت من الناقلات المملوكة لهم . ويعرف باسم « توفالوب » .

Total Loss راجع T.L.
خسارة كلية قد تكون فعلية أو حكمية .

Tow يقطر – يسحب – حبل للقطر – سفينة مقطورة .

Towage
قطر – سحب سفينة لأخرى – أجرة القطر

Tower's Liability
مسئولية القاطرة – المسئولية التى تتحملها سفينة ما عند قيامها بقطر سفينة أخرى أو شيء آخر .

Trade Ullage
النقص المعروف فى عرف التجارة أو الخسارة التى تحصل للبضاعة نتيجة طبيعتها مثل التبخر والعطن .

Tramp Ship or Vessel
سفينة جوالة أى لا تعمل على خط منتظم وانما تقوم برحلات منفردة حسبما يتفق .

Transhipment
نقل البضائع من سفينة الى أخرى وقد عرفها مجمع اللغة العربية « المسافنة » .

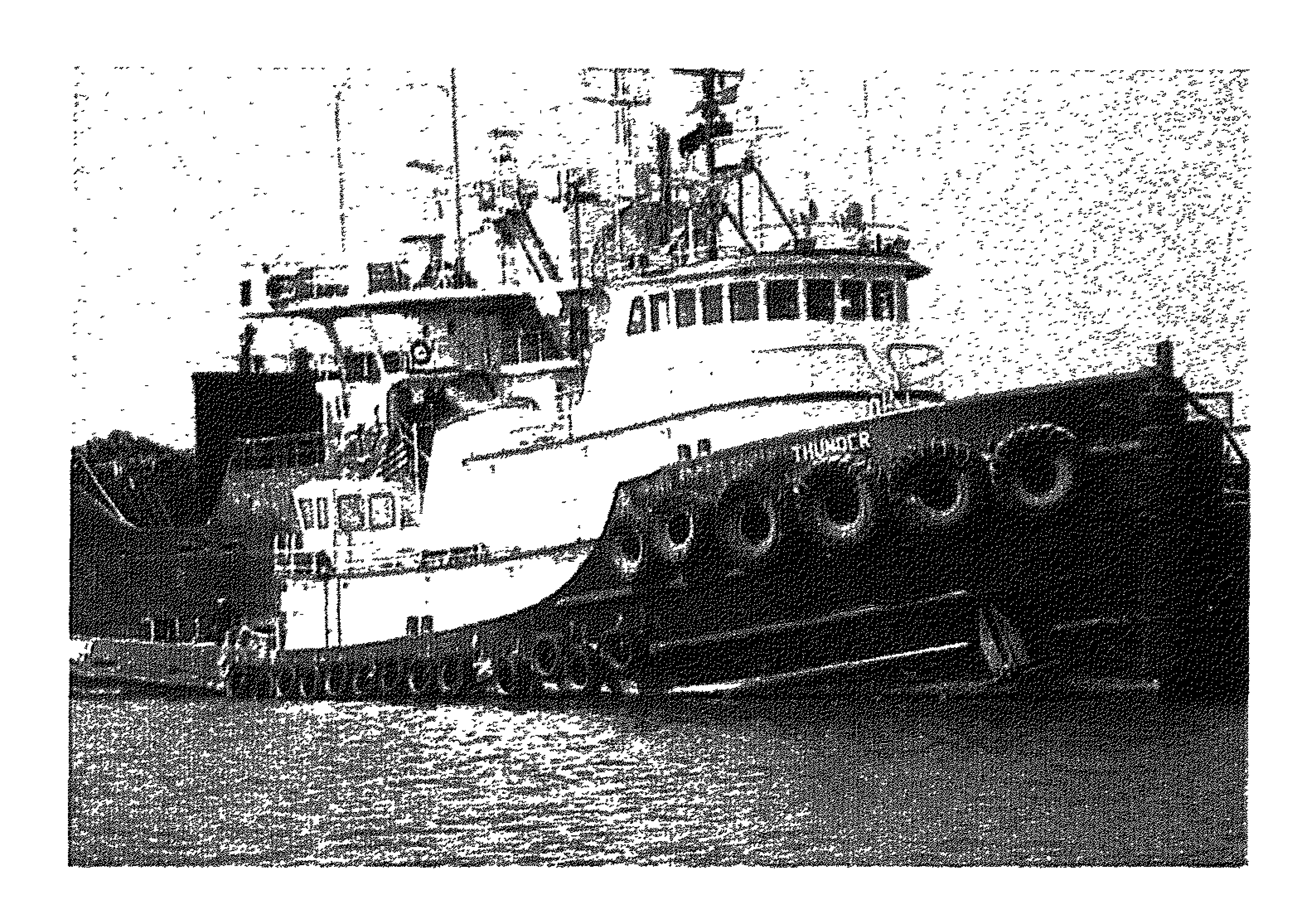
Transit
عبور – مرور – اجتياز

Transitainer
عربة تستخدم فى نقل بضائع الحاويات أثناء عمليات الشحن أو التفريغ أو فى الميناء أو فى محطة الحاويات .

راجع Straddle Carrier

Tug
قاطرة – مركب يستعمل لقطر السفن من مكان لآخر .

Tween Decker Ship
سفينة ذات سطح اضافى أو أكثر تحت السطح الرئيسى .



قاطرة

Tug

U

Uberrimae Fidei — Unmost Good Faith غاية حسن النية

Ullage — راجع Trade Ullage

Unclean Bill of Lading — سند شحن غير نظيف وهو الذى يتضمن تحفظات بشأن حالة البضاعة وشكلها الظاهريين .

Under Deck Tonnage — حجم الفراغ المقفل من السفينة تحت السطح الرئيسى محسوباً بالأطنان كل طن ١٠٠ قدم مكعب .

Under Insurance — تأمين بقيمة أقل من القيمة الكاملة للشيء موضوع التأمين .

Underwritr — مؤمن بحرى (شركة تأمين) وقد أطلق هذا الاصطلاح على المؤمن لانه يوقع بأسفل أو يذيل كل وثيقة .

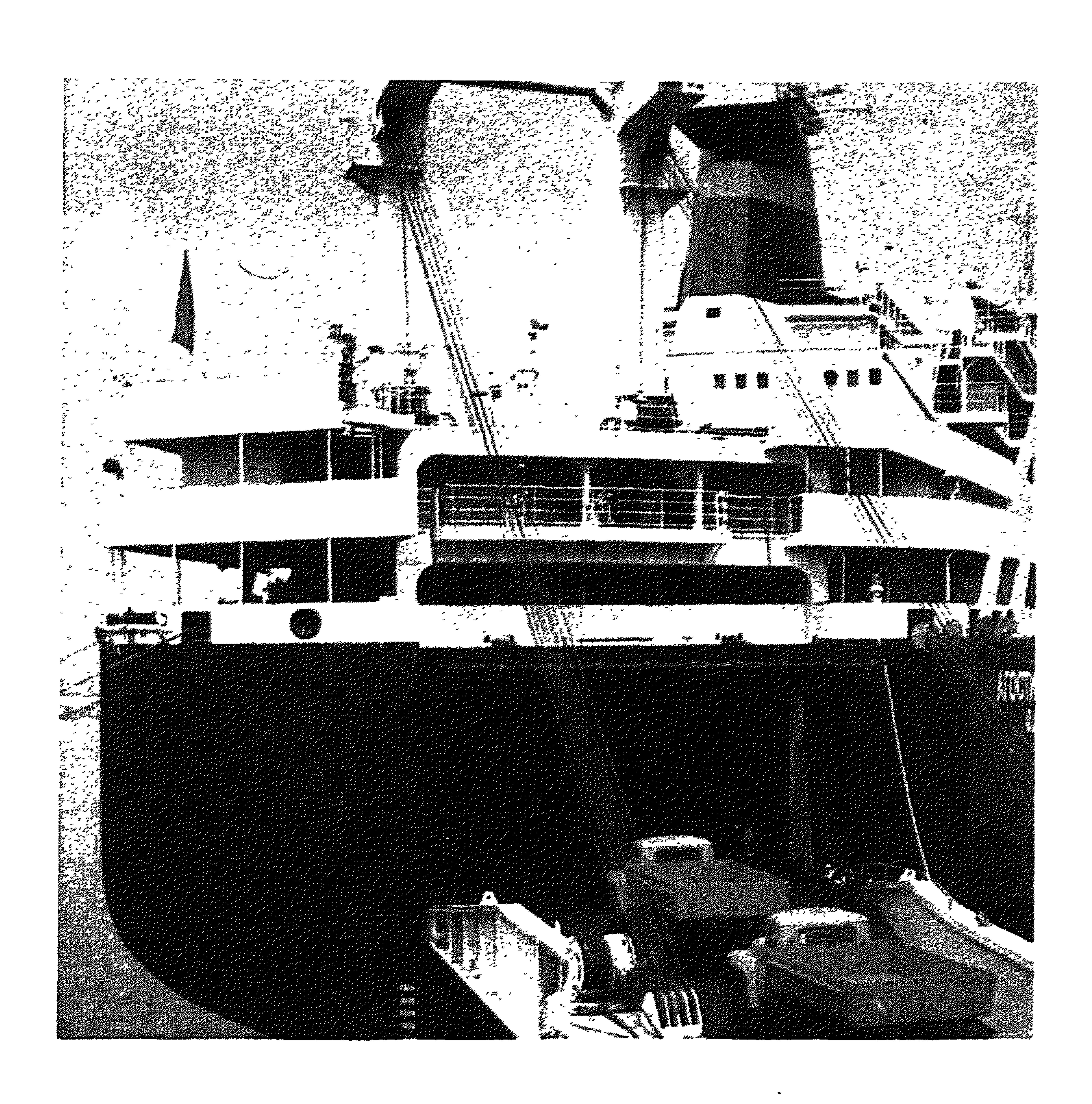
Underwriter Agent — وكيل المؤمن – الشخص الذى يعمل لحساب المؤمن سواء فى قبول العمل لحسابه (مثل وكيل شركة التأمين) أو فى رعاية شئونه المالية المتعلقة بالتأمين (مثل وكلاء مؤمنى اللويدز) .

Unearned Premium — قسط زيادة – القسط المدفوع فعلاً للمؤمن مقابل فترة لم يكن فيها خطر مؤمن ضد: .

Unilateral — انفرادى – ملزم لطرف واحد

Unladen Ship سفينة فارغة لا تحمل بضاعة.

Unseaworthy غير صالح للملاحة – لا يؤمن ارساله لخوض البحر لأى سبب – راجع Seaworthiness



سفينة فارغة لا تحمل بضاعة

Unlanden Ship

V

Valued Policy	وثيقة تأمين تحدد فيها الكمية المؤمنة أو تقدر قيمتها ، أى القيمة المتفق عليها للشيء المؤمن . راجع Open Policy
Vectura	أجرة نقل – نولون – سعر نقل البضائع بحراً .
Vessel	Ship سفينة
Vice Propre	عيب ذاتي أى ناشيء عن طبيعة الشيء
Visby Rules	قواعد فسبى وتطلق على بروتوكول بروكسل لسنة ١٩٦٨ المعدل لمعاهدة بروكسل لسندات الشحن لسنة ١٩٢٤ .
Voidable Policy	وثيقة قابلة للابطال
Void Policy	وثيقة باطلة أى غير صحيحة من الناحية القانونية كما لو كان المستأمن ليس له مصلحة تأمينية .
Voyage Charter Party	مشارطة ايجار بالرحلة وفيها تكون السيطرة على السفينة كاملة للمؤجر سواء من الناحية الملاحية أو التجارية ولا يكون للمستأجر إلا شغل الفراغ المتفق عليه . وقد ترد المشارطة بالرحلة على السفينة بكاملها أو على جزء منها .

W

Wagering Policy	وثيقة تأمين ليس للمستأمن فيها مصلحة تأمينية .
Waiver Clause	شرط الأعفاء (التنازل) وهو الشرط الذى يخول كل من المؤمن والمستأمن الحق فى اتخاذ الاجراءات لمنع أو تقليل الخسارة دون اخلال بحقوق الطرف الآخر .
Wale	لوح سميك من المعدن فى سفينة مصمم لمقاومة التصادم العنيف .
Wantage	نقص السائل الموجود فى الأوعية نتيجة السيلان (اصطلاح خاص بالتأمين البحرى) .
Warehouse	مخزن لتخزين البضائع أيا كانت طريقة انشائه .
Warehouse book	دفتر المخزن - يثبت فيه تفاصيل البضائع الموجودة بالمخزن .
Warchouseman	مخزنجى – الشخص المسئول عن المحافظة على البضائع أثناء وجودها بالمخزن .
Warehousing Charges	مصروفات التخزين
Warehousing Entry	مستند تطلبه السلطات الجمركية عند ايداع البضائع مخزن الجمرك .

Warping استعمال الحبال والأسلاك لعمل مناورة للسفينة .

Warranty ضمـان

Warranty of Seaworthiness ضمان الصلاحية للملاحة
ويذكر هذا الضمان عادة فى سندات الشحن أو مشارطات الأيجار ويعبر عنه باصطلاح "Good Ship"

W.b. Water Ballast ماء الصابورة

Weather Working Day يوم عمل يسمح به الطقس – ويعنى يوم عمل أو جزء من يوم عمل يمكن للسفينة خلاله أن تشحن أو تفرغ دون عائق يرجع الى الطقس . واذا حصل مثل هذا العائق فانه يخصم من وقت الشحن أو التفريغ فترة من الزمن تحسب بالرجوع الى نسبة تأثير المدة التى ظل فيها العائق قائماً على الوقت الذى كان من الممكن أن يستمر فيه العمل لولا العائق .

Weight Note مذكرة الوزن – مستند تصدره سلطات الرصيف يعطى الوزن الكلى والوزن الصافى والعلامات والأرقام وتواريخ دخول البضائع المستوردة .
راجع Deck Weight Note

Well وصف للسفينة لأغراض التأمين البحرى ويفيد أنها صالحة للملاحة أو مستوفية لشروط السلامة من الناحية التأمينية .

Wharf رصيف مائى ترسو السفن الى جانبه للشحن أو للتفريغ .

Wharfage الرسوم التى تدفع مقابل استخدام الرصيف

Wharfinger الشخص المسئول عن الرصيف

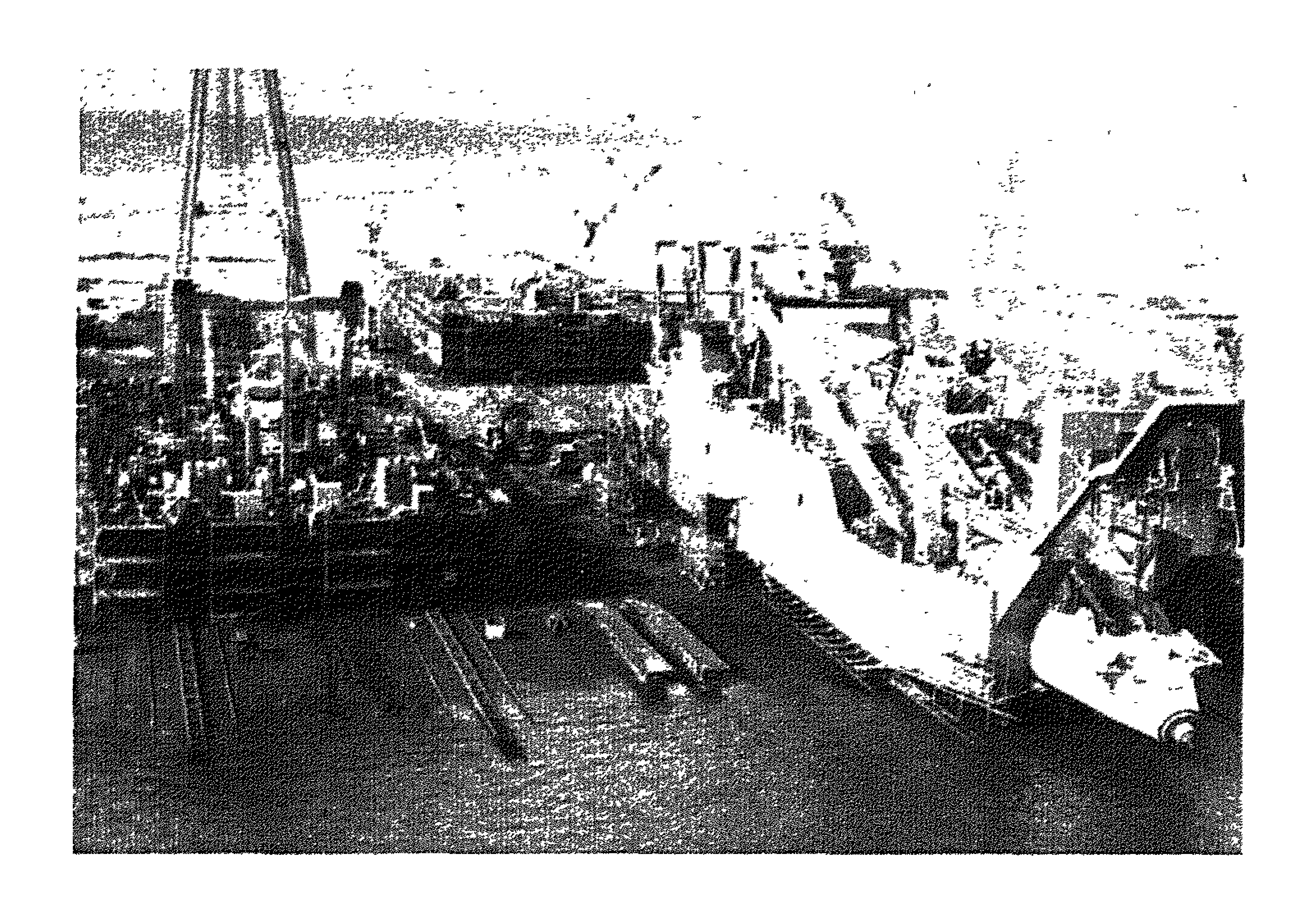
Windward جانب السفينة المواجه لاتجاه هبوب الريح .

Wireless Installation Inspection Certificate شهادة تصدرها السلطة المختصة تفيد أن الفحص السنوى قد قد أظهر أن الأجهزة اللاسلكية على السفينة فى حالة طبيعية

Working Day يوم عمل – الفترة الزمنية التى جرى العرف على أن يتم العمل خلالها . ففى بريطانيا على سبيل المثال يوم العمل المعتاد ٨ ساعات بينما يكون ١٠ ساعات فى بلاد أخرى ولا يعتبر يوم العطلة يوم عمل .

W.P. Without Prejudice دون اخلال بحق الغير
اصطلاح تستعمل فى عرض أو قبول تسوية اتفاقية لنزاع مايدل على أن العرض أو القبول قد تم دون اخلال بحقوق الطرفين مستقبلاً .

Wreck يدمر – يحطم – حطام
وتعتبر السفينة حطاماً اذا ألمت بها اصابة قضت على صلاحيتها للملاحة قضاء كلياً أو جاوزت تكاليف اصلاحها لاتمام رحلتها بعد الكارثة نصف ثمنها الاجمالى ويقال Wrecked Vessel **على السفينة الغارقة .**



ترسانة لبناء واصلاح السفن

Yard (shipf yard)

Y

Y.A.R. York / Antwerp Rules قواعد يورك وأنفرس الخاصة بتسوية الخسارات البحرية المشتركة . وقد وضعت هذ، القواعد سنة ١٨٩٠ ثم عدلت سنة ١٩٢٤ ثم سنة ١٩٥٠ ، وأخيراً سنة ١٩٧٤ .

Yacht يخت – سفينة نزهة خاصة

Yacht basin حوض لليخوت – أرصفة تعد لرسو اليخوت

Yellow Flag العلم الأصفر وترفعه السفينة عند دخول الميناء دلالة على خلوها من الأمراض المعدية .

List of abbreviations used in the Practice of Marine Insurance

A

a.a.	After arrival or always afloat.
A.A.M.S.	All American Marine Slip.
A.B.S.	American Bureau of Shipping.
Abdnt.	Abandonment.
Acc.	Accident.
A/C or a/c	Account.
Acc. Dmge.	Accidental damage.
A.C.V.	Air cushion vehicle (Hovercraft).
A/D	After date (bills of exchange)
Addns.	Additions.
Adjble.	Adjustable.
Adjr.	Adjuster.
Adjt.	Adjustment.
Ad. val.	Ad valorem (according to value)
A.F.I.A.	American Foreign Insurance Association
Agd.	Agreed
Agg.	Aggregate
Agt.	Against or Agent or Agreement
A.G.W.I	Atlantic, Gulf, West Indies limits
A/H	Antwerp-Hamburg
a.h.	after hatch
A.H.F.	American Hull Form of policy
A.I.T.H.Form	American Institute Time Hull From of policy
ALL E.R.	All England Law Reports
Amer.	American
Am. T.L.O & Exs.	American Disbursements Clauses including Excesses
Amer. TL &	American Disbursements

Exs.	Clauses including Excesses
AML	Absolute maximum loss
Amt	Amount
A.O.Acc.	Any one accident
A.O.B. or a.o.b.	Any one bottom
A.O.L. or a.o.l.	Any one loss
A.O.Loc.	Any one location
A.O.O. or a.o.o.	Any one occurrence
A.O.Occ.	Any one occurrence
A.O.R.	Any one risk
A.O.S. or a.o.s.	Any one steamer/Any one sending
A.O.V. or a.o.v.	Any one vessel
A.O.Voy.	Any one voyage
A.P.	Additional Premium
A.P.L. or a.p.l.	As per list
Appd.	Approved
A.R.	All Risks Whatsoever
Arrd	Arrived
Arr.T.L.	Arranged total loss
a/s	alongside or after sight or account sales
ass.	assisted to
Assd.	Assured
A.T.F.	American Trust Fund
A.T.L.	Actual total loss
Attd.	Attached
Aud.	Aduit classification
Auth. R./I.	Authorised reinsurance
Aux.	Auxiliary
Av.	Average
Av. Disbts.	Average Disbursements
A/WUK	Any where in the United Kingdom

B

B/-	Bales
B. or B/–	Bale or Bag
Bal.	Balance
Bal. Chgs.	Balancing charges
Bar.	Barrel
B.B.Clause	Both to blame collision clause
B.C.	British Corporation
Bd.	Bond
B.D.I. or b.d.i	Both days inclusive
Bdlg.	Building
Bdls.	Bundles
B'down	Breakdown (of machinery)
B.D.S.	Broker's Daily Statement
Bds.	Boards
B/E	Bill of Exchange or Bill of Entry
B.f.s.l.	Being full signed line
b.f.w.l.	Being full written line
Bg.	Bag
Bge.	Barge
B/H	Between Bordeaux and Hamburg
B.I.A.	British Insurance Association
Bkge.	Breakage (sometimes use for "brokerage")
Bkt. Dgr.	Bucket dredger
B/L	Bill of Lading
Bls.	Barrels
Bls.	Bales or barrels
B.N.A.	British North America
b.o.	Branch Office or broker's order or buyer's option
Bord.	Bordereau
B.O.T.	Board of Trade
B/P	Bills payable
B/R	Building Risks
B.R.	Builder's risks
Brkge.	Brokerage

Brok.	Brokerage
B/s	bags
B/S	Bill of Sale
B.S.	Boiler Survey
B. Scheme	Balance Settlement Scheme
B.S.I.	British Standards Institute
Bs/L	Bills of Lading
B.S.T.	British Standard Time
B/St.	Bill of Sight
btm.	bottom
Btn.	Between
B. to blame	Both to blame
B. to B.	Both to blame
B.T.U.	British Thermal Unit
B.V.	Bureau Veritas

C

C.A.	Central Accounting
C.A.C.T.L.O.	Compromised and/or Arranged and/or Constructive Total Loss only.
C.A.D.	Cash against documents
Canc.	Cancelled
C and/or J.	China and/or Japan
Cat.	Category
C. & F.	Cost and Freight
C. & I.	Cost and Insurance
C.B. & H.	Continent between Bordeaux and Hamburg
C.C.	Civil Commotions or Cancellation Clause or collecting Commission
CCY	Convertible currency
C/D	Completion of discharge
C.D.	Country Damage or Consular Declaration
CEN	Degrees Centigrade
Cert.	Certificate

C.F.I.	Cost, Freight and Insurance
Cft.	Craft
Cft. L.	Craft loss
c.f.o.	calling for orders
C.F.R.	Code of Federal Regulations (U.S.A.)
c.g.a.	Cargo's proportion of general average
Cge.	Carriage
CGF Recy.	Credit given for recovery
C.G.M.E.	China, Glass, Marble, Earthenware
C.g.f. Proceeds	Credit given for proceeds
Cgo.	Cargo
Chaf.	Chafage
Chgs.	Charges
C.I.B.	Corporation of Insurance Brokers
C.I.F.	Cost, Insurance and Freight
c.i.f.	Cost, Insurance and Freight
c.i.f. & c.	Cost, Insurance, Freight and Commission
c.i.f. & i.	Cost, Insurance, Freight and Interest
C.I.F.C.I.	Cost, Insurance, Freight, Commission and Interest
C.I.I.	Chartered Insurance Institute
Ck.	Cask
C.K.D.	Completely knocked down
C/L	Completion of loading
Cl.	Clause
c.l.	Craft loss
Class. cl.	Classification Clause
Clms.	Claims
C.M.I.	Comite Maritime International
C.M.R.	Contrat de Transport International de Marchandises par Route.

C.M.R. International Carriage of Goods by Road

C.M.S. Combined Marine Surcharge (now obsolete)

C/N Cover Note or Credit Note

C/O Cash order or Certificate of Origin

C.O.B Cargo on board

C.O.D. Cash on delivery

Co-Ins. Co-insurance

C.of G.S. Act Carriage of Goods by Sea Act 1924

Coll. Collision

Coll. Com. Collecting commission

Coll. Dge. Collision damage

Com. Commission

Comp. Comprehensive

Compl. Completed/Completion

Compd. Compromised

Conds. Conditions

Consgt. Consignment

Cont. Continent of Europe

Contam. Contamination

Cont. B/H Continent of Europe between Bordeaux and Hamburg

Cont. H/H Continent of Europe between Havre and Hamburg

Conv. or CONV. Conveyance (Symetimes used for "converted from")

C/P Charterparty

C.P.A. Claims Payable Abroad

CP Gds. Cotton piece goods

Cr.L. Craft Loss

C.R.O. Cancelling Returns Only

Crush. Crushing

c/s Cases

CSD. Closed Shelter Deck

Csk. Cask

C.S.L.	Combined Single Limit
C.S.T.	Central Standard Time
C.T.C.	Corn Trade Clauses
Ctge.	Cartage
C.T.L.	Constructive Total Loss
Cts.	Cartes
Cvr.	Cover
Cvr./N	Cover Note
Cy.	Currency

D

D/A	Deductible Average or Days after acceptance of Documents against acceptance
D.B.	Double bottom or Deals, Boards
D.B.B.	Deals, battens and boards
Dbk.	Drawback
D/C	Deviation Clause
D. Cgo.	Damage caused by other cargo
DCOP	During currency of policy
Dct.	Direct
D/D or d/d	Damage done
Dd.	Delivered
D.E.	Diesel Electric
Dec.	Declaration
Decl.	Declaration or declared
Ded.	Deductions or deductible
Def.	Deferred
Def. a/c	Deferred Account
D.E.I.	Dutch East Indies
Dely.	Delivery
Dent.	Denting
Det.	Detained at
Dev.	Deviation

Dev. Cl.	Deviation Clause
D.f.	Dead Freight
DF	Direction Finder
Dft.	Draft
Dgr.	Dredger
Dis.	Discount
Disbts.	Disbursements
Displ.	Displacement (tonnage)
Dk.	Deck
Dk.L.	Deck Loss
D.Lat.	Difference in latitude
D.long.	Difference in longitude
Dmge.	Damage
D/N.	Debit Note
D.N.O.	Debit note only
D/O	Delivery Order
D.O.L.	Dock Owner's Liability
D.O.T.	Department of Oveseas Trade
d.p.	Direct port
D/P	Documents against payment
d.p.r.	Daily pro rata
D.P.S.	Data Processing Services
D.P.V.	Duty Paid value
DR	Dead reckoning
D/R	Deposit Receipt
Drac.	Dracone
D.R.C.	Damage received in collision
D.R.C. obs.	Damage received in collision including with objects
D.R.O.	Deferred repairs outstanding
dt.	Deep tank
D.T.B. or d.t.b.a;	Date to be advised
D/V	Dual Valuation
D/W or d.w.	Deadweight
d.w.c.	Deadweight capacity
D.W.T.	Deadweight tonnage

E

East	
E.	Engine
e. & e.a.	Each and every accident
e.& e.l.	Each & every loss
e.& e.o.	Each and very occurrence
E.C.	East Coast
E.C.G.B.	East Coast of Great Britain
E.C.I.	East Coast of Ireland
E.C.S.A.	East Coast South America
E.C.U.K.	East Coast of United Kingdom
e.g.	Ejusdem generis
E.L.	Employers Liability
E.M.P.L.	Estimated maximum probable loss
Ent.	Put into (entered)
Entd.	Entered
e.o.h.p.	Except as otherwise herein provided
E.P.A.	Environmental Protection Administration (U.S.A.)
E.P.I.	Earned Premium Income
E.R.V.	Each round voyage
Eqke.	Earthquake
E.S.A.	Early Signings Account
ESD	Echo Sounding Device
E.S.T.	Eastern Standard Time
Est.	Estimated
EW	Electrically welded
Exch.	Exchange
Excl.	Excluding
Exd.	Examined
Expln.	Explosion
Exs.	Expenses or Excesses
Ext.	Extended to

F

F.A. or f.a.	Free alongside
F.A.A.	Free of all average
Fac.	Facultative
Fac./Oblig.	Facultative obligatory
FAH.	Degrees Farenheit
F.a.q.	Fair average quality
F. & A.P.	Fire and allied perils
f. & d.	Freight and demurrage
F.A.R.	Free of accident reported
F.A.S. or f.a.s.	Free alongside ship
fbd.	Freeboard
F.C. & S.	Free of capture and seizure
F.C.A.R.	Free of claim for accident reported
Fch.	Franchise
F. chgs.	Forwarding charges
Fchse.	Franchise
F.C.O.D.	Fire, collision, overturning, & derailment
F.C.S.S.R.C.C.	Free of capture, seizure, etc of strikes, riots and civil commotions
F.C.V.	Full contract value
F.D.O.	For declaration purposes only
Ferm.	Fermentation
F.f.a.	Free from alongside
F.G.A.	Foreign general average
F.I.A.	Full interest admitted
f.i.b.	Free into barge of free into bunker
F.I.L.	Foreign Insurance Legislation
F.Inst. F.F.	Fellow of the Institute of Freight Forwarders
f.i.o.	Free in and out
f.i.o.s.	Free in and out stowed

Fir	Firkin
f.i.w.	Free into wagons
F.L.E.	Fire, Lightning and Explosion
Fm	Fathom
F.O. or f.o.	Firm offer or firm order
F.O.B. or f.o.b.	Free on board
F.O.C.	Free of claims or Free of Commission or Flag of convenience or Free of charge
F.O.D.	Free of damage
F.O.D. abs.	Free of damage absolutely
F.O.M. or f.o.m	Flag. ownership or management
f.o.q.	Free on quay
f.o.r.	Free on rail
f.o.s.	Free on steamer or ship
f.o.t.	Free on truck
F.P.	Floating policy
F.P.A.	Free of particular average
F.P.A. abs.	Free of particular average absolutely
E.P.A. & loss	Same as F.P.A. u.c.b.
E.P.A. u.c.b.	Free of particular average unless caused by the vessel or craft being stranded, sunk or burnt
F.P.A. unl. or E.P.A. unless	Free of particular average unless the vessel or craft be stranded, sunk or burnt
F.P.I.L.	Full premium if lost
F.P.I.L.I.P.	Full premium if lost by an insured peril
F.P.I.L.P.I.A.	Full premium if lost by a peril insured against
F.P.T.	Forepeak tank
F.R.C.	Free of reported casualty
F.R.C.C.	Free of riots and civil commotions
Free of	Insurer has no liability
Fresh	Freshwater
F.R.O.	Fire risk only

Front	Fronting insurer
Froz. Food Cls.	Frozen Food Clauses
Frt	Freight
f.s.l.	Full signed line
Fth.	Fathom
f.v.	Fishing vessel
F.V.C.	Fishing Vessel Clauses
f.w.d.	Freshwater Damage
f.w.l.	Full written line
F.W.P.C.A.	Federal Water Pollution Control Act (U.S.A.)
F.W.T. & G.D.	Fair wear and tear and gradual deterioration

G

G/A or G.A.	General Average
G/A con.	General Average contribution
G.A.D.	General Average deposit
G/A dept.	General Average deposit
G.A.Disbts.	General Average Disbursements
G.A.D.V.	Gross arrived damaged value
G.A.L.	General Average loss
Gall.	Gallon
G.A.S.V.	Gross arrived sound value
G.C.	Great Circle
GC	Gyro compass
g.f.a.	Good fair average
G.M.T.	Greenwich Mean Time
G.O.R.	Gross Original Rate
G.R.T.	Gross registered tonnage
Gr. w.t.	Gross weight
Gr.T. or gro.t.	Gross tons
G.S.	Good safety
Gtee.	Guarantee
guar.	guaranteed
Gy.C.	Gyro Compass

H

H.A.D.	Havre, Antwerp, Dunkirk
H & M	Hull and machinery or Hull and materials
H.M. etc.	Hull, Machinery, etc.
h & o	Hook and oil damage
H.B.	Houseboat
Hbr.	Harbour
H/C or h/c	Held covered
H/H (Europe)	Havre to Hamburg
hhd.	Hogshead
hk.	Hook damage
H.M. etc.	Hull and Machinery etc.
Hook	Hook damage
H.S.S.C.	Heating, sweating, spontaneous combustion
Hto.	Hereto
H.W.	Heavy weather or high water
H.W.D.	Heavy weather danage
H.W.M.	High water mark
H.W.O.S.T.	High water ordinary spring tides

I

i &/or o or i/o	In and/or overdeck
I.B.	In bond
I.B.C.	Institute Builder's Risk Clauses
I/C or I.C. or i/c	In commission
I.C.C	Institute Cargo Clauses
I.C.H.C.A.	International Cargo Handling Co. ordination Association
I.C.S.	Institute of Chartered Shipbrokers
i.f.	In full
I.F.C.	Institute Freight Clauses
I.F.N.A.	In full net absolutely

I.F.V.C.	Institute Fishing Vessel Clauses
I.I.L.	Insurance Institute of London
I.L.A.	International Longshoremen's Association
I.L.U.	Institute of London Underwriters
I.M.	Inland Marine risk
I.M.C.O.	Inter-Governmental Maritime Consultative Organisation
IMO	International Maritime Organisation
In &/or over	Goods carried below/or above deck
Incep.	Inception
Incl.	Inclusive
Incrd.	Increased
Indty.	Indemnity
Inf.	Information
I.N.M.	Incidental non marine
Ins.	Insurance
Inst.	Institute of London Underwriters
Instal.	Instalment
Inst. Cls.	Institute Clauses
Inst. War etc.	War and strikes clauses published by the Institute of London Underwriters
Inst. Wties.	Institute Warranties
Ins. Val.	Insured value
Int.	Interest
in trans.	In transit
Inv.	Invoice
I/o	In and/or overdeck
L.O.P. or i.o.p.	Irrespective of percentage
I.P.C. or I.P.R.C.	Institute Port Risk Clauses
i.r.o.	in respect of
I.T.C.	Institute Time Clauses (Hulls)

I.T.C.F.O.D. Abs. Institute Time Clauses Hulls Free of Damage Absolutely

I.T.C.F.P.A. Abs. Institute Time Clauss Hulls Free of Particular Average Absolutely

I.T.C.X.S. All Institute Time Clauses Hulls Excess All Claims

I.T.C.X.S.P.A. Institute Time Clauses Hulls Excess Particular Average

I.V. or I/V Increased value

I.V.C. Institute Voyage Clauses (Hulls)

I.Y.C. Institute Yacht Clauses

J

j. &/or i.o. Jettison and/or loss overboard

j. &/or w.o. Jettison and / or washing overboard

Jett. Jettison

Jett. Loss. Jettison loss

J/- Jewellery

J/F Jewellery and Furs

Jute Gls. Jute Association F.P.A. Clauses

K

K.D. Knocked down

K.D.C. Knocked down condition

Kild. Kilderkin

Kilo Kilogramme

King./Pres. Kingston/Prescott Clause (Lakers)

Km. Kilometre

Kt. Kont (nautical mile per hour)

L

L/A	Landing Account
Lake (Canallers)	Lake Time Clauses (Canallers only)
Lake Cls.	Lake Time Clauses (Hulls)
Lake T.L.C.	Lake Total Loss Clauses
Lake T.L.O. & Exs.	Lake Time Clauses – Disbursements & Excesses
LANBY	Large automatic navigation buoy
LASH	Lighter aboard ship
Lat.	Latitude
Lat/Def.	Latent defect
L.A.T.F.	Lloyd's American Trust Fund
L/C	Label clause or Letter of credit
L.C.T.A.	London Corn Trade Association
L.C.T.F.	Lloyds Canadian Trust Fund
L.d.d.	Loss during discharge
L/Def.	Latent defect
Ldg.	Landing or Leading
Ldg. & dely.	Landing and delivery
Ldg. A/c	Landing account
Ldg. U/r	Leading Underwriter
L.d.l.	Loss during loading
L.D.LDG	Loss during loading
LDN.	London
L.D.P.S.	Lloyd's Data Processing Services
Lds.	Loads
L.d.t.	Loss during transhipment
L.D.TRANS	Loss during transhipment
Lead	Leading Underwriter
LEFO	Land's end for orders
Leg. Chgs.	Legal charges
Leg. Liab.	Legal liability
lge	Lighterage
L.H.A.R.	London, Hull, Antwerp, Rotterdam

Liab.	Liability
Lkge.	Leakage
Lkge. & Bkge.	Lakage and breakage
Llds.	Lloyds
Lloyd's A. & C.P.	Anchors and Cables proved for Lloyd's Register
Lloyd's Reps.	Lloyd's Law Reports
L.M.C.	Lloyd's machinery certificate
L.M.C.C.S.	Lloyd's machinery certificate continuous survery
L.0 y.d.	Liability not yet determined
L.O.B.	Loss overboard
L.O.C.	Letter of credit
L.O.D.	Losses occurring during
LOH	Loss of hire
L.O.L.	Loss of Life
LO LIFE	Loss of Life
Long.	Longtitude
LOP	Loss of profits
LPG	Liquified Petroleum Gas
L.P.S.O.	Lloyd's Policy Signing Office
L.R	Lloyd's Register
L.R.M.C.	Lloyds refrigerating machinery certificate
L.S.A.	Life saving apparatus
L.S. Cls.	Livestock Clauses
l.s.d.	last safe date
L.S.H.W. Liab	longshoremens and harbour workers liability
L.S.R.	Lines, Syndicates and references
L.T.	Law Times Reports
Ltr.	Lighter
l/u	laid up or lying up
L.U.A.	Lloyds Underwriter's Association
L.U.C.O.	Lloyd's Underwriter's Claims Office
L.W.	Low water
L.W.O.S.T.	Low water ordinary spring tide

M

M.	Midnight
Machy.	Ship's machinery
Machy. dge.	Machinery damage
Mal. d.	Malicious damage
Malp.	Malpractice
M. & W.	Marine and war risks
Mar.	Marine
Max.	Maximum
m.b.	Motor boat
M.B.D.	Machinery breakdown
M/c	Machinery certificate or Metalling Clause
Mchy.	Machinery
Mchy. Bdn.	Machinery breakdown
Mchy. Dmge.	Machinery damage
M.D.	Malicious Damage
M.D.H.B.	Mersey Docks and Harbour Board
Mdse.	Merchandise
M.E.	Middle East
Meat Cls.	Forzen Meat clauses
Med. Exps.	Medical Expenses
memo.	memorandum
Met. Rep.	Meteorological Report
M.F.V.	Motor fishing vessel
M.H.	Main hatch
M.H.W.S.	Mean highwater spring tide.
M.I.A. or **M.I. Act**	Marine Insurance Act 1906
Min.	Minimum
MIN/DEP	Minimum and deposit premium
M.I.P.	Marine Insurance Policy
M.L.W.S.	Mean low water spring tide
m/m	made merchantable
M.M.	Mercantile Marine

M.M.A.	Merchant Marine Act (1920)-U.S.A.
M.N.	Merchant Navy
Mns.	Months
Mort.	Mortiality
M.O.W.T.	Ministry of War Transport
m.pack	Missing package
M.Pkg.	Missing package
M.P.L.	Maximum probable loss (also used for maximum possible loss)
M/R	Mate's receipt
M.S.	Motor ship or machinery survey
M.S.A	Merchant Shipping Act 1894
M.S.C	Manchester Ship Canal
mst.	measurement
M.T.	Motor tanker
mt.	Empty
M.T.E.	Monthly total of entries
Mthly.	Monthly
M'ter	Manchester
M.T.L.	Mean tide level
M.V.	Motor vessel
M.Val.	Market value

N

N.	Noon
N.A. or **n.a.**	Net absolutely
N/A	No advice or no account
n.a.a.	not always afloat
N.AM.	North American
N.AT.	North Atlantic
NATO	North Atlantic Treaty Organisation
Nav.	Navigation or Navigating
N.C.A.D.	Notice of cancellation at anniversary date
N.C.A.R.	No claim for accident reported
NCB	No claims bonus

N.C.B.	National Cargo Bureau- U.S.A.
N.C.B. or **N.C.O.B.**	No cargo on board
N.C.C.	No collecting comission
N.C.V.	No commercial value
N.D.	No discount
N/D	Non Delivery
n.d.	Non delivery
NDO	Number and date only
N.E.	Not entered
n.e. or **N/E**	Not exceeding
Neg.	Negligence
NEOF	Not east of
N.L.I	National Lifeboat Institution
N.L.T	Night letter telegram
N.L.U.R.	No lying up returns
N.M.	Non marine
N.M.A.	Lloyd's Non Marine Association
Nml.	Normal
NNOF	Not north of
No B.N.A.	Warranted no British North America
Non del.	Non delivery
n.o.p.	not otherwise provided
N.O.R.	Net original rate
Norweg.	Norwegian
Nos.	Numbers
No S.I.	No short interest
N/P	Net proceeds
N.P.I.	Net premium income
N.R.	No risk
n.r.a.d. or **N.R.A.D.**	No risk after discharge
n.r.a.l.	No risk after landing
N.R.T. or **n.r.t**	Net registered tonnage
N.R.T.B.	No risk until on board
n.r.t.o.r.	No risk until on rail

N.S.	Nuclear ship
n.s.p.f.	Not specially provided for
Nt. wt.	Net weight
N.U.R. or n.u.r.	Not under repair
N.V.	Norske Veritas
NWOF	Not west of
N.W.R.	No war rate
N.Y.	New York

O

o.a.	Over all
O.A.L.	Overall length
OB.	On board or Outboard
O/B	On Board
o/b	On or before
Oblig.	Obligatory
OB MTR VSL	Outboard Motor Vessel
OBO	Ore/Bulk oil
O/C or **O.C.**	Open cover or off cover
O.C.A.	Outstanding Claims Advance
Oc. B/L	Ocean bill of lading
OCGO	Other Cargo
o.cgo.	Damage caused by other cargo
O/D	Overdeck
o/d	Overdraft
O.G. or **o.g.**	On gross
O.G.P.	Original gross premium
O.G.P.I.	Original gross premium income
O.G.R.	Original gross rate
O.N.	On net
On a/c.	On account
O.N.P.	Original Net Premium
O.N.P.I.	Original net premium income
O.N.R.	Original net rate
O.N.R.P.I.	Original net retained premium income
O.N.R.H.O.	Original net rate to Head Office

O.P.	Open Policy
O.R.	Original rate or Ovner's risk
O/R	Overriding commission
Orig.	Original Conditions or As Original
Ors.	Others
O.S.	Open slip
O/S	Open Slip
O/S or **o/s**	Outstanding
OSD	Open shelter deck
O.S.L.	Original signed Line or on signed line
o.s.l.	On signed lines
O.S.V.	Ocean staion Vessel
O.W.V.	Ocean Weather Vessel

P

P.A.	Particular average
P.A. & G.A.L.	Particular average and/or general average loss
P.A. &/or GAL & DEP.	Particular average &/or general average loss and deposit
Pac.	Pacific coast ports
P.A.N.	Premium advice note
P & I	Protecting and Indemnity
P. & W.S.A.	Ports and Waterways Safety act (1972) - U.S.A.
P.C.	Profit Commission
P/C	Particular charges or profit commission
P.chgs.	Particular charges
Pcl.	Parcel
P.D.	Property damage or Port dues
P/E	Personal effects
Pers. Acc.	Personal accident
Pers.inj.	Personal ingury
Pers. Liab.	Personal Liability
P/D	Property damage

P.I.	Personal injury
P.I.A.	Peril insured against
Pilf.	Pilferage
Pkg.	Package
P.L.	Public liability
P/L	Partial loss
P.L.A.	Port of London Authority
Pm.	Premium
P.M.L.	Probable maximum loss
P.M.L.	Possible maximum loss
P/o or **p.o.**	Part of
p.o.c.	Port of call
P.O.R.	Port of Refuge
Port R	Port risks
Posted	Posted missing
P.P.	Parcel post
ppd.	prepaid
P.P.I.	Policy Proof of Interest
P.R.	Port Risks
p.r.	pro rata
Prem.	Premium
Prem. Res.	Premium Resereve
Prems. Redg. Mthly.	Premiums Reducing Monthly
Prem. redg.	Premiums reducing
Proceeds t.b.a.f.	Proceeds to be accounted for
Prof. Com.	Profit commission
Prop.	Propeller
P. sett.	Previous settlement
Psgr.	Passenger
P.S.T.	Pacific standard time
P.T.	Premium transefer

Q

Qlty.	Quality
Qtly.	Quarterly
Q.S.	Quota share
q.v.	quod vide - which see

R

R.& C.C. or r. & c.c.	Riots and civil commotions
r.d.	running days
R.D.C.	Running Down Clause
Rdo.	Radio
RDF.	Radio direction finder
R/E	Rate of exchange
Reassd.	Reassured
Rec.	Recovery
Rec. TBAF.	Recovery to be accunted for
Reefer	Refrigerated vessel or refrigerating space
Ref. mchy.	Refrigerating machinery
Reg. P.	Registered Post
Res.	Reserve
Res./ac	Reserve Account
Ret.	Return of Premium
RF.	Radio frequency
R/I	Reinsurance
R.I.C.C.	Reinsurance for Common Account
R.L.N.	Running Landing Numbers
R.M.S.	Royal Mail Ship
R.N.R.	Renewal not required
R.O.A.	Reinsurance Offices Association
Roads.	Roadstead
r.o.b.	Remaining on board
R.O.D.	Rust, oxidation and discolouration
R.O.J.A.	Reinsurance of Joint Account

Ro Ro.	Roll on, Roll off
R.P.	Return of Premium
RPM.	Revolutions per minute
RPS.	Revolutions per second
R.T.A. Cl.	Rubber Trade Association Clause
RTBA	Rate to be arranged or Rate to be agreed
Rtng.	Returning

S

S.	Salvage
S.A.	South America
s.a.	safe arrival
S/A	Subject to acceptance by the assured
S/A or S.A.	Salvage Association
S.A. a/c	Salvage Association charges
S. & A.	Signing and accounting
S/A L/U	Subject to acceptance by the assured, to be advised to the leading underwriter
Salv. L.	Salvage Loss
S and/or N.D.	Shortage and/or Non-delivery
S.A.N.R.	Subject approval no risk
s.a.p.l.	Sailed as per List
s.b.s.	Surveyed before shipment
S/C	Salvage charges
S.C.A.	Settlement of claims abroad
Sch.	Schooner
S.D. or s.d.	Steam drifter or short delivery
S/D	Steel diesel or short Delivery
S.D.H.F.	Standard Dutch Hull Form
S.E.A.	South East Asia
Sep.	Separation or Separate
S/F	Survey Fee
SFEA	Safe arrival
Sfe. A.	Safe arrival

S/Fee	Survey Fee
S.G.	Ship and Goods
S.g.	Specifie gravity
Sgd.	Signed
Sh.	Short
Sh. Del.	Short delivery
S/H.E. or SHEX	Sundays and holidays excepted
Shipt.	Shipment
Sh. Land.	Short landed
S/I	Sum insured
S.I.	Sum insured or short interest
Sk.	Sack
Sked.	Schedule
S/L	Sue and labour
S/L	Sue and Labour charges
S.L.	Salvage loss
S/L.C.	Sue and labour clause
Sailed apl.	Sailed as per List
Sld	Sailed
Sling L.	Sling Loss
S/N	Shipping Note
S/O	Shipowner
S.O.L.	Shipowner's Liability
So'oton	Southampton
S.O.S.	Service of Suit
Sp. chgs.	Special Charges
Spd.	Sparred
S.R.& C.C. or **s.r. & c.c.**	Strikes Riots and Civil Commotions
S.R.L.	Shiprepairer's Liability.
S.R. Liab.	Ship Repairer's Liability.
s.s.	Steam ship.
S.S.M.U.A.	Steamship Mutual Underwritin Association
S.S.O.	Struck submerged object
S.S. or B.	Stranded, Sunk or Burnt
s.t.	Short ton (2000 lbs.)
Std.	Standard

Stm. Hpr. Bge.	Steam Hopper Barge
Stev. Liab.	Stevdores' Liability
Str.	Steamer
Strd.	Stranded
S.Trl.	Steam Trawler
Subs.	Subsequently
Suct. Dgr.	Suction dredger
Sub.U/rs.A-	Subject to Underwriters' approval
Susp.	Suspended
S.V.	Sailing Vessel
S.W.	Shipper's weights
S.W.D.or s.w.d.	Seawater damage
S.W.S.	Special Wordings Scheme
Syn.or Synd.	Syndicate

T

T	Tons or tare
T.& C.C.	Technical and Clauses Committee
T and/or C.T.L.	Total and/or Constructive Total Loss
T and s.	Touch and stay
T/Atl.	Trans-Atlantic
T.B.A.	To be agreed or To be arranged
T.B. Avd.	To be advised
TBAF	To be accounted for
T.C.A.T.L.-V.O.	Total or contructive or arranged total loss of vessel only
T.C.I.	Time Charter's Interest
Tes.	Tierces
Tdg.	Trading
TDW	Tonnage dedweight

Tel.	Telephone
Telecon	Telephone conversation
Thirds	Deductions from a claim due to new material replacing old material
Thro. B/L	Through Bill Lading
Tkr.	Tanker
T.L. or T/L	Total Loss
T.L.O.	Total Loss Only
T.L.O. & Exs.	Total Loss Only & Excesses
T.L.O. R/I Cl.	Total Loss Only Reinsurance Clause
T.L.R.	Times Law Reports
TOVALOP	Tanker Owners'Voluntary Agreement concerning Liability for Oil Pollution
T.L.V.O.	Total Loss of Vessel Only
T.O.R.	Time on risk
Tow. Liab.	Tower's liability
T.M.	Thames measurement tonnage
T.P.	Third Party
T.P. Liab.	Third Party Liability
T.P.N.D.	Theft, Pilferage and Non Delivery
T.P.N.S.D.	Theft, Pilferage, Non and/or Short Delivery
TPRDC & PI	Running Down Clause & Protection and Indemnity (Y achts)
T/S	Transhipment or Transhipped
T.T.	Telegraphic Transfer
T.T.F. Cls.	Timber Trade Federation Clauses
Tty.	Treaty
Turb. Tkr.	Turbine Tanker
T.W.M.C.	Transport, wages, maintenance and care

U

U/A.	Underwriting account
U/C.	Under construction
U.C.B. or u.c.b.	Unless caused by
U/D or u/d.	underdeck
U.K.	United Kingdom
UK/C	United Kingdom and Continent of Europe
U.K./C. (B.H.)	United Kingdom or Continent (Bordeaux-Hamburg range)
U.K./C.f.o.	United Kingdom or Continent for orders
U.K./C. (G.H.)	United Kingdom or Continent (Gibraltar-Hamburg range)
U.K./C. (H.A.D.)	United Kingdom or Continent (Havre, Antwerp or Dunkirk)
U.K./C. (H.H.)	United Kingdom or Continent (Havre-Hamburg range)
U.K. Cont.	United Kingdom and/or Continent of Europe
U.L.C.C.	Ultra large crude carrier
ul. or unl.	Unlimited during the currency of the insurance
Ult.	Ultimate
U.N.L.	Ultimate Net Loss
Unltd.	Unlimited
u/o	Use and occupancy
U.P. Fee	Underwriters pay the C.P.A. fee
U.P.S	Underwriters pay policy stamp. duty (obsolete)
	duty (obsolete)
U.P.tax	Underwriters pay tax
U.Rep.	Under repair

U/rs.	Underwriters.
U/S	Unserviceable
U.S.N.H.	United States north of Cape Hatteras
U.T. or u.t.	Unlimited transhipment
U/wrs	Underwriters

V

VAMA	Voyage as may appear
Var.	Various
V.C.	Valuation Clause
vd.	Valued
Verm.	Vermin
Vice Propre	Inherent vice
V.L.C.C.	Very large crude carrier
v.m.p.	Valued as marine policy
V.O.P.	Valued as original policy or policies
Voy.	Voyage
Vsl.	Vessel
Vsls.	Vessels
V.T.S.	Vessel Traffic system-U.S.A.
V.V.	Vice versa

W

W	West
W.A.	With average
W.A.Clauses	Institute Cargo Clauese-W.A.
W.A.Cover	Institute Cargo Clauses-W.A.
War etc.	War, strikes, riots, civil comm-tions and malicious damage
w.b.	Water ballast
W.B.S.	Without benefit of salvage to the insurer
W.C.	West Coast
W.C.A.	Workmen's Compensation Act
W.C.B.	With Cargo on board

W.C.S.A.	West Coast South America
W/d	Warranted
WDF	Wireless Direction Finder
Whse.	Warehouse
Whse. Rec.	Warehouse receipts
Whse/Whse	Warehouse to Warehouse
W.M.	Weight and/or measurement or winter mooring
W.N.A.	Winter North Atlantic
w.o. or w.o.b.	Washing overboard
W.O.L.	Wharfowner's Liability
W.P. or w.p.	Without prejudice
W.P.A.	With particular average
W.Q.I.A.	Water quality Improvement Act (1970) U.S.A.
W.Q.I.S.	Water Quality Insurance Syndicate
W.R.	War risks
W.R.	Warehouse receipts
W.R.I.O.	War Risks Insurance Office
W.R.O.	War risks only
Wt.	Weight
Wtd.	Warranted
Wtd. C.M.	Warranted class maintained
W.T.E. Cl.	Wartime Extension Clause (Now obsolete)
W'ties.	Warranties
W/W	Worldwide
W/W	Warehouse to warehouse
W.W.D.	Weather working days

X

X.S.	Excess
X.S. of	Excess of
XSL	Excess Loss Reinsurance
XS Loss	Excess Loss Reinsurance

Y

Y.A.R.	York Antwerp Rules
Y/A Rules	York Antwerp Rules
Yd.	Yard
YRLET	Your Letter
Yt.	Yacht

A

Abandonment	**Abdnt.**
Absolute maximum loss	**AML**
Accident	**Acc.**
Accidental damage	**Acc. Dmge.**
Account	**A/C or a/c**
account sales	**a/s**
Actual total loss	**A.T.L.**
Additions	**Addns.**
Additional premium	**A.P.**
Adjustable	**Adjble.**
Adjuster	**Adjr.**
Adjustment	**Adjt.**
Ad valorem (according to value)	**Ad. val.**
Advanced Freight	**A.F.**
After arrival	**a.a.**
After date (bills of exchange)	**A/D**
after hatch	**a.h.**
after sight	**a/s**
Against	**Agt.**
Agent	**Agt.**
Aggregate	**Agg.**
Agreed	**Agd.**
Air cushion vehicle (Hovercraft)	**A.C.V.**
All American Marine Slip	**A.A.M.S.**
All England Law Reports	**All E.R.**
All Risks Whatsoever	**A.R.**
Alongside	**a/s**
Always afloat	**a.a.**
American	**Amer.**
American Bureau of Shipping	**A.B.S.**
American Disbursements Clauses including Excesses	**Amer. TL & Exs.**
American Foreign Insurance Association	**A.F.I.A.**
American Hull Form of policy	**A.H.F.**
American Institute Time Hull	**A.I.T.H.**

Form of policy	**Form**
American Trust Fund	**A.T.F.**
Amount	**Amt.**
Anchors and Cables proved for Lloyd's Register	**Lloyd's A. C.P.**
Antwerp-Hamburg	**A/H**
Any one accident	**A.O.A.ce**
Any one acciden	**A.O.A.** or a.o.a.
Any one bottom	**A.O.B. or a.o.b.**
Any one location	**A.O.Loc.**
Any one loss	**A.O.L. or a.o.l.**
Any one occurrence	**A.O.Occ.**
Any one occurrence	**A.O.O. or a.o.o. or a.o. occ.**
Any one risk	**A.O.R.**
Any one sending	**A.O.S. or a.o.s.**
Any one steamer	**A.O.S. or a.o.s.**
Any one vessel	**A.O.V. or a.o.v.**
Any one voyage	**A.O.Voy.**
Anywhere in the United Kindgom	**A/WUK**
Approved	**Appd.**
Arranged total loss	**Arr. T.L.**
Arrived	**Arrd.**
As original	**Orig.**
As per list	**A.P.L. or a.p.l.**
Assisted to	**ass.**
Assured	**Assd.**
Atlantic, Gulf West Indies limits	**A.G.W.I.**
Attached	**Attd.**

Attached	**att.**
Audit classification	**Aud.**
Authorised reinsurance	**Auth/RI.**
Auxiliary	**Aux.**
Average	**Av.**
Average Disburesments	**Av. Disbts.**

B

Bag	**Bg. or B.**
Bags	**B/S**
Balance	**Bal.**
Balance Settlement Scheme	**B.Scheme**
Balancing charges	**Bal. Chgs.**
Bale	**B.**
Bales	**B/-**
Barge	**Bge.**
Barrel	**Bar.**
Barrels	**Bls.**
Being full signed line	**B.f.s.l.**
Being full written line	**b.f.w.l.**
Between	**Btn.**
Between Bordeaux and Hamburg	**B/H**
Bill of Entry	**B/E**
Bill of Exchange	**B/E**
Bill of Lading	**B/L**
Bill of Sale	**B/S**
Bill of Sight	**B/St.**
Bills of Lading	**Bs/L.**
Bills payable	**B/P**
Board of Trade	**B.O.T.**
Boards	**Bds.**
Boiler Survey	**B.S.**
Bond	**Bd.**
Bordereau	**Bord.**
Both days insclusive	**B.D.I. or b.d.i.**

Both to blame	**B. to blame or B. to B.**
Both to blame collision clause	**B.B. Clause**
bottom	**btm.**
Branch Office	**b.o.**
Breakage	**Bkge.**
Breakdown (of machinery)	**B'down**
British Corporation	**B.C.**
British Insurance Association	**B.I.A.**
British North America	**B.N.A.**
British Standards Institute	**B.S.I.**
British Standard Time	**B.S.T.**
British Thermal Unit	**B.T.U.**
Brokerage	**Brkge. or Brok.**
Broker's Daily Statement	**B.D.S.**
broker's order	**b.o.**
Bucket dredger	**Bkt. Dgr.**
Builders' riske	**B.R.**
Building risks	**B/R**
Building	**Bldg.**
Bundles	**Bdls.**
Bureau Veritas	**B.V.**
buyer's option	**b.o.**

C

Calling for orders	**c.f.o.**
Cancellation Clause	**C.C.**
Cancelled	**Canc.**
Cancelling Returns Only	**C.R.O.**
Cargo	**Cgo.**
Cargo on board	**C.O.B.**
Cargo's proportion of general average	**c.g.a.**
Carriage	**Cge.**
Carriage of Goods by Sea Act 1971	**C. of G.S. Act**

Cartage	**Ctge.**
Cases	**c/s**
Cash against documents	**C.A.D.**
Cash on delivery	**C.O.D.**
Cash order	**C/O**
Cask	**Csk.**
Category	**Cat.**
Central Accounting	**C.A.**
Central Standard Time	**C.S.T.**
Certificate	**Cert.**
Certificate of Origin	**C/O**
Chafage	**Chaf.**
Charges	**Chgs.**
Chartered Insurance Institute	**C.I.I.**
Charterparyty	**C/P**
China and/or Japan	**C and/or J.**
China, Glass, Marble, Earthenware	**C.G.M.E.**
Civil Commotions	**C.C.**
Claims	**Clms.**
Claims Payable Abroad	**C.P.A.**
Classification Clause	**Class. cl.**
Clause	**Cl.**
Closed Shelter Deck	**CSD**
Code of Federal Regulations (U.S.A.).	**C.F.R.**
Co-insurance	**Co-Ins.**
Collecting commission	**Coll. Com.**
Collision	**Coll.**
Collision damage	**Coll. Dge.**
Combined Marine Surcharge (now obsolete)	**C.M.S.**
Combined Single Limit	**C.S.L.**
Comite Maritime International	**C.M.I.**
Commission	**Com.**
Completed	**Compl.**
Completely knocked down	**C.K.D.**

Completion of discharge	C/D
Completion of loading	C/L
Comprehensive	Comp.
Compromised	Compd.
Compromised and/or Arranged and/or Constructive Total Loss only	C.A.C.T.L.O.
Conditions	Conds.
Consignment	Consgt.
Constructive Total Loss	C.T.L.
Consular Declaration	C.D.
Contamination	Contam.
Continent between Bordeaux and Hamburg	C.B. & H. or Cont. B/H.
Contrat de Transport Intertional de Marchandises par Route	C.M.R.
Converted from	Conv. or CONV.
Convertible currency	CCY
Conveyance	Conv. or CONV.
Corn Trade Clauses	C.T.C.
Corporation of Insurance Borkers	C.I.B.
Cost and Freight	C, & F.
Cost and Insurance	C. & I.
Cost, Freight and Insurance	C.F.I.
Cost, Insurance and Freight	C.I.F. or c.i.f.
Cost, Insurance, Freight and commission	c.i.f. & c.
Cost, Insurance, Freight and Interest	c.i.f. & i.
Cost, Insurance, Freight Commission and Interest	C.I.F.C.I.
Cotton piece goods	CP Gds.
Country Damage	C.D.
Cover	Cvr.
Cover Note	C/N or Cvr/N

Craft	**Cft.**
Craft Loss	**Cr.L or c.l. or Cft.L**
Crates	**Cts.**
Credit given for recovery	**CGF Recy.**
Credit given for proceeds	**C. g.f. proceeds**
Credit Note	**C/N**
Crushing	**Crush.**
Currency	**CY**

D

Daily pro rata	**d.p.r.**
Damage	**Dmge.**
Damage caused by other cargo	**o.cgo. or D.Cgo**
Damage done	**D.D. or d.d. or D/D or d/d**
Damage received in collision	**D.R.C.**
Damage received in collision including with objects	**D.R.C. objs.**
Data Processing Services	**D.P.S.**
Date to be advised	**D.T.B.A. or d.t.b.a.**
Days after accéptance	**D/A**
Dead Freight	**D.f.**
Dead reckoning	**DR**
Deadweight	**D/W or d.w.**
Deadweight capacity	**d.w.c.**
Deadweight tonnage	**D.W.T.**
Deals, battens and boards	**D.B.B.**
Deals, Boards	**D.B.**
Debit note only	**D.N.O.**
Deck	**DK.**
Deck Loss	**Dk.L.**
Declaration	**Dec. or Decl.**
Declared	**Decl.**

Deductible	Ded.
Deductible Average	D/A
Deductions	Ded.
Deep tank	dt.
Deferred	Def.
Deferred Account	Def. a/c
Deferred repairs outstanding	D.R.O.
Degrees Centigrade	CEN
Degrees Fahrenheit	FAH
Delivered	Dd.
Delivery	Dely.
Delivery Order	D/O
Denting	Dent.
Department of Overseas Trade	D.O.T.
Deposit Receipt	D/R
Detained at	Det.
Deviation	De.
Deviation Clause	D/C or Dev.Cl
Diesel Electric	D.E.
Difference in Latitude	D.Lat.
Difference in Longitude	D.Lon.
Direct	Dct.
Direction Finder	DF
Direct port	D.p. or Dct.p
Disbursements	Disbts.
Discount	Dis.
Displacement (tonnage)	Displ.
Dock Owner's Liability	D.O.L.
Documents against acceptance	D/A
Documents against payment	D/P
Double bottom	D.B.
Dracone	Drac.
Draft	Dft.
Dredger	Dgr.
During currency of policy	DCOP
Dutch East Indies	D.E.I.
Duty paid value	D.P.V.

E

Each and every accident	e. & e.a.
Each and every loss	e. & e.l.
Each and every occurrence	e. & e.o.
Each rount voyage	E.R.V.
Early Signings Account	E.S.A.
Earned Premium Income	E.P.I.
Earthquake	Eqke.
East	E
East Coast	E.C.
East Coast of Great Britain	E.C.G.B.
East Coast of Ireland	E.C.I.
East Coast of United Kingdom	E.C.U.K.
East Coast South America	E.C.S.A.
Eastern Standard Time	E.S.T.
Echo Sounding Device	ESD
Ejusdem generis	e.g.
Electrically welded	EW
Employers Liability	E.I.
Empty	mt.
Engine	E.
Entered	Entd.
Environmental Protection Administration (U.S.A.)	E.P.A.
Estimated	Est.
Estimated maximum probable loss	E.M.P.L.
Examined	Exd.
Except as otherwise herein provided	e.o.h.p.
Excess	XS.
Excesses	Exs.
Excess of	X.S. of
Excess Loss Reinsurance	XS Loss or XSL
Excluding	Excl.
Expenses	Exs.

Explosion	Expln.
Extended to	Ext.
Fire, Lightning and Explosion	F.L.E.
Fire risk only	F.R.O.
Firkin	Fir.
Firm offer	F.O. or f.o.
Firm order	F.O. or f.o.
Fishing vessel	f.v.
Fishing Vessel Clauses	F.V.C. or I.F.V.C.
Flag, ownership or management	F.O.M. or f.o.m.
Floating policy	F.P.
For declaration purposes only	F.D.O.
Foreign Insurance Legislation	F.I.L.
Foreign general average	F.G.A.
Forepeak tank	F.P.T.
Forwarding charges	F.chgs.
Franchise	Fchse.
Free alongside	F.A. or f.a. or F.A.S. or f.a.s.
Freeboard	fbd.
Free from alongside	F.f.a.
Free in and out	f.i.o.
Free in and out stowed	f.i.o.s.
Free into barge	f.i.b.
Free into bunker	f.i.b.
Free into wagons	f.i.w.
Free of accident reported	F.A.R.
Free of all average	F.A.A.
Free of capture and seizure	F.C. & S.
Free of capture, seizure, etc. and of strikes, riots, and civil commotions	F.C.S.S.R.C.C.,
Free of charge	F.O.C.
Free of claim for acciden reported	F.C.A.R.

Free of claims	**F.O.C.**
Free of Commission	**F.O.C.**
Free of damage	**F.O.D.**
Free of damage absolutely	**F.O.D. abs.**
Free of particular average	**E.P.A.**
Free of particular average absolutely	**F.P.A. abs.**
Free of particular average unless caused by the vessel or craft being stranded, sunk or burnt	**F.P.A. u.c.b.**
Free of particular average unless the vessel of craft be stranded, sunk or burnt	**F.P.A. unl. or F.P.A. unless**
Free of reported casualty	**F.R.C.**
Free of riots and civil commotions	**F.R.C.C.**
Free on board	**F.O.B. or f.o.b.**
Free on quay	**f.o.q.**
Free on rail	**f.o.r.**
Free on steamer or ship	**f.o.s.**
Free on truck	**f.o.t.**
Freight	**Frt.**
Freight and demurrage	**f. & d.**
Freshwater	**Fresh.**
Fresh water Damage	**f.w.d.**
Fronting insurer	**Front**
Frozen Food Clauses	**Froz. Food Cls.**
Frozen Meat Clauses	**Meat Cls.**
Full contract value	**F.C.V.**
Full interest admitted	**F.I.A.**
Full premium if lost	**F.P.I.L.**
Full premium if lost by an insured peril	**F.P.I.L.I.P.**
Full premium if lost by a peril insured against	**F.P.I.L.P.I.A**

Full signed line	**f.s.l.**
Full written line	**f.w.l.**

G

Gallon	**Gall.**
General Average	**G/A or G.A.**
General Average contribution	**G/A con.**
General Average Disbursements	**G.A. Distbts.**
General Average deposit	**G.A.D. or G/A dep.**
General Average loss	**G.A.L.**
Good fair average	**g.f.a.**
Good safety	**G.S.**
Goods carried below and/or above deck	**In and/or over**
Great Circle	**G.C.**
Greenwich Mean time	**G.M.T.**
Gross arrived damaged value	**G.A.D.V.**
Gross arrfived sound value	**G.A.S.V.**
Gross Original Rafe	**G.O.R.**
Gross registered tonnage	**G.R.T.**
Gross tons	**Gr. T. or gro. t.**
Gross weight	**Gr. wt.**
Guarantee	**Gtee.**
guaranteed	**guar.**
Gyro Compass	**Gy.C or GC**

H

Harbour	**Hbr.**
Havre, Antw‹rp and Dunkirk	**H.A.D.**
Havre to Hamburg	**H/H (Europe)**
Heating, sweating, spontaneous combustion	**H.S.S.C.**
Heavy weather	**H.W.**
Heavy weather damage	**H.W.D.**
Held covered	**H/C or h/c**

Hereto	**Hto.**
High water	**H.W.**
High water mark	**H.W.M.**
High water ordinary spring tides	**H.W.O.S.T.**
Hogshead	**hhd.**
Hook and oil damage	**h & o**
Hook damage	**Hook.**
Houseboat	**H.B.**
Hovercraft (Air cushion vehicle)	**A.C.V.**
Hull and machinery	**H & M**
Hull and Machinery etc.	**H.M. etc.**
Hull and materials	**H & M**
Hull, Machinery, etc.	**H.M. etc.**

I

In and/or overdeck	**I & or o or i/o or I/o**
In Bond	**I.B.**
Inclusive	**Incl.**
Incidental non marine	**I.N.M.**
In commission	**I/C or I.C. or i/c**
Increased	**Incrd.**
Increased value	**I.V. or I/V**
Indemnity	**Indty.**
Information	**Inf.**
In full	**i.f.**
In full net absolutely	**I.F.N.A. or i.f.n.a.**
Inherent vice	**Vice Propre**
Inland Marine risk	**I.M.**
in respect of	**i.r.o.**
Instalment	**Instal.**
Institute Builder's Risk Clauses	**I.B.C.**
Institute Cargo Clauses	**I.C.C.**
Institute Cargo Clauses W.A	**W.A. Clauses or W.A. Cover**

Institute Clauses	**Inst. Cls.**
Institute Fishing Vessel Clauses	**I.F.V.C.**
Institute Freight Clauses	**I.F.C.**
Institute of Chartered Shipbrokers	**I.C.S.**
Institute of London Underwriters	**I.L.U. or Inst.**
Institute Port Risk Clauses	**I.P.C. or I.P.R.C.**
Institute Time Clauses (Hulls)	**I.T.C.**
Institute Time Clauses Hulls Excess All Claims	**I.T.C.X.S.**
Institute Time Clauses Hull Excess Particular Average	**I.T.C.X.S.P. A.**
Institute Time Clauses Hulls Free of Particular Average Absolutely	**I.T.C.F.P. Abs**
Institute Voyage Clauses (Hulls)	**I.V.C.,**
Institute Warranties	**Inst. Wties.**
Institute Yacht Clauses	**I.Y.C.**
Insurance	**Ins.**
Insurance Institute of London	**I.I.L.**
Insured value	**Ins. Val.**
Insurer has no liability	**Free of**
Interest	**Int.**
Inter-Governmental Maritime Consultative Organisation	**I.M.C.O.**
International Gargo Handling Co-Ordination Association	**I.C.H.C.A**
International Longshoremen's Association	**I.L.A.**
In transit	in trans.
Invoice	**Inv.**
Irrespective of percentage	**I.O.P. or i.o.p.**

J

Jettison	**Jett.**
Jettison and/or loss overboard	**J. &/or l.o.**
Jettison and/or washing overboard	**j. &/or w.o.**
Jettison loss	**Jett. Loss.**
Jewellery	**J/-**
Jewellery and Furs	**J/F**
Jete Association F.P.A. Clauses	**Jute Cls.**

K

Kilderkin	**Kild.**
Kilogramme	**Kilo**
Kilometre	**Km.**
Kingston/Prescott (Lakers)	**King./Pres.**
Knocked down	**K.D.**
Koncked down condition	**K.D.C.**
Kont (nautical mile per hour)	**Kt.**

L

Label clause	**L/C**
Laid up	**l/u**
Lake Time Clauses (Canallers only)	**Lake (Canallers)**
Lake Time Clauses – Disbursments & Excesses	**Lake T.L.O & Exs.**
Lake Time Clauses (Hulls)	**Lake Cls.**
Lake Total Loss Clauses	**Lake T.L.O.**
Lading Account	**Ldg. A/c**
Lading	**Ldg.**
Landing Account	**L/A**
Landing and delivery	**Ldg. & dely.**
Land's end for orders	**LEFO**
Large automatic navigation buoy	**LANBY**

last safe date	**l.s.d.**
Latent defect	**Lat/Def.**
Latitude	**Lat.**
Law times Reports	**L.T.**
Leading	**Ldg.**
Leading Underwriter	**Ldg. U/r.**
Leakage	**Lkge.**
Leakage and breakage	**Lkge. & Bkge**
Legal Liability	**Leg. Liab.**
Legal charges	**Leg. Chgs.**
Letter of Credit	**L.O.C. orL/C**
Liability	**Liab.**
Liability not yet determined	**L.n.y.d.**
Life saving apparatus	**L.S.A.**
Lighter	**Ltr.**
Lighter aboard ship	**LASH**
Lighterage	**ltge.**
Lines, Syndicates an references	**L.S.R.**
Liquified Petroleum Gas	**LPG**
Livestock Clauses	**L.S. Cls.**
Lloyds	**Llds.**
Lloyd's American Trust Found	**L.A.T.F.**
Lloyd's Canadian Trust Fund	**L.C.T.F.**
Lloyd's Data Processing Services	**L.D.P.S.**
Lloyd's Law Reports	**Lloyds Reps.**
Lloyd's machinery certificate	**L.M.C.**
Lloyd's machinery certificate continuous survey	**L.M.C.C.S.**
Lloyd's Non Marine Association	**N.M.A.**
Lloyd's Policy Signing Office	**L.P.S.O.**
Lloyd's refrigerating machinery certificate	**L.R.M.C.**
Lloyds Register	**L.R.**
Lloyd's Underwriter's Association	**L.U.A.**
Lloyd's Underwriter's Claims Office	**L.U.C.O.**

Loading	**Ldg.**
Loads	**Lds.**
London	**LDN.**
London Corn Trade Association	**L.C.T.A.**
London, Hull, Antwerp. Rotterdam	**L.H.A.R.**
Longitude	**Long.**
Longshoremen's and harbour	**L.S.H.W.L.iab**
Losses occurring during	**LOD**
Loss during discharge	**L.d.d.**
Loss during loading	**L.d.l. or LD LDG**
Loss during transhipment	**L.d.t. or LD.Trans**
Loss of hire	**LOH**
Loss of life	**L.O.L. or L.O.L.ife**
Loss of profits	**LOP**
Loss overboard	**L.O.B.**
Low water	**L.W.**
Low water ordinary spring tide	**L.W.O.S.T.**
lying up	**l/u**

M-

Machinery	**Mchy.**
Machinery breakdown	**M.B.D. or mchy bdn.**
Machinery certificate	**M/c**
Machinery damage	**Machy. dge.or mchy. dmge**
Machinery survey	**M.S.**
made merchantable	**m/m**
Main hatch	**M.H.**
Malicious damage	**Mal. d.orMD.**
Malpractice	**Malp.**
Manchester	**M'tr.**
Manchester Ship Canal	**M.S.C.**
Marine	**Mar.**
Marine and War risks	**M. & W.**
Marine Insurance Act 1906	**M.I.A. or M.I. Act.**

Marine Insurance Policy	**M.I.P.**
Market Value	**M. Val.**
Mate's receipt	**M/R**
Maximum	**Max.**
Maximum possible loss	**M.P.L..**
Maximum probable loss	**M.P.L.**
Mean highwater spring tide	**M.H.W.S.**
Mean low water spring tide	**M.L.W.S.**
Mean tide level	**M.T.L.**
measurement	**mst.**
Medical Expenses	**Med. Exps.**
memorandum	**memo**
Mercntile Marine	**M.M.**
Merchandise	**Mdse.**
Merchant Marine Act (1920)-U.S.A.	**M.M.A.**
Merchant Navy	**M.N.**
Merchant Shipping Act 1894	**M.S.A.**
Mersey Docks and Harbour Board	**M.D.H.B.**
Metalling Clause	**M/c**
Meteorlogical Report	**Met. Rep.**
Middle East	**M.E.**
Midnight	**M.**
Minimum	**Min.**
Minimum and deposit premium	**MIN/DEP**
Ministry of War Transport	**M.O.W.T.**
Missing package	**m.pack. or m.p.kg**
Monthly	***Mthly.***
Monthly total of entries	**M.T.E.**
Months	**Mns.**
Mortality	**Mort.**
Motor boat	**m.b.**
Motor fishing vessel	**M.F.V.**
Motor ship	**M.S.**
Motor tanker	**M.T.**
Motor vessel	**M.V.**

N

National Cargo Bureau-U.S.A.	**N.C.B.**
National Lifeboat Institution	**N.L.I.**
Navigating	**Nav.**
Navigation	**Nav.**
Negligence	**Neg.**
Net absolutely	**N.A. or n.a.**
Net original rate	**N.O.R.**
Net premium income	**N.P.I.**
Net proceeds	**N/P**
Net registered tonnage.	**N.R.T.or n.r.t.**
Net weight	**Nt. wt.**
New York	**N.Y.**
Night letter telegram	**N.L.T.**
no account	**N/A**
No advice	**N/A**
No cargo on board	**N.C.B. or N.C.O.B.**
No claim for accident reported	**N.C.A.R.**
No claims honus	**NCB**
No collecting commission	**N.C.C.**
No commercial value	**N.C.V.**
No discount	**N.D.**
No lying up returns	**N.I.U.R.**
Non delivery	**Non del.**
Non delivery	**N/D or n.d. or non.d.**
Non marine	**N.M.**
Noon	**N.**
No risk	**N.R.**
No risk after discharge	**N.R.A.D. or n.r.a.d.**
No risk after Landing	**n.r.a.l.**
No risk until on board	**N.R.T.B.**
No risk until on rail	**n.r.t.o.r.**
Normal	**Nml.**

Norske Veritas	N.V.
North Atlantic	N.At.
North Atlantic Treaty Organisation	NATO
North American	N.A.m.
Norwegian	Norweg.
No short interest	No. S.I.
not always flooat	n.a.a.
Not east of	NEOF
Not entered	N.E.
Not exceeding	n.e. or N/E
Not north of	NNoF
Not south of	NSOF
Not west of	NWOF
Notice of cancellation at anniversary date	N.C.A.D.
Not north of	N/N or N.N.
not otherwise provided	n.o.p.
Not specially provided for	n.s.p.f.
Not under repair	N.U.R. or n.u.r.
No war rate	N.W.R.
Nuclear ship	N.S.
Number and date only	NDO
Numbers	Nos.

O

Obligatory	Oblig.
Ocean bill of lading	Oe.B/L
Ocean Station Vessel	O.S.V.
Ocean Weather Vessel	O.W.V.
Off cover	O/C or O.C.
On account	On a/c.
On Board	O/B or O.B.
On deck	O/D
On gross	O.G. or e.g.
On net	O.N.
On or before	o/b
On signed lines	o.s.l.

Open cover	O/C or O.C.
Open Policy	O.P.
Open shelter deck	OSD.
Open Slip	O.S. or O.S.
Ore/Bulk oil	OBO
Original Conditions	Orig. or as orig.
Original gross premium	O.G.P.
Original gross premium income	O.G.P.I.
Original gross rate	O.G.R.
Original net premium	O.N.P.
Orignal net premium income	O.N.P.I
Oringal net rate	O.N.R.
Oringal net rate to Head Office	O.N.R.H.O.
Oringal net retained premium income	O.N.R.P.I.
Original rate	O.R.
Original signed Line	O.S.L.
Other cargo	OCGO
Others	Ors.
Outboard Motor Vessel	OB.MTR. VSL.
Outstanding	O/S or o/s
Outstanding Claims Advance	O.C.A.
Over all	o.a.
Overall length	O.A.L. or o.a.l.
Overdeck	O/D
Overdraft	o/d
Overriding commission	O/R
Owner's risk	O.R.

P

Pacific standard time	P.S.T.
Pacific coast ports	Pac.
Package	Pkg.
Parcel	Pcl.
Parcel post	p.p.
Partial loss	P/L
Particular average	P.A.

Particular average and/or general average loss	**P.A. & G.A.L.**
Particular average &/or general average loss and deposit	**P.A.& G.A.L**
average loss and depoit	**& DEP.**
Particular charges	**P.chgs. or P/C**
Part of	**P/O or p.o.**
Passenger	**Psgr.**
Peril insured against	**P.I.A.**
Personal accident	**Pers. Acc.**
Personal effects	**P/E**
Personal injury	**Pers. Inj.or p.I**
Personal Liability	**Pers. Liab.**
Pilferage	**Pilf**
Policy Proof of Interest	**P.P.I.**
Port of call	**P.o.c.**
Port of London Authority	**P.L.A.**
Port of Refuge	**P.O.R.**
Port Risks	**P.R. or Port R**
Ports and Waterways Safety Act (1972) U.S.A.	**P.& W.S.A.**
Possible maximum loss	**P.M.L.**
Posted missing	**Posted**
Premium	**Prem.**
Premium	**Pm. or Prem.**
Premiums reducing	**Prems. redg.**
Premium advice note	**P.A.N.**
Premium Reserve	**Prem. Res.**
Premium transfer	**P.T.**
Premiums Reducing Monthly	**Prems. Redg. Mthly**
Prepaid	**ppd.**
Previous settlement	**P.sett.**
Probable maximum loss	**P.M.L.**
Proceeds to be accounted for	**Proc t.b.a.f.**

Profit commission	P/C or P.C. or Prof. Com.
Propeller	Prop.
Property damage	P.D. or P/D
pro rata	p.r.
Protection and Indemnity	P & I
Public liability	P/L
Put into	Ent.

Q

quod vide - which see	q.v.
Quality	Qlty.
Quarterly	Qtly.
Quata share	Q.S.

R

Radio	Rdo.
Radio direction finder	RDF
Radio frequency	RF
Rate of exchange	R/E
Rate to be agreed	R.T.B.A.
Rate to be arranged	RTBA
Reassured	Reassd.
Recovery	Rec.
Recovery to be accounted for	Rec. TABF
Reinsurance Offices Association	R.O.A.
Refrigerating machinery	Ref. Mchy
Refrigreated vessel	Reefer.
Refrigerating space	Reefer.
Registered Post	Reg. P.
Reinsurance	R/I
Reinsurance for Common Account	R.I.C.C.
Reinsurance of Joint Account	R.O.J.A.

R

Remaining on board	no.b.
Renewal not required	R.N.R.
Reserve	Res.
Reserve Account	Res. a/c.
Returning	Rtng.
Return of Premium	R.P. or Ret.
Returning premium	Rtng.
Revolutions per minute	RPM.
Revolutions per second	RPS
Riots and civil commotions	R. & C.C. or r. & c.c.
Roadstead	Roads.
Roll on, Roll off	Roads
Roll on , Roll off	Ro Ro
Royal Mail Ship	R.M.S.
Rubber Trade Association Clause	R.T.A. Cl.
running days	r.d.
Running Down Clause	R.D.C.
Running Down Clause & Protection and Indemnity (Yachts)	TPRDC & PI
Running Landing Numbers	R.L.N.
Rust, oxidation and discolouration	R.O.D.

S

Sack	Sk.
safe arrival	s.a.
Safe arrival	SFEA or sfe A.
Salied	Sld.
Sailed as per list	Sld. apl. or s.a.p.l.
Sailing Veseel	S.V.

S.

Salvage	**S.**
Salvage Association	**S/A or S.A.**
Salvage Association charges	**S.A. a/c**
Salvage charges	**S/C**
Salvage loss	**Salv. L. or S.L.**
Schedule	**Sched.**
Schooner	**Sch.**
Seawater damage	**S.W.D. or s.w.d.**
Separation	sep.
Separate	**Sep.**
Service of Suit	S.O.S.
Settlement of claims abroad	S.C.A.
ship and Goods	S.G.
Shipment	**Shipt.**
Shipowner	**S/O**
Shipowner's Liability	S.O.L.
Shiprepairer's Liability	**S.R.L. or S.R. Liab.**
Shipper's weights	**S.W.**
Shipping Note	**S/N**
Ship's machinery	**Machy. or Mchy**
Short	**Sh.**
Shortage	**Short.**
Shortage and/or Non-delivery	**S and/or N.D.**
Short Delivery	**S.D. or s.d. or S/D or sh. del**
Short landed	**Sh. Land.**
Short interest	**S.I.**
Short ton (2,000 Ibs)	**s.t.**
Signed	**Sgd.**
Signing and accounting	**S & A.**
Sling loss	**Sling L.**
South America	**S.A.**
Southampton	**So'ton.**

South East Asia	S.E.A.
Sparred	Spd.
Special Charges	Sp. chgs.
Special Wordings Scheme	S.W.S.
Specific gravity	S.g.
Standard	Std.
Standard Dutch Hull Form	S.D.H.F.
Steam drifter	S.D. or s.d.
Steamer	Str.
Steam Hopper barge	Stm. Hpr. Bge.
Steamship	s.s.
Steamship Mutual Underwriting Association	S.S.M.U.A.
Steam trawler	S.Trl.
Steel diesel	S/D
Stevedores' Liability	Stev.Liab.
Stranded	Strd.
Stranded, Sunk or Burnt	S.S. or B. or s.s.b.
Strikes Riots and Civil Commotions	S.R.&C.C. or s.r.&c.c.
Strikes, Riots, Civil Commotions and Malicious Damage	S.R.C.C.&M.D.
Struk submerged object	S.S.O.
Subject approval no risk	S.A.N.R.
Subject to acceptance by the assured	S/A
Subject to acceptance by the assured, to be advised to the Leading underwriter	S/A L/U
Subject to Underwriters' approval	Sub.U/wrs.App.
Subsequently	Subs.
Suction dredger	Suct.Dgr.
Sue and labour	S/L
Sue and Labour charges	S/L.C.
Sum insured	S.I. or s/i

Sundays and holidays excepted	**S/H.E. or SHEX**
Surveyed before shipment	**s.b.s.**
Survey Fee	**S/F or S/Fee**
Suspended	**Susp.**
Syndicate	**Syn. or Synd.**

T

Tanker	**Tkr.**
Tanker Owners' Voluntary Agreement concerning Liability for Oil Pollution.	**TOVALOP**
tare	**T.**
Technical and Clauses Committee	**T. & C.C.**
Telegraphic Transfer	**T.T.**
Telephone	**Tel.**
Telephone conversation	**Telecon**
Thames measurment tonnage	**T.M.**
Theft, Pilferage and Non Delivery	**T.P.N.D.**
Theft, Piferage, Non and/or Short Delivery	**T.P.N.S.D.**
Thrid Party	**T.P.**
Third Party Liability	**T.P. Liab.**
Tierces	**Tcs.**
Timber Trade Federation Clauses	**T.T.F. Cls.**
Time Charterers' Interest	**T.C.I.**
Time on risk	**T.O.R.**
Times Law Reports	**T.L.R.**
To be accoundted for	**TBAF**
To be advised	**T.B.A.dv.**
To be agreed	**T.B.A.**
To be agreed or To be arranged	**T.B.A.**
Tonnage deadweight	**TDW**
Tons	**T.**

Total and/or Constructive Total Loss	**T and or T.L.**
Touch and stay	**t and s**
Total Loss	**T.L. or T/L**
Total Loss of Vessel Only	**T.L.V.O.**
Total Loss Only	**T.L.O.**
Total Loss Only and Excesses	**T.L.O & Exs.**
Total Loss Only Reinsurance Clause	**T.L.O.R./I Cl**
Total or constructive ararranged total loss of vessel only	**T.C.A.T.L.V.O.**
Tower's Liability	**Tow. liab.**
Trading	**Tdg.**
Trans-Atlantic	**T/Atl.**
Transport, wages, maintenance and care	**T.W.M.C.**
Transhipment	**T/S**
Treaty	**Try.**
Turbine tanker	**Turb. Tkr.**

U

Ultimate	**Ult.**
Ultmate Net Loss	**U.N.L.**
Ultra large crude carrier	**U.L.C.C.**
Under Construction	**U/C**
Underdeck	**U/D or u/d**
Under repair	**U. Rep.**
Underwriter	**U/rs**
Underwriters pay policy stamp duty	**U.P.S.**
Underwriters pay tax	**U.P. tax**
Underwriters pay the C.P.A. fee	**U.P. Fee**
Underwriting account	**U/A**
United Kingdom	**U.K.**
United Kingdom and/or Continent of Europe	**U.K. Cont.**

United Kingdom or Continent (Bordeaux – Hamburg range)	**U.K./C. (B.H.)**
United Kingdom or Continent for orders	**U.K./c.f.o.**
United Kingdom or Continent (Gibraltar – Hamburge range)	**U.K./C. (G.H.)**
United Kingdom or Continent (Havre, Antwerp or Dunkirk)	**U.K./C. (H.A.D.)**
United Kingdon or Continent (Havre – Hamburg range)	**U.K./C. (H.H.)**
United States north of Cape Hatteras	**U.S.N.H.**
Unless caused by	**U.C.B. or u.c.b.**
Unlimited	**Unltd.**
Unlimited during the currency of the insurance	**ul. or unl. or unld**
Unlimited transhipment	**U.T. or u.t.**
Use and occupancy	**u/o**
Unserviceable	**U/S**

V

Valued	**vd.**
Valued as marine policy	**v.m.p.**
Valued as original policy or policies	**V.O.P.**
Valuation clause	**V.C.**
Various	**Var**
Vermin	**Verm**
Very large crude carrier	**V.L.C.C.**
Vessel	**Vsl.**
Vessels	**Vsls.**
Vessel Traffic System-U.S.A.	**V.T.S.**
Vice versa	**V.V.**
Voyage	**Voy.**
Voyage as may appear	**VAMA**

W

War and strikes clauses published by the Institute of London Underwriters	**Inst. War etc.**
Warehouse	**Whse.**
Warehouse receipts	**W.R. or whse. Rec**
Warehouse to warehouse	**W/W**
Warranted	**Wrd. or W/d**
Warranted class maintained	**Wtd. C.M.**
Warranted no British North America	**No B.N.A.**
Warranties	**W'ties**
War Risks Insurance Office	**W.R.I.O.**
War risks only	**W.R.O.**
War, strikes riots civil Commotions and malicious damage	**War etc.**
Wartime Extension Clause (Now obsolete)	**W.T.E.Cl.**
Washing overboard	**w.o. or w.o.b.**
Water ballast	**w.b.**
Water Quality Improvement Act (1970)-U.S.A.	**W.Q.I.A.**
Weather working days	**W.W.D.**
Weight	**Wt.**
Water Quality Insurance Syndicate	**W.Q.I.S.**
Weight and/or measurement	**W.M.**
West	**W**
West Coast	**W.C.**
West Coast South America	**W.C.S.A.**
Wharfowner's Liability	**W.O.L.**
Winter mooring	**W.M.**
Winter North Atlantic	**W.N.A.**
Wireless Direction Finder	**WDF**
Withe average	**W.A.**
With cargo on board	**W.C.B.**

Without benefit of salvage to the insurer	**W.B.S.**
Without prejudice	**W.P. or w.p.**
With Particular average	**W.P.A. (but W.A. is more customary)**
Workmen's Compensation Act	**W.C.A.**
Worldwide	**W/W**

Y

Yacht	**Yt.**
Yard	**Yd.**
York Antwerp Rules	**Y.A.R. or Y/A Rules**
Your Letter	**YRLET**

COMIBASSAL INTERNATIONAL Dictionary



ANNEX OF ABBREVIATIONS USED IN MARINE INSURANCE

English — Arabic

BY DR. AHMED HOSNY
COMIBASSAL ADVISOR FOR LEGAL MARITIME STUDIES

OF SHIPPING TERMS